

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

João Pacheco  
RE/MAX Elite

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO**  
RESTAURANT

Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net

Falo a sua língua

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

# PORTUGUESE TIMES

Ano XLIX • N.º 2539 • Quarta-feira, 19 de fevereiro de 2020 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

  
Este sábado  
**Joana Vasconcelos**  
expõe no MassArt Art Museum em Boston • 29

**Amigos do Nordeste da Nova Inglaterra**  
doam 14 mil dólares para causas sociais do concelho • 06

**Faleceu Rosemary Tierney, ex-mayor de New Bedford** • 03

## A festa do Carnaval este fim de semana



Dezassete danças (nove bailinhos, quatro danças de pandeiro, três comédias e uma dança de espada vão desfilar este sábado e domingo por quinze salões das coletividades portuguesas de Massachusetts e Rhode Island, numa tradição iniciada em 1973 pelo saudoso José Valadão, de Lowell. Esta edição contém um destacável com toda a informação relativa a horários, locais e composição destas danças carnavalescas à moda da ilha Terceira. • 09

**“Açorianos no Mundo”**  
O diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores encontra-se de visita às comunidades açorianas dos Estados Unidos para divulgar a plataforma online “Açorianos no Mundo”, que pretende aproximar os açorianos da diáspora e seus descendentes e consequentemente o seu envolvimento no processo político açoriano. Paulo Teves, na foto com Robert da Silva, mayor de East Providence, e Herberto Silva, presidente dos Amigos da Terceira, esteve segunda-feira nesta coletividade portuguesa de Pawtucket e posteriormente na Casa dos Açores da Nova Inglaterra em Fall River e ontem, terça-feira, inaugurou a exposição “Seeing the Archipelago: A Student Exhibition of Photographs of the Azores Islands”, na UMass Lowell. • 07



**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

  
Guiomar Silveira  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Impostos  
Entra como cliente e sai como amigo  
BONS PREÇOS • BOM SERVIÇO • BOA REPUTAÇÃO  
www.cardosotravel.com

**azores airlines**

Your gateway to Portugal Europe and Cape Verde  
Locations  
211 South Main St., Fall River, MA 02721  
128 Union St., Suite 101, New Bedford, MA 02740  
Prices and Reservations 1 800 762 9995

BOSTON >> Ponta Delgada Terceira Funchal Lisboa/Porto Cabo Verde

OAKLAND >> Terceira





Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE  
 QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



**Bife da perna**  
**\$3<sup>99</sup>**  
 lb



**Carne moída**  
**\$2<sup>79</sup>**  
 lb



**Pork Chops**  
**\$1<sup>79</sup>**  
 lb



**Batata saco**  
**\$14<sup>99</sup>**  
 50 lb



**Farinha Santa Isabel**  
**\$3<sup>49</sup>**

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES  
 A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Óleo La Spagnola**  
**\$4<sup>79</sup>**



**Codornizes Gonsalves**  
**\$7<sup>49</sup>**



**Laranjada Melo Abreu**  
**\$13<sup>99</sup>**  
 cx 24



**Queijo Castelões**  
**\$6<sup>99</sup>**  
 lb

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO  
 AOS DOMINGOS A PARTIR  
 DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Powerade**  
**3/\$2**



**Polar Soda**  
**79¢**  
 2 l



**Vinho Verde Gatão**  
**3/\$12**



**Vinho Porta dos Cavaleiros**  
**3/\$10**



**Cerveja Modelo Especial**  
**\$24<sup>99</sup>**  
 +dep cx 24



**Cerveja Sagres**  
**\$19<sup>99</sup>**  
 +dep cx



## Faleceu Rosemary Tierney ex-mayor de New Bedford

As bandeiras estiveram, a semana passada, a meia haste em New Bedford, pelo falecimento da ex-mayor Rosemary Tierney no sábado, 15 de fevereiro.

Tierney foi eleita a primeira mayor da cidade em 1992 e serviu até 1998. Os seus anos de serviço público também incluíram passagens pelo Comité Escolar de New Bedford e pelo Conselho do Governador.

Como autarca, Tierney ficou conhecida pelo revigoreamento do centro de New Bedford como um centro de negócios e turismo, a designação do distrito histórico como parque nacional e o estabelecimento do Museu de Arte de New Bedford, tendo contribuído também para restaurar o zoológico de Buttonwood Park após anos de declínio.

“Essas medidas trouxeram inúmeros turistas à cidade desde então, mas, mais importante, melhoraram a qualidade de vida e a reputação da cidade”, disse mayor Jon Mitchell em comunicado.

Em 8 de novembro de 2019, a cidade formalmente dedicou-lhe o Centro Comunitário Rosemary Tierney no South End como um tributo duradouro às suas muitas contribuições e realizações.

Rosemary (Selbert) Tierney, que era viúva de John A. Tierney, falecido em 2015, deixa duas filhas, Moira Tierney e Kara A. Tierney; um filho, John E. Tierney, 10 netos e três bisnetos.

## Melhor aproveitamento no liceu em New Bedford

Segundo dados divulgados pelo Departamento de Educação Elementar e Secundária de Massachusetts, a taxa de graduação na New Bedford High School é agora de 82,5%, o nível mais alto desde que o rastreamento estadual começou há 14 anos.

Em 2019, a taxa aumentou 6,5% em relação a 2018, quando ficou em 76%. Em 2010, a taxa foi 61,4%. Para os estudantes negros, a taxa foi 89,7% em 2019 e tinha sido 52,6% em 2018. Os alunos de inglês como segunda língua observaram um crescimento pelo segundo ano consecutivo: de 53,5% em 2018 para 80% em 2019.

O superintendente Thomas Anderson disse que os números “são um reflexo direto das altas expectativas e da crença nos nossos alunos, funcionários, famílias e toda a comunidade” e “uma correlação direta com os investimentos recentes que estamos fazendo no futuro dos nossos alunos”.

O mayor Jon Mitchell considerou as “notícias empolgantes e encorajadoras” e elogiou professores, funcionários e alunos.

A diretora Bernadette Coelho disse que a taxa “continua a subir por causa do trabalho árduo dos nossos alunos que aproveitam as oportunidades que têm na New Bedford High School, ao lado de uma equipa comprometida em garantir que todas as crianças tenham sucesso”.

## Agressão no casino de Foxwoods

Um homem de Massachusetts, Robert Haines, 40 anos, foi acusado de ter esfaqueado um homem de Rhode Island, Donovan Alves, 34 anos, à uma hora da madrugada de 15 de fevereiro no bar Centrale Fox Tower no Foxwoods Resort Casino, em Connecticut.

## Acidentes de viação em Fall River

Dia 9 de fevereiro em Fall River, de manhã, David M. Dias, 53 anos, casado e residente em Somerset, envolveu-se numa pequena colisão com um carro conduzido por uma jovem de 27 anos, de Fall River, no cruzamento da President Ave. e North Main St. A queixosa trocou informações sobre seguros com Dias e nessa altura ter-lhe-á dito “para sair da estrada porque estava bêbado demais”.

Ao começo da noite, aproximadamente às 18h30, a polícia de Fall River foi chamada ao Milliken Boulevard para investigar um carro que embatera noutro num sinal vermelho e eram precisamente as viaturas envolvidas no acidente da manhã na President Avenue e com os mesmos condutores.

Dias acabou sendo detido por conduzir sob influência alécool.

## Mitchell eleito presidente da Associação de Mayors de Massachusetts

O mayor de New Bedford, Jon Mitchell, foi eleito presidente da Associação de Mayors de Massachusetts (MMA) para 2020 durante a reunião anual da associação realizada em Boston dia 25 de janeiro.

A MMA é associação municipal estadual de advocacia de todas as cidades e vilas de Massachusetts, sem fins lucrativos e apartidária,

Mitchell foi vice-presidente da MMA no ano passado e desde 2016 que preside ao Comité de Energia da Conferência dos Mayors dos EUA.

Nascido em New Bedford, formou-se no Harvard College e na George Washington University Law School. Foi advogado assistente da promotoria federal em Boston, processando crimes de colarinho branco, armas de fogo, narcóticos, crimes ambientais e casos de corrupção pública, e serviu seis anos na Guarda Nacional do Exército.

Assumiu o cargo de mayor de New Bedford em 2012 e começou em janeiro de 2020 o seu quinto mandato e o primeiro mandato de quatro anos na história de New Bedford, cidade com cerca de 100.000 habitantes e o principal porto de pesca comercial do país.

“O mayor Mitchell é reconhecido e admirado pelos seus colegas mayors e autoridades locais como um líder



Jon Mitchell, mayor de New Bedford.

atencioso, inovador e enérgico na sua comunidade e em toda a Comunidade”, disse o diretor executivo do MMA Geoffrey C. Beckwith, em comunicado.

“Em todo o país, os mayors estão realizando um importante trabalho de governar, e Massachusetts não é exceção”, disse Mitchell em comunicado. “Estou ansioso para continuar defendendo junto dos mayors de nosso estado as questões que são importantes para melhorar a qualidade de vida nas cidades de Massachusetts, da infraestrutura à educação pública”.

## New Bedford

## Residentes contra fecho de quartel dos bombeiros

Moradores do sul de New Bedford manifestaram-se em protesto no sábado contra a decisão do chefe dos bombeiros de fechar o quartel 11, na Brock Avenue, cumprindo ordens do mayor Jon Mitchell.

A medida, motivada pelos cortes orçamentais, representa maior risco em caso de incêndio

O chefe dos bombeiros, Paul Coderre, disse que custaria 2,7 milhões de dólares manter o quartel 11 a funcionar e que também foi considerado encerrar o quartel 9, mas o fechamento do quartel 11 foi “o me-

nor dos dois males”, porque fica próximo do novo complexo de segurança pública que será inaugurado no próximo ano.

O chefe dos bombeiros também diz que outro quartel de bombeiros a cer-

ca de 1,6 km pode cobrir o extremo sul sem aumentar o tempo de resposta, os moradores são céticos, mas o mayor diz que a sua posição não mudou e o quartel 11 fecha no próximo mês.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
999-6711

Jon Mitchell, Mayor de New Bedford.

**LUCKY PIGGY SAVINGS**  
POUPE MAIS, GANHE MAIS

**Um banco que dá a quem poupa a possibilidade de ganhar \$1000. Que mais veremos a seguir, porcos a voar?**

Não tem nada a perder quando poupa e ganha. Trata-se apenas de outra maneira de o BankFive lhe agradecer!

Para obter informações adicionais ou para abrir uma conta, Contacte-nos através do 774-888-6100 | bankfive.com

**Bank 5**  
LET'S THRIVE TOGETHER

Saldo mínimo de \$25 para abrir uma conta e ganhar juros. Taxa variável, 0,05% de rendimento percentual anual (APY) a partir de 6 de janeiro de 2020. A taxa pode mudar depois de abrir a conta. A oferta promocional pode ser retirada a qualquer altura. As tarifas podem reduzir os lucros. Os participantes devem ter 18 anos de idade ou mais e residirem legalmente no estado de Massachusetts. Uma conta por número de contribuinte primário; um signatário por conta. Um levantamento livre de penalizações por mês, \$5,00 de taxa de serviço de levantamento para o segundo e terceiro levantamentos. Após o quarto levantamento, a conta deixará de ser elegível para o sorteio desse mês conforme descrito abaixo. Sorteio: Os clientes recebem uma entrada por sorteio para cada aumento de \$25 no saldo do fim do mês (excluindo o montante de qualquer prémio mensal ou anual). O prémio mensal é um prémio em dinheiro no montante de \$1000 sorteado mensalmente. O prémio anual é um prémio em dinheiro no montante de \$1000 sorteado em janeiro de cada ano. O prémio será depositado a conta do cliente e encontra-se sujeito aos requisitos de reporte relativos ao imposto sobre o rendimento estatais e federais. O sorteio é limitado a um (1) prémio mensal por titular de conta e um (1) prémio anual por titular de conta por ano. Os sorteios serão realizados e o prémio será depositado na conta do vencedor dentro de 10 dias no final do mês ou ano seguinte. Ao abrir a conta, Na abertura da conta, o cliente deve assinar um formulário de autorização que autoriza o BankFive a usar o seu nome e imagem em materiais promocionais e outros materiais, incluindo redes sociais. Se não for possível contactar o vencedor através do número de telefone ou endereço eletrónico dentro de 5 dias úteis, uma desqualificação irá resultar no sorteio de um vencedor alternativo. De salientar que todos os documentos relacionados com a abertura e manutenção das contas serão disponibilizados em inglês. Member FDIC. Member DIF.

**Advogado**  
**Joseph F. deMello**

- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

☎ consulta inicial grátis

**O advogado que luta pelos seus direitos**

71 Main St., Taunton 508-824-9112  
1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\* 508-991-3311  
171 Pleasant St., Fall River 508-676-1700

\* berto aos sábados



# Que tal Bloomberg candidato democrata à Casa Branca e Hillary Clinton a vice-presidente?

• **Eurico Mendes**

A corrida dos candidatos democratas à Casa Branca começa a definir-se. Deval Patrick, antigo governador de Massachusetts, desistiu e Joe Biden, que foi vice-presidente de Barack Obama, também está perto disso depois de ter sido 4º nas primárias de Iowa e 5º em New Hampshire.

Enquanto isso, Michael Bloomberg, ex-mayor republicano de New York e que agora é candidato presidencial democrata, começa a surgir nas sondagens como a melhor chance de derrotar Donald Trump nas eleições de novembro embora tenha entrado tarde na corrida e tenha estado distanciado dos debates e das primárias.

Uma vez que os republicanos dizem que Trump, o primeiro multimilionário a tornar-se presidente dos EUA, é que tem condições para estar na Casa Branca porque tem uma fortuna de 3,1 bilhões de dólares, sendo assim Bloomberg será muito melhor visto ter 61,8 bilhões, segundo a revista Forbes.

E ao contrário de Trump, que herdou do pai 400 milhões de dólares, Bloomberg, que nasceu em Brighton, Massachusetts, em 1942, é que ganhou o seu dinheiro ao fundar a Agência Bloomberg, que o converteu na 12ª maior fortuna dos EUA.

Ao contrário de Trump, que não tinha qualquer experiência política quando chegou à Casa Branca, Bloomberg serviu três mandatos como mayor de New York (2002/2013) e, entre outras iniciativas, em 2003 conseguiu por exemplo convencer o conselho municipal a proibir o fumo nos bares, restaurantes e locais de trabalho.

Bloomberg está a preparar a campanha em Massachusetts, que será dirigida pelo ex-comissário de polícia de Boston Ed Davis. Conheceram-se quando Bloomberg era mayor e juntou-se a Tom Menino, mayor de Boston, numa campanha contra armas ilegais.

Foram abertos escritórios em Fall River, Lowell, Quincy, Springfield, Brookline e Malden. Em Fall River, o escritório é no edifício Herald News, 207 Pocasset Street, vago desde que o jornal se mudou para New Bedford.

Esta semana surgiu a notícia de que Bloomberg poderia convidar Hillary Clinton para sua vice-presidente. Hillary não disse nem que sim nem que não, mas quem a conhece diz que ela teria interesse em fazer parte do futuro governo de Bloomberg e sobretudo em ser secretária da Justiça para acertar contas com Donald Trump.

## Alexis Carrasco foi eleita Distinguished Young Women de Rhode Island

Alexis Carrasco, aluna da North Providence High School, foi proclamada Distinguished Young Woman de Rhode Island, título correspondente a melhor jovem do ano premiado com uma bolsa de estudos de \$2.000 e ainda \$450 em "spirit spirit" e \$250 em talento.

Alexis vai agora participar no concurso nacional Distinguished Young Women a realizar em junho no Alabama.

O Distinguished Young Women é o programa de bolsas de estudos mais antigo do país para alunas do ensino médio, designava-se anteriormente America's Junior Miss e foi fundado em 1958.

A jovem é filha de Kelli Price e Félix Carrasco, e pretende ser pediatra.

Movida pelo tiroteio de fevereiro de 2018 na Stoneman Douglas High School, em Parkland, Flórida, Alexis fundou o clube Students Against Violence Everywhere da escola, criou também um clube de poesia e é coreógrafa do grupo teatral. Esteve envolvido no acidente e Sophia era a única ocupante da Honda.

## Menos mortes por overdose

A taxa de mortes por overdoses relacionadas com opióides em Massachusetts caiu 5% o ano passado em relação ao seu pico em 2016, apesar da crescente presença do fentanil, opióide sintético causador da maioria das mortes por overdose.

## Deputado António Cabral rende homenagem a John Andrade

O deputado estadual António F. D. Cabral (D-New Bedford) anunciou ter nomeado John "Buddy" Andrade para o prémio Black Excellence on the Hill Day de 2020, conforme foi anunciado na cerimónia organizada pelo Caucus Legislativo de Latinos de Massachusetts na State

House em Boston em que vários líderes da comunidade negra de Massachusetts foram homenageados pelo seu trabalho nas respetivas comunidades.

De ascendência cabo-verdiana e nascido em New Bedford, Buddy Andrade dedicou-se a vários programas para jovens,

serviu no Corpo de Fuzileiros Navais de 1967 a 1971, foi membro da Comissão Contra a Discriminação de Massachusetts e atualmente é presidente do Comité de Ação Minoritária e diretor executivo do Desenvolvimento da Old Bedford Village em New Bedford.

## Professor acusado de abuso sexual de crianças

Nicholas Oliveira, 29 anos, de Lincoln, RI, um professor de educação especial que já era acusado de agredir sexualmente meninas em escolas de Lincoln e Killingly, Connecticut, enfrenta novas acusações.

O procurador-geral de Rhode Island confirmou dia 11 de fevereiro que Oliveira foi acusado de duas acusações adicionais de agressão sexual em se-

gundo grau depois de uma menina de Cumberland ter apresentado queixa. se apresentou. Os dois presumíveis ataques ocorreram há dois anos, disse o chefe de polícia de Cumberland, John Desmarais. A menina era aluna da Ashton Elementary School, onde Oliveira trabalhava.

No ano passado, a polícia de Lincoln acusou Oliveira de abuso sexual de crianças em segundo grau envolvendo duas meninas,

e segundo o chefe da polícia nenhuma das acusações está relacionada com o trabalho do suspeito.

O suspeito enfrenta ainda duas acusações de agressão sexual em Connecticut, decorrentes de um suposto incidente há dois anos atrás envolvendo uma menina de nove anos num acampamento em Killingly.

Oliveira permanece em licença não remunerada e em liberdade sob fiança.

**deMello's FURNITURE**  
 149 County St., New Bedford  
 Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
**ABERTO DOMINGOS: MEIO DIA-5 PM**  
**508-994-1550**

**RAYNHAM FLEA**  
 Todos os domingos  
**7 AM-5 PM**

**Mais de 700 agentes**  
**Uma grande seleção**  
**de mercadoria**  
 Venha cedo **7:30AM-9:30AM**  
**2 por 1**  
*O maior flea market*  
*de um só*  
*piso da Nova Inglaterra*  
*interior e exterior*  
**Estradas 24 & 44 Oeste**  
**Saída 13B**  
**1 (508) 823-8923**

**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Taunton 508-828-2992**  
**Providence 401-861-2444**

**wjfd.com**  
**97.3 FM**  
 Desde 1975  
 50.000 watts  
**A maior rádio Portuguesa da América do Norte**



RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order". \* Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746

Exp. Date \_\_\_\_\_

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

### Endereço antigo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

### Endereço novo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

**PORTUGUESE TIMES**  
 USPS 868100  
 1501 Acushnet Avenue  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, Mass. 02746-0288  
 Telephone: (508) 997-3118/9  
 Fax: (508) 995-7999  
 e-mail: newsroom@portuguesetimes.com  
 advertising@portuguesetimes.com  
 www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.  
 Frequency: Weekly.  
 Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25:00; rest of the country: \$30:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$75:00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80:00 (Regular Mail), \$310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.  
 POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
 • Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Vasco Pedro e Alda Freitas  
 • Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Linda Lima  
 • Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo  
 • Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Fernando Pimentel, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Rodrigo Rodrigues, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Vítor Rui Soares, Creusa Raposo, Luciano Cardoso, João Bendito.  
 As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.



# COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

## DEPARTAMENTO DE SERVIÇOS PÚBLICOS

### AVISO DE JULGAMENTO, AVISO DE AUDIÊNCIA DE COMENTÁRIOS PÚBLICOS

NextSun Energy LLC D.P.U. 19-133

Aviso é dado que a NextSun Energy LLC (a “Empresa”) apresentou ao Departamento de Serviços de Públicos (o Departamento”) uma petição de acordo com as disposições de G.L. c. 40A, § 3º, buscando isenções individuais e compreensivas de zoneamento de operação do Estatuto Do Zoneamento da Cidade de Dartmouth (“Petição.”) As isenções de zoneamento são solicitadas em conexão com a proposta da Empresa de construção e operação de uma instalação de solar de uso duplo, montada no solo e instalação de armazenamento de energia (“Projeto”) localizada na 293 Flag Swamp Road (o “Local”) na cidade de Dartmouth, Massachusetts (a “Cidade” ou “Dartmouth”). A Petição foi pautada como D.P.U. 19-133. O Departamento analisará a Petição para determinar se as isenções de zoneamento devem ser concedidas, e se o uso proposto da terra ou estrutura é razoavelmente necessário para a conveniência ou bem-estar do público, de acordo de G.L. c. 40A, § 3º.

**O Departamento realizará uma audiência pública de comentários sobre o projeto proposto:**

**2 de março, 2020, às 19h., Auditório na Dartmouth Middle School,  
366 Slocum Road, Dartmouth, MA 02747**

Na audiência pública de comentários, a Empresa apresentará um panorama do Projeto proposto. Os funcionários públicos e o público terão a oportunidade de fazer perguntas e fazer comentários sobre o Projeto. A audiência de comentários públicas será gravada por um repórter do tribunal. O Conselho Deliberativo também aceitará comentários escritos sobre o Projeto proposto. O público também pode registrar comentários escritos até o **dia 16 de março, 2020**, nos endereços físicos ou de e-mail listados abaixo. Para registrar comentários, consulte a Seção titled “Instruções de Arquivamento” no final deste Aviso.

#### **Descrição do Projeto**

O local proposto do projeto está situado em aproximadamente 44 acres dentro de terra de pântano de cranberry (arando) em Dartmouth, na 293 Flag Swamp Road identificada como Dartmouth Property ID 79-34-1. O Projeto é uma corrente alternada de 2,0 megawatts/ 6,2 megawatts de corrente direta de dupla utilização, projeto solar agrícola montada em solo e uma instalação de armazenamento de energia de 24 megawatts-hora. O projeto solar será composta por 16.770 módulos solares de 370 watts, montados em aproximadamente 4.200 píeres, equipamentos de rastreamento de eixo único, dois inversores e um transformador. O design rastreador de eixo único rastreia o sol de leste a oeste ao longo do dia para maximizar a produção. Os painéis solares serão instalados em linhas espaçadas a 21 pés no centro e estarão 3 metros acima dos pântanos de cranberry quando estiver em posição horizontal. O sistema de armazenamento de energia será composto por módulos de baterias, gabinetes para abrigar as baterias, conversores e equipamentos auxiliares. As baterias serão instaladas em seis gabinetes de baterias, cada um localizado em um bloco de concreto. Todo o sistema de armazenamento de energia e equipamentos associados, e os dois inversores e transformadores para o projeto solar, estarão localizados em uma área de aproximadamente 500 metros quadrados imediatamente adjacentes a parte sudoeste da matriz solar. O Projeto se conectará ao atual circuito de distribuição de 13,2 quilovolts (“kV”), circuito de distribuição de 3 fases aproximadamente 0,25 milhas para o local do Projeto na Flag Swamp Road através de um alimentador de 13,2 kV que será estendido a partir de o circuito existente para o local do Projeto.

#### **Revisão Pública da Petição da Empresa**

A Petição da Empresa, complementada por informações adicionais fornecidas pela Empresa, assim como um registro completo do caso está disponível no Site do Departamento, <https://eeaonline.eea.state.ma.us/DPU/Fileroom/dockets/bynumber/19-133>

Para solicitar materiais em formatos acessíveis para pessoas com deficiência (Braille, impressão grande, arquivos eletrônicos ou formato de áudio) entre em contato com o coordenador de ADA do Departamento em [DPUDACoordinator@mass.gov](mailto:DPUDACoordinator@mass.gov) ou (617) 305-3500.

A Petição da Empresa e informações suplementares também estão disponíveis em formato de cópia impressa para inspeção pública nos seguintes locais, pelo menos quatorze dias, que sejam fornecidas a audiência de comentários públicos:

- os escritórios do Departamento de Serviços Públicos, One South Station, Boston, Massachusetts
- Escritório do Secretário da Cidade de Dartmouth, 400 Slocum Road, Room 203, Dartmouth, MA,
- Southworth Library, 732 Dartmouth Street, South Dartmouth, MA,
- North Branch Library, 211 Cross Road, North Dartmouth, MA.

#### **Intervenção e Participação**

Pessoas ou grupos que desejam estar envolvidos no Departamento que vão além de fornecer comentários na audiência de comentários públicos podem procurar intervir como parte ou participar como participante limitado. A intervenção como parte permite que a pessoa ou a organização participe da fase probatório deste processo, incluindo audiências probatórias em Boston, e inclui o direito de recorrer de uma decisão final. Um participante limitado pode receber muitos dos documentos que serão submetidos ao Departamento e poderá apresentar argumento por escrito ao Departamento após a conclusão das audiências probatórias. Um participante limitado, no entanto, não pode participar da fase probatório do processo e não tem o direito de recorrer de uma decisão.

Qualquer pessoa interessada em intervir como parte ou participar como participante limitada neste processo deve apresentar uma petição por escrito ao Oficial de Audiência até o **dia 16 de março, 2020**. As petições devem satisfazer o tempo e os requisitos substantivos de 220 CMR 1.03, as regras processuais do Departamento, incluindo a exigência de que uma petição para intervir deve declarar a forma como o peticionário é “substancial e especificamente afetado” pelo Projeto proposto pela Companhia. Os regulamentos relativos à intervenção e a participação limitada pode ser encontrada no site do Departamento em: <https://www.mass.gov/how-to/file-a-petition-to-intervene-in-an-efsb-or-dpu-siting-case>

#### **Instruções de Participação**

Um comentário por escrito ou uma petição para intervir ou participar como participante limitado devem ser arquivados em três lugares.

**Primeiro, a petição ou comentário deve ser protocolada em cópia impressa junto ao Oficial de Audiência, Robert J. Shea, Departamento de Serviços Públicos, One South Station, Boston, Massachusetts, 02110, não mais tarde do que o fechamento dos negócios (17:00) no dia 16 de março, 2020.**

Segundo, a petição ou comentário deve ser protocolada no Departamento em formato eletrônico por meio de anexo de e-mail para [dpu.efiling@mass.gov](mailto:dpu.efiling@mass.gov) e para [robert.j.shea@mass.gov](mailto:robert.j.shea@mass.gov). O texto do e-mail deve especificar: (1) o número de pauta do processo (D.P.U. 19-133); (2) o nome da pessoa ou entidade que submete o arquivamento; e (3) uma breve descrição do documento. O arquivamento eletrônico também deve incluir o nome, title e número de telefone de uma pessoa para entrar em contato em caso de perguntas sobre o arquivamento.

Terceiro, a petição ou comentário escrito deve ser enviado ao advogado da NextSun Energy – John A. DeTore, Esq. em [detorej@gtlaw.com](mailto:detorej@gtlaw.com).

Acomodações razoáveis em audiências públicas ou probatórias para pessoas com deficiência estão disponíveis mediante solicitação. Inclua uma descrição da acomodação que você precisará, incluindo o máximo de detalhes que puder. Inclua também uma maneira de entrarmos em contato com você se precisarmos de mais informações. Por favor, forneça o máximo de aviso prévio possível. Pedidos de minuto saem serão aceitos, mas podem não ser capazes de ser acomodados. Entre em contato com o coordenador da ADA do Departamento em [DPUDACoordinator@mass.gov](mailto:DPUDACoordinator@mass.gov) ou (617) 305-3500.

Serviços de interpretação para aqueles com proficiência em inglês limitada estão disponíveis mediante solicitação. Inclua em sua solicitação o idioma necessário e uma maneira de entrar em contato com você se precisarmos de mais informações. Por favor, forneça o máximo de aviso prévio possível, até o **dia 24 de fevereiro 2020**, se possível. Pedidos de último minuto serão aceitos, mas podem não ser capazes de ser acomodados.

Qualquer pessoa desejando mais informações sobre este Aviso, incluindo informações sobre intervenção ou participação no processo judicial, pode entrar em contato com o Oficial de Audiência no endereço, número de telefone ou endereço de e-mail definido abaixo:

**Robert J. Shea, Hearing Officer Departamento de Serviços Públicos de Massachusetts**  
One South Station, 5th Floor, Boston, MA 02110 - 617-305-3514  
[robert.j.shea@mass.gov](mailto:robert.j.shea@mass.gov)



# Amigos do Nordeste da Nova Inglaterra doam 14 mil dólares para causas sociais do concelho do Nordeste

Tony Soares, conhecido empresário de New Bedford e presidente da comissão organizadora do convívio nordestense na Nova Inglaterra, esteve no passado mês de janeiro em São Miguel para fazer entrega de um donativo de 14 mil dólares a várias instituições humanitárias e sociais do concelho do Nordeste, em cerimónia que teve por palco a Câmara Municipal do Nordeste.

Este ano, os Amigos do Nordeste doaram 14 mil dólares ao concelho para causas sociais, sobretudo para idosos mais carenciados e para crianças e jovens com deficiência. A Associação Amizade 2000, que apoia pessoas com deficiência, com sede na Lomba da Fazenda, recebeu 7 mil dólares, sendo uma instituição habitualmente acarinhada pelos



Tony Soares, presidente da comissão organizadora do convívio nordestense, com António Miguel Soares, presidente da Câmara Municipal do Nordeste, António Machado, presidente da Associação Amizade 2000, Alexandra Aguiar e José Carlos Carreiro, da Santa Casa da Misericórdia do Nordeste nos paços do concelho nordestense.

Amigos do Nordeste. A Santa Casa da Misericórdia de Nordeste foi outra entidade agraciada, no valor de 2 mil dólares e com o propósito de aquisição de um equipamento de saúde importante ao bem-estar dos idosos do lar.

Para apoio a outros idosos, crianças e jovens carenciados, a organização dos Estados Unidos entregou ainda 5 mil dólares, que serão, como habitualmente, coordenados por uma comissão local escolhida pela organização e que servirá idosos, jovens e crianças desde a Pedreira à Salga.

Do convívio realizado em 2019, foram ainda destinados 2 mil dólares para a "Sala dos Amigos do Nordeste" instalada na Escola Portuguesa de New Bedford, como impulso à ativi-

dade cultural promotora da comunidade nordestense e portuguesa que é ali desenvolvida.

O representante dos Amigos do Nordeste, Tony Soares, referiu-se, na entrega dos donativos às entidades do concelho (Amizade 2000, Santa Casa e comissão local) à enorme satisfação com que aquela organização dos Estados Unidos apoia as pessoas mais carenciadas do seu concelho, acrescentado que o apoio é fruto de uma comissão empenhada e de muitos voluntários que ano após ano se associam a esta causa social através de um convívio que reúne centenas de nordestenses, de familiares e de amigos do Nordeste.

O presidente da Câmara Municipal do Nordeste,

António Miguel Soares, que tem participado nestes convívios da comunidade nordestense dos Estados Unidos, assim como do Canadá, enalteceu o trabalho e o espírito de comunidade e de voluntariado que estes convívios envolvem, tendo presenciado a mesma dedicação em todos os encontros em que participou. António Miguel Soares deixou ainda um agradecimento comovido à organização ali representada por Tony Soares e a todos os voluntários que têm apoiado esta causa em prol dos nordestenses.

O provedor da Santa Casa da Misericórdia de Nordeste, José Carlos Carreiro, e o presidente da Associação Amizade 2000, António Ma-

chado, deixaram igualmente um agradecimento especial pelo bem que os Amigos do Nordeste proporcionaram às valências que presidem e sobretudo aos utentes que estas servem.

## Noite de cantorias em Fall River

Realiza-se dia 21 de março, a partir das 6:00 da noite, na Banda Nossa Senhora da Luz, em Fall River, uma grande noite de cantorias, desgarrada e velhas.

O programa inclui jantar, cuja ementa consta de sopa, salada, chicharros fritos, carne assada com batata, frango, pastelaria variada e café.

Participam os seguintes cantadores: Bruno Oliveira, Eduardo Papoila, José Esteves, Lénio Pereira e José Plácido, acompanhados à guitarra e violão por Luís Melo e José Medeiros. Haverá ainda música para dançar com o DJ João Moniz. Admissão: \$50 por pessoa.

Para bilhetes contactar Duarte Câmara (508-292-3195), José Plácido (508-617-4892) e Açores Bakery (508-677-3223).

## Falecimento

### Lubélia Maria Ventura DeMedeiros

Faleceu no passado dia 31 de janeiro, na sua residência, em Rancho Mirage, Califórnia, Lubélia Maria Ventura DeMedeiros, 76 anos. Natural da ilha de São Miguel, era filha de Francisco Ventura e de Liduina Botelho. Imigrara com a família para os EUA em 1981. Deixa viúvo João-Luís DeMedeiros; um filho, Ricardo Medeiros e esposa Christine; duas filhas, Raquel Medeiros e marido Richard Kyaw e Renata Aragão e marido João. Sobrevivem-lhe ainda nove netos: Allison, Tyler, Jared, Cassandra, Justin, Amber, Abigail, Olívia e Ângela e as irmãs Balbina Pavão e Maria do Rosário Brown, em Swansea, Mass..

Trabalhou durante vários anos como assistente de enfermeira no Catholic Nursing Home, em Fall River, antes de fixar residência em Ran-



cho Mirage, Califórnia, em 1998. Muito dedicada à sua família, e estimada por todos que a conheciam, pela seu nobre caráter e de serviço ao bem do próximo, deixa saudades.

As cerimónias fúnebres ocorreram no passado dia 05 de fevereiro à família enlutada e em especial ao nosso colaborador João-Luís DeMedeiros (com a sua apreciada crónica *Memorandum*) PT endereça sentidas condolências.

## Preço da eletricidade baixa em Rhode Island

Os residentes de Rhode Island poderão beneficiar de uma redução nas tarifas da eletricidade e cada família poderá pagar em média cerca de \$18 por mês se os reguladores estaduais aprovarem a redução proposta para o período de seis meses a partir de 1 de abril.

Se a Comissão de Serviços Públicos de RI aprovar a chamada oferta padrão da companhia National Grid, o cliente residencial médio pagará cerca de \$100 por mês, abaixo dos \$118 por mês pagos presentemente.

Tarifas mais baixas de eletricidade são normais durante os meses de verão, quando a produção de eletricidade se torna mais barata e as tarifas atingem normalmente um pico no período de seis meses no inverno.

As tarifas da eletricidade na Nova Inglaterra são altas em relação a outras regiões do país. A Administração de Energia dos EUA revelou, em junho, que a eletricidade residencial em RI custou em média quase o dobro da média nacional. O preço padrão deste verão totalizará cerca de 7,5 a 8 centavos de dólar por quilovatio hora, representando uma diminuição em relação aos 9,2 centavos de dólar por quilovatio hora no verão passado.

As novas tarifas propostas são as seguintes:

Residencial: 7,5 a 8 centavos por quilovatio hora (anteriormente 10,96 centavos).

Comercial: 7 centavos por quilovatio hora (anteriormente 10,2 centavos).

Industrial: 5,9 centavos por quilovatio hora em abril (contra 9,8 centavos em março).

## Condenado por agressão à namorada

Aaron Ferreira, 32 anos, de Fall River, foi condenado dia 7 de fevereiro no Tribunal Superior de Fall River, a dois anos e meio de prisão no estabelecimento correcional de Dartmouth por agressão a uma mulher e ainda um ano de serviço comunitário e três anos com

pena suspensa.

Ferreira foi detido na madrugada de 27 de janeiro de 2018 depois de ter agredido a namorada a soco quando estava no carro conduzido pela vítima. O incidente teve lugar na linha drive-thru do McDonalds na 300 Plymouth Ave. Quando a

## Salário mínimo em RI pode passar a ser \$11.50 por hora em outubro

O salário mínimo de Rhode Island provavelmente aumentará para \$11.50 por hora em outubro próximo depois da Câmara dos Deputados estadual ter aprovado a semana passada o aumento de um dólar e do Senado ter aprovado uma versão quase idêntica da legislação. Se vier a ser assinado, o aumento de um dólar entrará em vigor dia 1 de outubro. A deputada Moira Walsh, democrata de Providence, considerou que o aumento não ajuda os 22.000 trabalhadores da restauração em RI que ganham gorjeta e dos quais 70% são mulheres. A Câmara rejeitou no ano passado um aumento aprovado pelo Senado e os sindicatos argumentam agora que um aumento de um dólar não é suficiente para trabalhadores com baixos salários.

polícia chegou ao local já o carro da vítima tinha arancado, mas foi localizado pouco depois e Ferreira fugiu correndo, mas acabou por ser capturado. Ferreira já tinha sido acusado anteriormente seis vezes por violência doméstica por cinco mulheres diferentes.

## Na Casa dos Açores da Nova Inglaterra Sessão de divulgação da plataforma "Açorianos no Mundo"

O diretor regional das Comunidades esteve na noite da passada segunda-feira na Casa dos Açores da Nova Inglaterra para divulgação da plataforma "Açorianos no Mundo", no âmbito da visita às comunidades açorianas dos Estados Unidos, particularmente nos estados de Massachusetts, Rhode Island e Califórnia.

Perante cerca de meia centena de pessoas, Paulo Teves explicou pormenorizadamente toda a orgânica da plataforma, as inúmeras vantagens, nomeadamente na sua aplicação como instrumento de ligação e maior proximidade de todos os açorianos da diáspora à terra de origem e o seu consequente envolvimento no processo político açoriano. (Ler na página seguinte apontamento mais pormenorizado).

O diretor regional das Comunidades mostrou-se satisfeito, numa primeira abordagem, com a resposta de açorianos e seus descendentes à nova plataforma, que permite a todos os açorianos participarem mais ativamente no processo político açoriano. Aproveitando a sua estadia nesta região, Paulo Teves avistou-se com a nova comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova

Inglaterra presidida por Duarte Câmara, manifestando o seu apreço pelo dinamismo da diáspora e pela diversidade de públicos que esta que esta grande manifestação do povo açoriano consegue atingir todos os anos em Fall River.

Na noite de ontem, terça-feira, Paulo Teves inaugurou

a exposição "Seeing the Archipelago: A Student Exhibition of Photographs of the Azores Islands, promovida pela UMass Lowell, antes de seguir para a Califórnia onde divulgará a plataforma Açorianos no Mundo junto da comunidade açoriana em várias localidades.



Na foto acima, Paulo Teves entrega um livro sobre a emigração açoriana para a América do Norte a Francisco Viveiros, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra. Na foto abaixo, aspeto do público presente na sessão de esclarecimento sobre a plataforma "Açorianos no Mundo".





# Divulgação da plataforma “Açorianos no Mundo” “É uma plataforma online que vai permitir a todos os açorianos uma maior proximidade com o arquipélago dos Açores”

- Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores esteve de visita aos EUA para a apresentação de uma plataforma online que vai permitir a todos os açorianos uma maior proximidade com o arquipélago dos Açores.

“O projeto da plataforma “Açorianos no Mundo” tem como principal finalidade reunir o povo açoriano que está espalhado pelo mundo. Ou seja, os



Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores, com Robert da Silva, maior de East Providence e Herberto Silva, presidente do Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket.



João Bairos, David Bairos, do Centro Cultural de Santa Maria, com Robert da Silva, mayor de East Providence.

que nasceram nos Açores ou são descendentes de açorianos. Os que viveram nos Açores um período mínimo de 5 anos. Mesmo os que vivem em união de facto com uma das pessoas que acabei de citar. Todos esses açorianos serão devidamente informados a registarem-se com a finalidade de participar no processo eleitoral para a escolha dos representantes que integrarão o Conselho da Diáspora Açoriana.

Todo o processo de registo, candidatura, processo eleitoral, será feito através da plataforma”.

Mas terá que haver a identificação da relação aos Açores.

“Todo o indivíduo nascido nos Açores terá uma certidão, como prova do seu nascimento. Ou descendente de alguém que nasceu nos Açores. Uma pessoa ao registar-se terá de apresentar duas formas de identificação. Neste caso dos EUA um documento comprovativo da sua residência nos Estados

Unidos. Depois tem que atestar a sua ligação aos Açores. Pode ser através do passaporte. Se nasceu nos Açores pode apresentar um documento comprovativo.

Já temos inscritos com a quinta, sexta e sétima geração que percorrem toda a sua árvore genealógica até encontrarem as suas raízes”, sublinha Paulo Teves.

Mas será que todo este trabalho tem sido recetivo aos açorianos espalhados pelo mundo...

“Com este movimento de projeção do site têm aparecido açorianos que nós desconhecíamos totalmente.

Já apareceram registos da Polónia, Áustria, Costa do Marfim, Austrália. Para não falar, dos Estados Unidos, Canadá, Bermuda.

Através das novas tecnologias estamos a chegar a locais, que pelos meios tradicionais não seria possível”.

Sobre o Conselho da Diáspora Açoriana, Paulo

Teves foi explícito:

“Tudo será efetuado pelo voto eletrónico. Não haverá mesa de voto. Estamos neste momento a construir os cadernos eleitorais.

De telemóvel do computador, pode exercer o direito de voto.

Os eleitos que por Rhode Island optarem por

**COMUNIDADES**  
**Augusto Pessoa**  
 Repórter / Fotógrafo  
 T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
 Email: pessoaptimes@gmail.com



Paulo Teves com Herberto Silva durante a sessão de divulgação da plataforma “Açorianos no Mundo”.

participar no projeto serão representados por um conselheiro. Todos serão convidados a participar no projeto de desenvolvimento dos Açores. Vamos ter a presença de conselheiros dos Estados Unidos, Brasil, Canadá e de todas as partes do mundo. Vamos aguardar a partilha de experiências com vista ao desenvolvimento do projeto Açores.

Dos Estados Unidos serão 5 conselheiros, 1 de Rhode Island, 1 de Massachusetts, 1 da Califórnia e 2 dos restantes estados.

Sendo uma experiência nova, curiosamente Rhode Island foi o primeiro estado nos EUA, a ouvir falar da nova plataforma”.

E Paulo Teves prossegue num itinerário de projeção da plataforma.

“Passando por Rhode Island, depois Massachusetts, lá para quarta-feira, Califórnia. Tudo se desenrola com grande otimismo.

Vamos aguardar a boa recitividade da comunidade açoriana, radicada pelo mundo”, concluiu Paulo Teves, que seguiu imediatamente para a Casa dos Açores da Nova Inglaterra, em Fall River, e ontem, terça-feira, procedeu à inauguração da exposição fotográfica na UMass Lowell “Seeing the Archipelago: A Student Exhibition of Photographs of the Azores Islands”.



Paulo Teves com Francisco Viveiros, da Casa dos Açores, Herberto Silva, presidente dos Amigos da Terceira, e Márcia Sousa.

## Empréstimos/Hipotecas Faceis

COMPRA OU REFINANCIAR

ESCRITURAS A CUSTO ZERO!

**Odette Avila**  
 Mortgage Originator  
 NMLS ID#638119  
 (401) 641-3776  
 Especialista em Hipotecas

**Pawtucket Credit Union**  
 The smarter way to bank

Os requerimentos e condições do PCU serão aplicáveis. Este programa de escrituras a custo zero é limitado a hipotecas por 30 anos com juro fixo. Se for aplicável, o credor pode pagar certos custos (como juro adiantado, uma quantia inicial de reservas para impostos e seguro, seguro para PMI), os custos do advogado serao limitados a \$900 (normalmente \$600-\$700). A oferta de financiancia 100% sera limitado a empréstimos para individuos comprando a sua casa pela primeira vez; todos os credores terao de ser compradores pela primeira vez para qualificar.

(401) 729-4060

800-298-2212

pcu.org





# “Make Portuguese Count” no Census 2020

• Entrevista de Augusto Pessoa • Fotos cedidas

Portuguese Times apresenta esta semana o seguimento da campanha de promoção elucidativa e informativa, tendente a despertar junto da comunidade portuguesa residente nos EUA o interesse em colocar a palavra “Portuguese” no Census 2020.

Poderíamos ter limitado a informação aos anúncios publicitários, mas aliado a isto optámos por publicar entrevistas, que ilustrem com palavras sabedoras, o interesse em mostrar quantos somos.

Não é por acaso a preferência dada ao Portuguese Times. É sim pela sua integração na comunidade portuguesa.

Basta ver os conteúdos semanais, direcionados ao nosso grupo étnico. Únicos e informativos.

Até lhe podem chamar de folclorismo. Mas não é mais do que a nossa comunidade a expressar-se como sabe e como gosta.

E se esta campanha “Make Portuguese Count”, for ganha, como temos a certeza que vai, vamos ver o folclorismo substituído pela palavra portuguesismo, na apresentação de projetos para captação de fundos. Para mais e pormenorizada informação ouvimos João Luís Pacheco, Conselheiro das Comunidades e capitão para a campanha “Make Portuguese Count”.

PT - Make Portuguese Count no 2020 Census....

João Pacheco - Esta entrevista é a segunda de uma série de seis artigos acerca do Census de 2020 nos EUA e a sua grande importância para a comunidade portuguesa.

PT - U.S. Census começa em 12 de Março...

João Pacheco - Começando em 12 de Março, todo o proprietário de casa nos Estados Unidos recebe uma carta convidando a completar o Census 2020 online.

O Census 2020 é administrado pelo Governo Federal dos Estados Unidos. A Constituição dos EUA manda que toda a pessoa nos Estados Unidos deverá ser contada todos os 10 anos. É lei que este procedimento tenha lugar todos os 10 anos o que vem sucedendo desde 1790.

Toda a pessoa residente nos EUA desde o dia 1 de Abril, quer seja cidadão, residente permanente ou indocumentado, terá de completar o questionário do Census onde reside.

PT - Porque é que o Censo é importante para a comunidade portuguesa?

- Os portugueses estão bem integrados na sociedade americana há mais de um século. Durante sucessivas ondas de imigração temos trabalhado afincadamente educando os filhos em ramos profissionais, como educação, advocacia, empresarial e medicina. Temos sido americanos patrióticos, tornando-nos cidadão americanos, votando e mesmo servindo em lugares públicos para os quais temos sido eleitos.

Nesta altura, nunca foi tão importante saber, quantos somos e onde vivemos. O português tradicional radicou-se nos Estados Unidos junto dos oceanos - Oceano Atlântico na Nova Inglaterra, New York e New Jersey. No Pacífico, Califórnia e Hawai. Com o passar dos tempos os portugueses mais idosos passam a reforma nos climas quentes da Flórida e Arizona e os filhos e netos, vão-se localizando nos estados onde encontram melhores oportunidades de vida”.

Nota: “É muito importante para a nossa comunidade, porque o Governo Federal distribui 675 milhões de dólares anualmente para as escolas, hospitais, estradas e outros programas. Os portugueses residem em todos os estados, como por exemplo, 67 mil na Flórida, 32 mil no Texas, 16 mil no Arizona, 15 mil Norte Carolina. Quanto mais preencherem o formulário do Censo mais benefícios iremos receber”.

PT Qual é perigo dos Portugueses não serem contados no Census 2020

João Pacheco - Os Portugueses não recebem uma contagem completa no U.S. Census nos últimos 20 anos.

De facto no Census de 2010 não havia pergunta relacionada com etnia e todo aquele que queria ser contado como Português, precisava de escrever Português “Some other race”. Estes acabavam por ser contados como “Branços”. Como os Portugueses não dispunham



Marie Fraley, João Pacheco, Judith Teodoro e Estrela Paulinho.

de número de código, acabavam por ser contados com um total de Zero. Os Portugueses foram contados Zero em 2010. Os Portugueses têm agora um número de código em 2020 e serão contados como PORTUGUESES.

Nota:

Se não preenchermos o formulário evidentemente não contamos e a nossa comunidade será esquecida das estatísticas dos grupos étnicos.

Sem a devida informação de quantos somos e onde residimos, não podemos ter voz para defender os nossos direitos como por exemplo:

- 1- Manter as aulas de ensino da língua portuguesa nas nossas escolas públicas.
- 2- Apoio financeiro para serviços sociais e investigações de saúde para a nossa comunidade.
- 3- A nossa voz política para eleições dos nossos representantes.

Nota:

Temos como exemplo a Dr. Helena Santos-Martins, em Cambridge, que não consegue o estudo científico das doenças, tais como cancro, diabetes, e doenças do coração, porque não tem número de portugueses no registo de dados.

Os políticos eleitos querem saber quantos portugueses vivem nos seus distritos porque têm conhecimento que nós votamos 20 por cento superior à média nacional. Quando lutamos para manter o ensino de Português nas escolas públicas, a comissão escolar necessita de saber quantos falantes de portugueses vivem no distrito local”.



Marie Fraley, João Pacheco e uma voluntária da campanha “Make Portuguese Count” do Censo 2020 EUA.

PALCUS, The Portuguese-American Leadership Council of The United States, está a encorajar todos os residentes de Portugueses para escrever a palavra “PORTUGUESE” na pergunta, on the Race/Origin do Census 2020.

Capitães em Rhode Island e Massachusetts prontos a dar informação:

Rhode Island

João Pacheco, Conselheiro das Comunidades  
Leonel Teixeira, Conselheiro da Diáspora Madeirense.  
Ana Isabel dos Reis-Couto, Presidente do Dia de Portugal/RI 2020

António A. Teixeira, Town Administrator, Little Compton.

Marie Fraley, PALCUS National Census Director.

Massachusetts

Odete Amarelo, professora de Português, Bristol Community College

Maria Tomásia, New Bedford Board of Election (Ret).

Anthony Pio, Manager of Fraternal Services, Luso-American Financial-East).  
Olívia Melo, Executive Director, New Bedford Public Libraries.  
Liliana de Sousa, Provincetown Portuguese Festival.  
Estrela Paulino, Hudson Portuguese Club.  
David Romano, Peabody Portuguese American Organization



João Pacheco, conselheiro das Comunidades, Maria João Martins, Galen Auer, do Censo de RI 2020 e Leonel Teixeira, antigo vice-cônsul de Portugal em Providence.



# CARNAVAL 2020 NA NOVA INGLATERRA

1973-2020

## Carnaval celebra 47 anos com bailinhos danças de pandeiro e comédias

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Os salões das associações, como forma de manter vivo o carnaval, vão abrir as portas ao reviver desta tão popular tradição terceirense.

As sociedades das freguesias da Terceira vão ser palco da maior manifestação de teatro popular em Portugal e como já alguém o adiantou, no mundo.

Aqui pela diáspora, em nada inferior, as nossas danças, bailinhos, comédias sem dança de espada este ano, vão levar a alegria do carnaval aos palcos selecionados da Nova Inglaterra.

Tudo começou em Lowell no ano de 1973 pela mão do saudoso José Valadão, seu cunhado Francisco Meneses e Lourenço Valadão.

Estava lançado o rastilho do que passados mais de 40 anos, continua a ser, uma das maiores manifestações sócio-culturais da comunidade.

Délio Valadão, filho de José Valadão, não deixa a herança do seu pai por mãos alheias e assume a responsabilidade da promoção do carnaval.

Com uma experiência iniciada em 1967 na ilha Terceira, chega a Lowell José Martins e com ele uma nova era carnavalesca na diáspora.

Em 1976 dá início à sua participação no carnaval, fazendo parte de um bailinho. A sua colaboração, neste sentido, mantém-se até 1982.

Mas José Martins tinha a família cheia de talentos, pelo que organiza um bailinho da família Martins. O José tem três filhas: Sónia, Suzana e Dília.

O Mateus tem o Mateus Jr. e a Stephanie. O João tem mais dois filhos: Jonathan e Cristina.

Para completar o ramo surge o primo, João Ângelo Martins, que é o autor dos enredos e um dos executantes.

Em 1978, Lowell, que bem se pode considerar a meca do carnaval, vê chegar o “Sapateiro”, alcunha de João Fernandes, uma das figuras mais relevantes na ilha Terceira.

Traz com ele os filhos, Leo, José e Fernando Silva.

Em 1980 o carnaval pelos EUA conhece uma nova dinâmica, com o bailinho “O ensaio da filarmónica”, da autoria de Fernando Sapateiro. Foi sucesso em alguns palcos e mal recebido em outros. Mas nada os fez parar.

Em 1978 chega a Lowell João Fernandes, que dava pela alcunha de “Sapateiro”. Conjuntamente com os filhos, Leo Silva, José Silva e Fernando Silva. No ano de 1980 mostram o carnaval à sua maneira com “O ensaio da Filarmónica” um bailinho que fez sucesso.

Victor Santos, que começava a dar nas vistas pelo seu entusiasmo na divulgação e projeção das tradições terceirenses, viu no carnaval mais uma forma de mostrar o que vale.

Em 1981 escreve o bailinho “A tia Mariquinhas”, no que seria o grande arranque do carnaval a sul de Boston.

Hoje já soma mais de 24 assuntos escritos para bailinhos pela Nova Inglaterra e Canadá.

Em 2003 foi um dos fundadores da Aliança Carnavalesca, que tem coordenado o carnaval ao longo dos anos.

Tal como as famílias Valadão, Martins, Sapateiro, Victor Santos conseguiu contaminar a mulher, Maria João e as filhas Tania e Chelsea. Esta última, além de puxar a dança com a irmã, é ainda uma excelente executante de viola da terra e acordeão. Filha de peixe sabe nadar.

Depois de longos meses de ensaio, eles aí estão, bem vestidos, bem coreografados, bem musicados, a mostrar os seus talentos.

Vai ser um estímulo, aos presentes. É uma vitamina de alegria onde, pelo menos em duas noites, se esquecem os momentos mais difíceis da vida.

A febre do carnaval consegue ultrapassar a febre da gripe que este ano deu com força.

Se o melhor é o esperar pela festa, esta do carnaval não é exceção.



José Valadão, fundador.



Francisco Meneses, fundador.

Isto é a alma do povo a pulsar nos corações dos mais jovens e mais idosos numa simbiose de sons e vozes, espírito alegre e brincalhão.

Tem de ser isto o tópic do carnaval. Se bem que mesmo a brincar, ninguém gosta de fazer má figura. Isto é sempre uma festa. Os mais novos encaram a tradição com entusiasmo, numa aposta na continuidade.

Trabalho e disponibilidade são fatores imprescindíveis ao êxito das danças de carnaval. Os salões ganham a vida própria das noites de carnaval, não obstante serem locais de convívio durante todo o ano.

Mas este fim de semana é especial.  
É carnaval.





## EAST PROVIDENCE

# Phillip Street Hall, uma presença de 120 anos a defender a língua costumes e tradições portuguesas, abre as Portas ao carnaval

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O salão do Phillip Street Hall, que ainda recentemente deu posse a Manuel Sousa, para 12 anos de presidência, vai abrir as portas ao carnaval.

Dotado de um excelente salão, com o bar, fora, anulando os perigos de barulhos, vê montar um palco de forma a que todos quantos ali se reúnam, tenham uma visibilidade perfeita do desenrolar das danças.

O Phillip Street Hall reúne longos e significativos pergamínhos num historial digno de uma presença de Portugal nos EUA.

O carnaval criou raízes mais profundas com a família Alves, que este ano sobe ao palco com mais dois bailinhos.

Mas o Phillip Street Hall é uma presença centenária que reúne no seu historial a primeira missa celebrada em português em East Providence (1 de janeiro de 1915) antes da construção da hoje, centenária, igreja de São Fran-

cisco Xavier.

Mas há mais e que só Portuguese Times faz referência. Foi ali que tiveram lugar as primeiras celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island e nas comunidades lusas dos EUA. Pois que é só depois de Rhode Island ter vindo para a rua celebrar Portugal é que surgiram outras comunidades. Mas sem o significado do Ocean State.

E é em todo este clima de portugalidade que se vai festejar o carnaval.



E para completar a festa, teremos as típicas bifanas e as saborosas malassadas.

Está tudo preparado. Mas ali também é muito mais que chapéus de plumas. É história. É tradição. É cultura. É língua. E tudo isto é carnaval.



## EAST PROVIDENCE Phillip Street Hall Holy Ghost Beneficial Brotherhood

51 North Phillip Street - Tel. 401-434-3200

Sábado, 22 de fevereiro - 3:00 PM

Bailinho "Bodas de Diamante" (José Pavão e Manuel Ourique) - Peabody

Domingo, 23 de fevereiro - 1:00 PM

Bailinho "Roupas na Verga" (Chelsie Santos) - Pawtucket

*Restantes danças que vão desfilas no Phillip Street Hall*

### Sábado, 22 de Fevereiro

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão e Manuel Ourique/Peabody

Dança de Pandeiro: Manda Vir que a Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

Bailinho: Mosca de Verão/Familia Martins/Lowell

Bailinho: Três Amores Virtuais/Amigos do Carnaval/Leo Silva/ Lowell

Comédia: Em casa é que eu não fico/José António Bento/Lowell

Comédia: O Ensaio/ Marta Borges e João Dutra/Lowell

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence.

### Domingo, 23 de Fevereiro

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/Pawtucket

Bailinho: Assunto a ser anunciado/Steve Alves/East Providence

Dança de Pandeiro: Jornal da Terceira sem caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren

Comédia: Miss Açores/Grupo Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Dança de Espada: Um Dia Jamais Esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Bailinho: Assunto a ser informado/ Liz Alves/ East Providence

Bailinho: Pescadeiras/New Ward 5/ Fernando Pereira/Taunton.



# CARNAVAL 2020 NA NOVA INGLATERRA

## Bailinhos, Danças de Pandeiro, Comédia e Dança de Espada

**“JORNAL DA TERCEIRA SEM CANETA NEM PAPEL”**  
 Localidade da dança Bristol  
 Clube da dança Bristol Sports Club  
 Tipo de dança Dança de Pandeiro  
 Responsável pela dança Arlindo Brito  
 Autor da música O grupo  
 Autor do enredo Arlindo Brito  
 Responsável pelos trajes O grupo  
 Ensaaiador Arlindo Brito  
 Puxador (mestre) Hugo Brito

**“EM CASA É QUE A GENTE NÃO FICA”**  
 Localidade da dança Lowell  
 Clube da dança Portuguese American Center  
 Tipo de dança Comédia  
 Responsável pela dança José Bento  
 Autor da música Sem música  
 Autor do enredo José Bento  
 Responsável pelos trajes O grupo  
 Ensaaiador José Bento  
 Puxador (mestre) Todos puxam

**“TRÊS AMORES VIRTUAIS”**  
 Localidade da dança Lowell  
 Clube da dança Portuguese American Center  
 Tipo de dança Bailinho  
 Responsável pela dança Leo Silva/grupo  
 Autor da música Nick Vitorino/Shawn  
 Autor do enredo Hélio Costa (Terceira)  
 Responsável pelos trajes Mónica Vitorino/grupo  
 Ensaaiador O grupo  
 Puxador (mestre) Mónica Vitorino

**“A SER ANUNCIADO”**  
 Localidade da dança East Providence  
 Clube da dança Phillip Street Hall  
 Tipo de dança Bailinho  
 Responsável pela dança Steve Alves  
 Autor da música A ser anunciado  
 Autor do enredo A ser anunciado  
 Responsável pelos trajes A ser anunciado  
 Ensaaiador A ser anunciado  
 Puxador (mestre) A ser anunciado

**“MOSCAS DE VERÃO”**  
 Localidade da dança Lowell  
 Clube da dança Portuguese American Civic League  
 Tipo de dança Bailinho  
 Responsável pela dança Família Martins e amigos  
 Autor da música O grupo  
 Autor do enredo João Ângelo Martins  
 Responsável pelos trajes O grupo  
 Ensaaiador O grupo  
 Puxador (mestre) Sem puxador específico

**“A SER ANUNCIADO”**  
 Localidade da dança East Providence  
 Clube da dança Phillip Street Hall  
 Tipo de dança Bailinho  
 Responsável pela dança Liz Alves

**“UM DIA JAMAIS ESQUECIDO”**  
 Localidade da dança Toronto, Canadá  
 Clube da dança Individual  
 Tipo de dança Dança de Espada  
 Responsável pela dança Marco Fernandes  
 Autor da música Evandro Meneses, Domingos Brasil  
 Autor do enredo Marco Fernandes  
 Responsável pelos trajes João Linhares  
 Ensaaiador João Linhares e Marco Fernandes  
 Puxador (mestre) Marco Fernandes

**“UMA FAMÍLIA PORTUGUESA”**  
 Localidade da dança Cambridge  
 Clube da dança Filarmónica de Santo António  
 Tipo de dança Bailinho  
 Responsável pela dança José Messias Sousa  
 Autor da música José Messias Sousa/O grupo  
 Autor do enredo José Messias Sousa  
 Responsável pelos trajes Manuela Sousa  
 Ensaaiador O grupo  
 Puxador (mestre) Raquel Martins/Nichole Sousa

**“BODAS DE DIAMANTE”**  
 Localidade da dança Peabody  
 Clube da dança Nossa Senhora da Ajuda  
 Tipo de dança Bailinho  
 Responsável pela dança O grupo  
 Autor da música O grupo  
 Autor do enredo Hélio Costa (Terceira)  
 Responsável pelos trajes O grupo  
 Ensaaiador O grupo  
 Puxador (mestre) Kimberley Reis/Nicole Pavão

**“A MINHA BONECA”**  
 Localidade da dança Peabody  
 Clube da dança Individual  
 Tipo de dança Dança de Pandeiro  
 Responsável pela dança Mark Silva  
 Autor da música Mark Silva  
 Autor do enredo Ricardo Martins (Terceira)  
 Responsável pelos trajes Maria Silva  
 Ensaaiador O grupo  
 Puxador (mestre) Tatiana Silva, David Romano

**“A MISS AÇORES”**  
 Localidade da dança Pawtucket  
 Clube da dança Amigos da Terceira  
 Tipo de dança Comédia  
 Responsável pela dança Victor Santos  
 Autor da música Sem música  
 Autor do enredo Victor Santos  
 Responsável pelos trajes Victor Santos  
 Ensaaiador Victor Santos  
 Puxador (mestre) Sem puxador

Autor da música A ser anunciado  
 Autor do enredo A ser anunciado  
 Responsável pelos trajes A ser anunciado  
 Ensaaiador A ser anunciado  
 Puxador (mestre) A ser anunciado

**“OS FUZILEIROS DO AZAR”**  
 Localidade da dança Warren  
 Clube da dança Clube Recreativo Cultural Português  
 Tipo de dança Bailinho  
 Responsável pela dança Rui Perpétua  
 Autor da música O grupo  
 Autor do enredo Hélio Costa (Terceira)  
 Responsável pelos trajes Florinda Sousa  
 Ensaaiador Rui Perpétua/Fernando Meneses  
 Puxador (mestre) Nichole Araújo

**“O ENSAIO”**  
 Localidade da dança Lowell  
 Clube da dança Portuguese American Civic League  
 Tipo de dança Comédia  
 Responsável pela dança Marta Borges  
 Autor da música O grupo  
 Autor do enredo Ricardo Martins  
 Responsável pelos trajes O grupo  
 Ensaaiador O grupo

**“MANDA VIR QUE A DANÇA PAGA”**  
 Localidade da dança Cambridge  
 Clube da dança Clube Desportivo Faialense  
 Tipo de dança Dança de Pandeiro  
 Responsável pela dança Leonel Xavier  
 Autor da música Austin Silva  
 Autor do enredo Leonel Xavier  
 Responsável pelos trajes As Senhoras da Dança  
 Ensaaiador Leonel Xavier  
 Puxador (mestre) Jadden Quadros/Jennifer Goulart

**“ROUPA NA VERGA”**  
 Localidade da dança Pawtucket  
 Clube da dança Individual  
 Tipo de dança Bailinho  
 Responsável pela dança Chelsie Santos  
 Autor da música Chelsie Santos/Joshua Botelho  
 Autor do enredo Victor Santos  
 Responsável pelos trajes O grupo  
 Ensaaiador O grupo  
 Puxador (mestre) Puxam em conjunto

**“PESCADEIRAS”**  
 Localidade da dança Taunton  
 Clube da dança New Ward Five  
 Tipo de dança Bailinho  
 Responsável pela dança Fernando Pereira  
 Autor da música Mário Silva/Liana Vieira  
 Autor do enredo Fernando Pereira  
 Responsável pelos trajes Ana Cabral  
 Ensaaiador Liana Cabral  
 Puxador (mestre) Liana Cabral

**“PATRULHA VAI OU RACHA”**  
 Localidade da dança Lawrence  
 Clube da dança Clube Português de Lawrence  
 Tipo de dança Dança de Pandeiro  
 Responsável pela dança Délio Valadão  
 Autor da música Mário Silva/Liana Vieira  
 Autor do enredo Hélio Costa (Terceira)  
 Responsável pelos trajes O grupo  
 Ensaaiador Délio Valadão  
 Puxador Erica Cruz, Lea, Kandra e Cláudia de Melo

*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*  
**Contacte hoje mesmo a**

*Contacte-nos e verá porque razão a*  
**MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

# MATEUS REALTY

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE.  
 OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**  
 Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

**582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399**



## PEABODY

# Sociedade do Espírito Santo, o único salão a receber danças carnavalescas

• Fotos e Texto de Augusto Pessoa

O salão da Sociedade do Espírito Santo em Peabody é um dos lugares privilegiados a norte de Boston.

Excelente localização. Iluminação natural e artificial a condizer com um salão espaçoso, aberto e com uma visão perfeita do palco em toda a volta.

Está situado no centro do associativismo de Peabody.

Acertadamente é o único salão que abre para receber as danças de carnaval naquela cidade.

Sendo assim, vai registar dois dias de grande aderência de público. As danças não têm que andar a mudar de salão. Com perdas de tempo e cansaço. É este único local em Peabody em que se pode sentar comodamente e esperar pelas danças.

Dotado de grande parque de estacionamento, dá mais



uma facilidade a quem ali se dirige a partir das 3:00 da tarde de sábado e 1:00 da tarde de domingo. Mas vá mais cedo para chegar antes da dança.

A comunidade de Peabody está este ano representada por uma dança de pandeiro, que tem por enredo "A Minha Boneca", de Mark Silva e um bailinho que tem por enredo "Bodas de Diamante", de José Pavão e Manuel

Ourique. Consulte todos os pormenores das danças no quadro publicado nesta edição.

Mas não se esqueça que ali junto da Sociedade do Espírito Santo em Peabody são especialistas em petiscos e malassadas. Não perca.



**Sábado, 22 de Fevereiro, 3:00 PM**

Dança de Pandeiro:

O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel (Arlindo Brito), Bristol

**Domingo, 23 de Fevereiro, 1:00 PM**

Bailinho: Bodas de Diamante (José Pavão e Manuel Ourique, Peabody)

*Desfilam ainda mais 15 danças no sábado e domingo*

## PEABODY

### Irmandade do Espírito Santo

20 Howley Street - Tel. 978-532-7669

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren

Bailinho: Mosca de Verão/Família Martins/Lowell

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges, João Dutra/Lowell

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

Bailinho: Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell



## Luso American Credit Union

### DIRECTORES

Sérgio Costa "Chairman of Board" & Presidente  
 Afonso Barcamonte ..... 1º Vice Chairman/1º Vice-Presidente  
 Fernando Homem ..... 2º Vice Chairman/2º Vice-Presidente  
 Gaspar Simões ..... Tesoureiro  
 Carlos Pinto ..... Secretário  
 Ivone Silva ..... Assistente de Tesoureiro/Gerente

### DIRECTORES

António Coimbra  
 Joaquim B.P. Cunha  
 Luciano Dinis  
 Marcos Figueiredo  
 Domingos Furtado  
 Faustino Melo  
 Philip Ortins  
 Rosa Romano  
 José C. Silva  
 Elsa Vieira



[www.luso-american.com](http://www.luso-american.com)

79 Lynnfield Street (CVS Plaza), Peabody, MA \* Tel. 978-531-5767 \* Fax 978-531-4607

NCUA

Horário do Banco:

Seg.-Qua. 9:00 AM-5:00 PM • Qui. & Sexta: 9:00 AM-6:00 PM • Sáb.: 8:30 AM-1:00 M

MEMBER  
 NATIONAL  
**MSIC**  
 MEMBER SERVICE CENTER



PAWTUCKET

# Amigos da Terceira abre as portas ao carnaval mas inserido num reduto de costumes e tradições

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

As portas dos Amigos da Terceira vão abrir para receber 47.ª edição do Carnaval da Nova Inglaterra.

Colorido, alegre, atraente fazendo movimentar milhares de pessoas, as danças de carnaval, são recebidas num ambiente de tradição que se prolonga ao longo do ano. Cantorias, Cantar aos Reis, noites de fados, Festas do Espírito Santo, Festas em honra de São Vicente de Paulo, e estas com Pézinho do Bezerro, com cantadores, cortejo da rainha, cortejo etnográfico.

É este o ambiente que vai receber, bailinhos, danças de pandeiro, comédias e danças de espada.

É este o ambiente em sala dotada de um excelente palco, excelente acústica, boa iluminação, boa localização, de fácil acesso à estrada 95 e 195.

Parque de estacionamento.



Dois bares, um em cada andar. O primeiro encerra quando a dança sobe ao palco. E já quase nos esquecíamos. Para completar uma bela bifana seguida de uma bela malassada.

Como se depreende estão criadas as melhores condições para 2 Grandes Noites de Carnaval.

Mas vamos ao carnaval. E os Amigos da Terceira, na

peessoa de Victor Santos, foram os seguidores do fundador José Valadão em Lowell.

Já com um longo palmarés Victor Santos trás este ao carnaval uma comédia A Miss Açores em representação dos Amigos da Terceira.

Escreveu ainda o bailinho Roupa na Verga para a filha Chelsea Santos, mas que optou por desfilas individual.

## PAWTUCKET Centro Comunitário Amigos da Terceira

55 Memorial Drive

Cozinha/bar (401-722-2110) • Escritório (401-727-2417)

### Sábado, 22 de Fevereiro

Comédia: O Ensaio/Marta Borges e João Dutra/Lowell  
 Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/ Délio Valadão/Lawrence  
 Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão e Manuel Ourique/ Peabody  
 Dança de Pandeiro: Manda vir que a Dança Paga/Leonel Xavier/ Cambridge  
 Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody  
 Bailinho: Mosca de Verão/Familia Martins/Lowell  
 Bailinho: Uma Familia Portuguesa/José Messias Sousa/ Cambridge  
 Bailinho: Três Amores Virtuais/ Amigos do Carnaval/Leo Silva/Lowell  
 Comédia: Em Casa é que eu não fico/José António Bento/Lowell

### Domingo, 23 de fevereiro

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence  
 Bailinho: Pescadeiras/New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton  
 Bailinho: Roupa na Verga/Chelsie Santo/Pawtucket  
 Bailinho: Assunto a ser informado: Steve Alves/East Providence.  
 Dança de Pandeiro: Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol  
 Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren  
 Comédia: Miss Açores/Grupo Amigos da Terceira/Victor Santos/ Pawtucket  
 Dança de Espada: Um Dia Jamais Esquecido/Marco Fernandes/Canadá





# Salões que irão receber as danças carnavalescas sábado e domingo

## Salões a Sul abertos às danças

### BANDA DE SÃO JOÃO DE STOUGHTON

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Bailinho "Três Amores Virtuais/Amigos do Carnaval (Leo Silva), Lowell

4:00 PM - Comédia "Em casa é que não fico (José António Bento), Lowell

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Dança de Espada "Um dia jamais esquecido"

(Marco Fernandes, Toronto, Canadá)

Após a primeira dança, no sábado e domingo

seguem-se estas danças, e não necessariamente por esta ordem:

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Pandeiro: O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren

Bailinho: Mosca de Verão/Família Martins/Lowell

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges, João Dutra/Lowell

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

### TAUNTON SPORTS CLUB

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Bailinho "Uma Família Portuguesa" (José Messias Sousa), Cambridge

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Comédia "Miss Açores" (Amigos da Terceira, Pawtucket), Victor Santos

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Dança de Pandeiro: O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges, João Dutra/Lowell

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

Bailinho:Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell

Bailinho: "Mosca de Verão" (Família Martins) Lowell

Comédia: "Os Fuzileiros do Azar" (Rui Perpétua) Warren

### BANDA NOSSA SENHORA DOS ANJOS, NEW BEDFORD

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Bailinho "Mosca de Verão" (Família Martins), Lowell

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Comédia "Os Fuzileiros do Azar" (Rui Perpétua), Warren

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Dança de Pandeiro: O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges, João Dutra/Lowell

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

Bailinho:Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell

### BANDA NOSSA SENHORA DA LUZ, FALL RIVER

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Dança de Pandeiro "A Minha Boneca" (Mark Silva), Peabody

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Dança de Pandeiro "Jornal da Terceira sem caneta nem papel"

(Arlindo Brito), Bristol

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges, João Dutra/Lowell

Bailinho:Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell

Bailinho: "Mosca de Verão" (Família Martins) Lowell

Comédia: "Os Fuzileiros do Azar" (Rui Perpétua) Warren

### CLUBE RECREATIVO E CULTURAL WARREN

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Dança Pandeiro "Manda vir que a dança paga" (Leonel Xavier), Cambridge

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Bailinho "Assunto a ser informado" (Steve Alves) East Providence

Bailinho: Dança de Pandeiro "Jornal da Terceira sem caneta nem papel"

(Arlindo Brito), Bristol

Dança de Pandeiro: "A Minha Boneca" (Mark Silva) Peabody

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges, João Dutra/Lowell

Bailinho:Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell

Bailinho: "Mosca de Verão" (Família Martins) Lowell

Comédia: "Os Fuzileiros do Azar" (Rui Perpétua) Warren

### PHILLIP STREET HALL, EAST PROVIDENCE

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Bailinho "Bodas de Diamante" (José Pavão e Manuel Ourique), Peabody

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Bailinho "Roupas na Verga" (Chelsie Santos) Pawtucket

Bailinho: Dança de Pandeiro "Jornal da Terceira sem caneta nem papel"

(Arlindo Brito), Bristol

Dança de Pandeiro: "A Minha Boneca" (Mark Silva) Peabody

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança Pandeiro "Manda vir que a dança paga" (Leonel Xavier), Cambridge

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho "Assunto a ser informado" (Steve Alves) East Providence

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges, João Dutra/Lowell

Bailinho:Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell

Bailinho: "Mosca de Verão" (Família Martins) Lowell

Comédia: "Os Fuzileiros do Azar" (Rui Perpétua) Warren



Your gateway to Portugal  
Europe and Cape Verde

Locations

211 South Main St., Fall River, MA 02721  
128 Union St., Suite 101, New Bedford, MA 02740

Prices and Reservations 1 800 762 9995

BOSTON >>

Ponta Delgada  
Terceira  
Funchal  
Lisboa/Porto  
Cabo Verde

OAKLAND >> Terceira



# Salões que irão receber as danças carnavalescas sábado e domingo

## Salões a Sul abertos às danças

### SALÃO DA IGREJA DE SANTO ANTÓNIO, PAWTUCKET

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - BDança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Após a primeira dança, no sábado e domingo

seguem-se estas danças, e não necessariamente por esta ordem:

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Dança de Pandeiro: O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren

Bailinho: Mosca de Verão/Família Martins/Lowell

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Comédia: O Ensaio/Marta Borges,João Dutra/Lowell

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

Bailinho:Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell

### CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA, PAWTUCKET

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Comédia "O Ensaio" (Marta Borges e João Dutra), Lowell

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Bailinho "A ser anunciado" (Liz Alves), East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Dança de Pandeiro: O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren

Bailinho: Mosca de Verão/Família Martins/Lowell

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

Bailinho:Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell

### (NORTE) - HUDSON PORTUGUESE CLUB

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Bailinho "A ser anunciado" (Steve Alves), East Providence

4:00 PM - Bailinho "A ser anunciado" (Liz Alves), East Providence

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Bailinho "Mosca de Verão" (Família Martins), Lowell

2:00 PM - Bailinho "Uma Família Portuguesa" (José Messias Sousa), Cambridge

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Dança de Pandeiro: O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges,João Dutra/Lowell

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

Bailinho:Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell

### PORTUGUESE AMERICAN CENTER, LOWELL

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Bailinho "Os Fuzileiros do Azar" (Rui Perpétua), Warren

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Bailinho "Três Amores Virtuais" (Amigos do Carnaval, Leo Silva) Lowell

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Dança de Pandeiro: O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Mosca de Verão/Família Martins/Lowell

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges,João Dutra/Lowell

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

### PORTUGUESE AMERICAN CIVIC LEAGUE, LOWELL

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Comédia "Miss Açores" (Victor Santos), Pawtucket

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Dança de Pandeiro "A Minha Boneca" (Mark Silva), Peabody

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Dança de Pandeiro: O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren

Bailinho: Mosca de Verão/Família Martins/Lowell

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges,João Dutra/Lowell

Bailinho:Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell

### SOCIEDADE DO ESPÍRITO SANTO, LOWELL

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Bailinho "Roupas na Verga" (Chelsie Santos), Pawtucket

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Comédia "O Ensaio" (Marta Borges/João Dutra) Lowell

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Dança de Pandeiro: O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren

Bailinho: Mosca de Verão/Família Martins/Lowell

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

Bailinho:Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell



**Os nossos trabalhos  
espelham-se nas  
sofisticadas  
moradias  
da área do East Side  
em Providence**

**Tel. 401-438-8771**





# Salões que irão receber as danças carnavalescas sábado e domingo

## PORTUGUESE AMERICAN CLUB, LAWRENCE

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Bailinho "Pescadeiras" (Fernando Pereira), Taunton

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Dança de Pandeiro "Patrulha vai ou racha" (Délío Valadão) Lowell

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Dança de Pandeiro: O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren

Bailinho: Mosca de Verão/Família Martins/Lowell

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Comédia: O Ensaio/Marta Borges, João Dutra/Lowell

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

Bailinho: Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell

## IRMANDADE DO ESPÍRITO SANTO, PEABODY

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Dança de Pandeiro "Jornal da Terceira sem caneta nem papel"

(Arlindo Brito), Bristol

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Bailinho "Bodas de Diamante" (José Pavão/Manuel Ourique), Peabody

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Espada: Um dia Jamais esquecido/Marco Fernandes/Canadá

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren

Bailinho: Mosca de Verão/Família Martins/Lowell

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Dança de Pandeiro: Manda vir que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délío Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges, João Dutra/Lowell

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

Bailinho: Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell

## FILARMÓNICA DE SANTO ANTÓNIO, CAMBRIDGE

Sábado, 22 de fevereiro

3:00 PM - Dança de Espada "Um dia jamais esquecido" (Marco Fernandes), Toronto

Domingo, 23 de fevereiro

1:00 PM - Dança de Pandeiro "Manda vir que a dança paga"

(Leonel Xavier) Cambridge

Bailinho: Assunto a ser informado/Steve Alves/East Providence

Bailinho: Assunto a ser informado/Liz Alves/East Providence

Dança de Pandeiro: O Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol

Bailinho: Pescadeiras: New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton

Bailinho: Roupas na Verga/Chelsie Santos/ Pawtucket

Comédia: Miss Açores/Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket

Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Perpétua/Warren

Bailinho: Mosca de Verão/Família Martins/Lowell

Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge

Comédia: Em Casa é que não Fico/José António Bento/Lowell

Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão, Manuel Ourique/ Peabody

Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délío Valadão/Lawrence

Comédia: O Ensaio/Marta Borges, João Dutra/Lowell

Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody

Bailinho: Três Amores Virtuais/Leo Silva/Lowell





## STOUGHTON

# Salão da Sociedade de São João mais uma porta que se abre ao carnaval

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O salão da Banda de São João, no centro da comunidade de Stoughton, é mais um dos que faz parte do itinerário das danças de carnaval.

É ali que anualmente se reúne a Aliança Carnavalesca, fundada por Victor Santos, para delinear as linhas com que se vai realizar o carnaval. Aos poucos foram-se limando arestas tendo por finalidade um desfile sem grandes esperas nos salões. Se bem que as contrariedades sempre surjam, o que aliás é natural, com tanta gente a movimentar-se durante a noite, os tempos de espera têm melhorado.

E sendo assim o salão que serve de palco à reunião anual, vai abrir para receber as danças.

Localizado no centro de Stoughton no meio do associativismo local, tem em José Rocha que já guardou o chapéu das plumas, o seu grande impulsionador.

Enquanto no ativo foi ele que chamou o carnaval a

Stoughton através dos seus bailinhos que puxava com a filha. Deixou ali a frutífera herança do carnaval que enche o salão da coletividade nos dois dias que os palcos da Nova Inglaterra se enchem de luz e cor.

A estrada 128 liga a estrada 95 ao centro de Stoughton com a Sociedade da Banda de São João a ficar localizada sobre a direita. Salão acolhedor, abre as portas à tradição que se vai mantendo viva, com o entusiasmo das gentes que ainda sentem nas veias o sangue da portugalidade. Isto é mais uma das tradições que há quem quem a qualifique de

folclorismo. Mas o mais curioso é que é encostados a este folclorismo que trepam para atingir posições.

Pois carnaval à moda da ilha Terceira é arte popular, é teatro, que conseguiu enraizar-se por estas paragens dos EUA e que consegue movimentar largas centenas de pessoas através dos salões das coletividade a norte e sul de Boston.

Mas já quase nos esqueçamos, ali pela Sociedade da Banda de São João de Stoughton, não vai estar toda a noite de estomago vazio.

Não vão faltar petiscos e as saborosas malassadas.



## STOUGHTON

### Sociedade Filarmónica de São João

846 Washington Street - Tel. 781-344-8314

*Haverá petiscos e bebidas! Compareça!*

*Traga a sua família e festeje connosco o carnaval!*

**Sábado, 22 de Fevereiro 2020**

Bailinho: Três Amores Virtuais/Amigos do Carnaval (Leo Silva) Lowell  
 Comédia: Em Casa é que não fico/José António Bento/Lowell  
 Comédia: O Ensaio/Marta Borges e João Dutra/Lowell  
 Dança de Pandeiro: Patrulha vai ou Racha/Délio Valadão/Lawrence  
 Bailinho: Bodas de Diamante/José Pavão e Manuel Ourique/Peabody  
 Dança de Pandeiro: Manda Vir que a Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge  
 Dança de Pandeiro: A Minha Boneca/Mark Silva/Peabody  
 Bailinho: Mosca de Verão/Família Martins/Lowell  
 Bailinho: Uma Família Portuguesa/José Messias Sousa/Cambridge.

**Domingo, 23 de Fevereiro 2020**

Dança de Espada: Um Dia Jamais Esquecido/Marco Fernandes/Canadá  
 Bailinho: Assunto a ser anunciado/Liz Alves/East Providence  
 Bailinho: Pescadeiras/New Ward 5 (Fernando Pereira) Taunton  
 Bailinho: Roupas na Verga/Chelsea Santos/Pawtucket  
 Bailinho: Assunto a ser anunciado/Steve Alves/East Providence  
 Dança de Pandeiro: Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Bristol  
 Bailinho: Os Fuzileiros do Azar/Rui Pereira/Warren  
 Comédia: Miss Açores/Grupo Amigos da Terceira/Victor Santos/Pawtucket.

## INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA  
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo



*Saudamos as danças  
carnavalescas que vão  
desfilarem pelo palco da  
Sociedade Filarmónica de  
São João*

- Álvaro Pacheco



## BRISTOL E WARREN

# As comunidades de Bristol, com uma dança de pandeiro, e Warren, com um bailinho vão estar presentes no Carnaval 2020

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Saindo da estrada 195 em direção a Newport, vamos encontrar as localidades de Warren e Bristol.

Duas comunidades que têm uma palavra a dizer no mundo do carnaval terceirense.

O Centro Cultural e Recreativo do Warren, aposta na preservação e projeção do carnaval de acordo com presidente.

Aquela organização com longos pergraminhos sobre o carnaval tem este ano a responsabilidade de Rui Perpétua, que vai fazer subir ao palco o bailinho “Os Fuzileiros do Azar”.

Por ali já têm passado a família Maduro através das irmãs Maduro e entre estas a Bettany, a fazer subir ao palco grandes danças de pandeiro.

Um pouco mais à frente surge a encandora Vila de Bristol que é só a que recebe a 4 de julho a maior, mais antiga e mais significativa, parada da independência dos



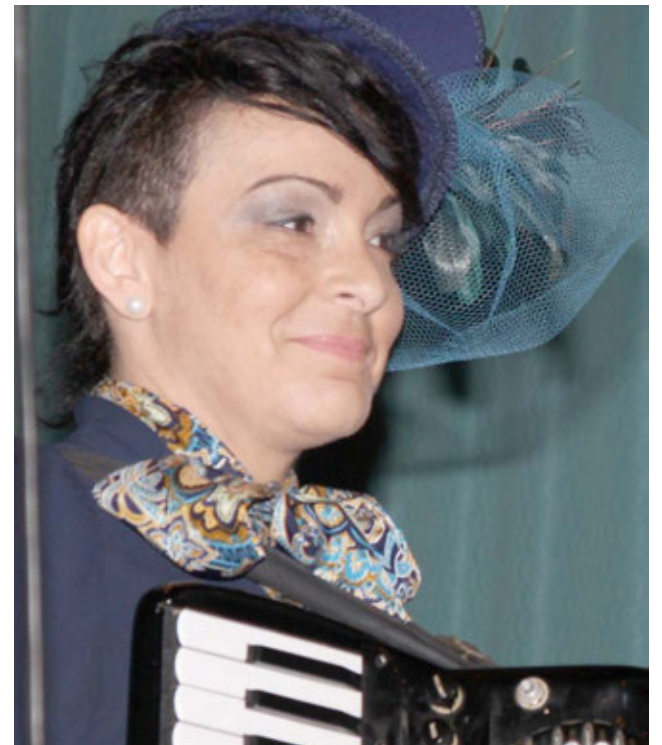
mos ao carnaval.

O Bristol Sports vai estar representado por Arlindo Brito no Carnaval 2020, com uma dança de pandeiro, Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel.

São gente experiente capaz de manter viva a tradição do carnaval.

EUA, fazendo movimentar milhares de pessoas.

Detêm a segunda mais antiga, organização lusa nos EUA a Associação D. Luís Filipe. E já que falamos em idades avançadas, podemos acrescentar que a pouco mais de 15 minutos de estrada se ergue imponente a igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, a mais antiga (ativa) nos EUA. E depois deste aparte histórico volta-



*Saudamos as danças carnavalescas particularmente as representantes de Bristol e Warren!*



Joseph Paiva com a esposa Odília Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.

## THE AGENCY PAIVA Insurance & Real Estate

Nós temos e oferecemos:

• Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço



• Casa • Carro • Saúde • Motos  
• Barcos • RV's • Negócios

SEGURO DE TODO O TIPO

• RESIDENCIAL  
• COMERCIAL

194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI  
(401) 438-0111





Nos mais de 25 anos, nos 47 anos de carnaval

# “Uma Família Portuguesa” vai ser assunto para mais um bailinho de sucesso de José Messias Sousa da Banda de Santo António de Cambridge

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Centro Cultural da Banda de Santo António de Cambridge já há muito nos vem habituando com bailinhos que acabam por ser uma grande achega ao sucesso do carnaval por estas paragens.

Em 1990 surge José Messias Sousa, que nos seus mais de 25 anos de tradição, entre os 47 do aparecimento do carnaval por estas paragens, rapidamente se guindou à posição de um dos melhores nestas andanças carnavalescas.

José Messias Sousa começou a dar nas vistas pela

do sucesso dos bailinhos da sociedade, que tem com ele os filhos e a esposa. As filhas puxam com mestria e como são dotadas de excelente voz, não lhes é difícil arrancar os mais vivos e estridentes aplausos”, disse Manuel Carreiro, o grande timoneiro da Sociedade da Banda de Santo António de Cambridge.

O acompanhamento musical é na sua quase totalidade elementos daquela banda o que facilita o trabalho de José Messias Sousa, que não necessita de perder tempo à procura de músicos, dado que os



tem em casa.

A apresentação tendo por fundo um excelente instrumental vai para a voz de Nicole Sousa e Raquel Martins.

O desenrolar do assunto vai de manter a assistência de olhos e ouvidos no palco.

Esta região dos EUA é uma lição em cada atividade que vem a palco. E senão vejamos: o estado de Rhode Island detém as mais relevantes celebrações do Dia de Portugal, com a abertura do fim de semana das festividades, após o início do programa em março, com o WaterFire no centro da cidade de Providence, com uma presença na ordem das 35 mil pessoas.

A cidade de Fall River detém a realização das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra que movimentam mais de 200 mil pessoas.

O carnaval movimenta

anualmente, em condições atmosféricas normais, mais de 10.000 pessoas entre salões e danças.

José Messias Sousa iniciou-se no carnaval aos 12 anos na ilha Terceira, freguesia de Santa Bárbara. Em 1990 já nos Estados Unidos começou a sair em danças em Lowell com Délio Valadão e estaria ainda nove anos, com os irmãos Martins, também em Lo-



well. Nos últimos saiu com a dança da banda de Santo António de Cambridge que agora dirige.

Aqui por esta costa dos EUA, o carnaval já faz história nos seus 47 anos de existência. Tudo começou com José Valadão em 1973, na cidade de Lowell. E daí para cá o que de melhor havia pela ilha Terceira, foi chegando àquela cidade a norte de Boston,

que bem se pode considerar o berço do carnaval terceirense pelos EUA. Veio José Martins em 1976. No ano de 1978 chega João Fernandes “O Sapateiro”. Em 1981 foi a vez de Victor Santos, a sul, mais precisamente na cidade de Pawtucket. Tudo isto são vultos que gradualmente vêm fazendo com que o carnaval se desenvolva e enraíze por estas paragens.



orquestração musical, tocando vários instrumentos. Mas como candeia que vai à frente ilumina duas vezes, começou a escrever os seus assuntos para os bailinhos da Filarmónica da Sociedade de Santo António de Cambridge.

Os assuntos que escreve, são sempre para bailinhos cómicos, tal como sucede uma vez mais este ano, com “Uma Família Portuguesa”. Usa linguagem suscetível de ser compreendida, alegre e que tem o condão de ter sempre quem a traga a palco, com graça e alegria.

“Este bailinho é praticamente familiar. São casais com filhos. Veja-se o exemplo do Messias, pilar



**Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!  
Honestamente,  
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários**

**Saudamos as danças de Carnaval  
pela forma como preservam  
esta tradição popular  
por terras americanas**

96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236



1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

Independent Insurance Agent

[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)



# Let's count every Portuguese in the 2020 Census!

## Vamos contar todos os Portugueses no Censo de 2020!

### Pledge to Write "Portuguese" on the 2020 Census

### Prometa escrever "Portuguese" no Censo de 2020

#### Question on Race/Origins Na questão Raça / Origens

- Mark "X" on race or races that applies to each person in the household (mark all that apply)
- Marque "X" na raça ou raças para CADA PESSOA que vive em sua casa (marque todas as que se aplicam)
- Write "Portuguese" under any race
- Escreva "Portuguese" em qualquer raça
- Write up to 6 origins
- Escreva até 6 origens

#### Don't forget Não se esqueça

- Include children under 5 yrs
- Inclua crianças com menos de 5 anos
- Remind college students living in dormitories to complete their own and write Portuguese
- Lembre estudantes universitários que moram em dormitórios que completem os seus próprios Censos e escrevam "Portuguese" na questão Raça / Origens
- Remind family living in nursing homes and assisted living to write Portuguese
- Ajude familiares que vivem em lares a escreverem "Portuguese" na questão Raça / Origens

For more information, visit:  
[www.palcus.org/makeportugueseaccount](http://www.palcus.org/makeportugueseaccount)  
Para mais informações, visite:  
[www.palcus.org/makeportugueseaccount](http://www.palcus.org/makeportugueseaccount)

Contact:  
Marie R. Fraley, PALCUS National Census Director | [marie.fraley@palcus.org](mailto:marie.fraley@palcus.org)  
Gracielle Camilo, Executive Assistant | 202-466-4664  
Contacto:  
Marie R. Fraley, Diretora, Censo Nacional da PALCUS | [marie.fraley@palcus.org](mailto:marie.fraley@palcus.org)  
Ou Gracielle Camilo, Assistente Executiva | 202-466-4664



Photo courtesy of Benvinda Santos | Foto cortesia de Benvinda Santos

#### 7. What is this person's race?

Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ↴

**Portuguese**

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ↴

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ↴

Chinese

Vietnamese

Native Hawaiian

Filipino

Korean

Samoan

Asian Indian

Japanese

Chamorro

Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ↴

Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ↴

Some other race – Print race or origin. ↴

Example of a White person with 100% Portuguese ancestry  
Exemplo de uma pessoa de raça branca com 100% ascendência Portuguesa

Tradução em Português pelo Instituto de Estudos Portugueses e Lusófonos do Rhode Island College

©Copyright 2019, PALCUS. All rights reserved.

©Copyright 2019, PALCUS. Todos os direitos reservados



**HUDSON**

# Hudson Portuguese Club, a coroa de milhões de dólares da comunidade, abre as portas ao carnaval, num grande apoio à tradição

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Uma dança que suba as escadarias do Hudson Portuguese Club e que se exiba no salão nobre António e José Frias está a dançar no salão que foi inaugurado por D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra e natural da freguesia de Santo Espírito, Santa Maria. Em que já foi recebido o Presidente da República, Cavaco Silva. O Presidente do Governo Regional, Carlos César. O inesquecível e eterno Eusébio. O Presidente da RTPi, Gonçalo Reis, o secretário de Estado das Comunidades, José Luís Carneiro, que atribuiu ao Hudson Portuguese Club a placa de Mérito das Comunidades na passagem ds 100 anos daquela grandiosa organização.

Como se depreende, o carnaval no Hudson Portuguese Club, está rodeado de uma auréola de majestade. De nome. De grandes nomes.

Recordamos ali ter presenciado uma dança vinda do Canadá, com carnaval à moda de Santa Maria. Colorido. Significativo. Este ano não temos a sua presença mas temos os valores anuais, das danças “made in USA”.

Bailinhos, danças de pandeiro, comédias e uma Dança de Espada, curiosamente vinda de Toronto, Canadá.

O salão é irrepreensível. Acústica, iluminação, comodidade. Parque de estacionamento. Ligação rápida e conveniente à estrada 495.

Petiscos. Malassadas. Vá ver como é para contar como foi.



**Sábado, 22 de Fevereiro - 3:00 PM**

- Bailinho: António e José Frias/Steve Alves e Es Proiv dene .
- Bailinho: António e José Frias/Liz Alves e Es Proiv dene .
- Dança de Espada: Um dia é mais es uec do/Marco Fernandes Canadá
- Dança de Pandeiro: O ó rnal da Tere ira e m Caneta nem Papel/Arlindo Brito/Brito
- Bailinho: Peadeiras New Ward 5/Fernando Pereira/Taunton.
- Bailinho: Roupa na Verga/Chelise Santos Pawtucket
- Comédia: Mis Aço res Amigos da Tere ira/Vitor Santos Pawtucket .
- Bailinho: Os Fuz leiros do Az r/Rui Perpétua/Warren

**Domingo, 23 de Fevereiro - 1:00 PM**

- Bailinho: Moa de Verão/Familia Martins Lowell
- Bailinho: Uma Familia Portuguesa /ó é Meis as Sousa /Cambridge
- Dança de Pandeiro: Manda iv r que Dança Paga/Leonel Xavier/Cambridge
- Comédia: Em Casa é que não Fio /ó é António Bento/Lowell
- Bailinho: Bodas de Diamante/ó é Paão, Manuel Ourique/ Peabody
- Dança de Pandeiro: Patrulha i ou Rab a/Délio Valadão/Lawrence
- Comédia: O Ena io/Marta Borges ó ão Dutra/Lowell
- Dança de Pandeiro: A Minha Bonea /Mark Silva /Peabody
- Bailinho:Três Amores Virtuais Leo Silva /Lowell



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**





**22 e 23 DE FEVEREIRO COM ENTRADA LIVRE**

## PROGRAMA

### **SABADO 22, COM INICIO ÀS 15H00 (3:00PM)**

- 1-Danca de Espada: Um Dia Jamais Esquecidos / Marco Fernandes / Canada
- 2-Danca de Pandeiro: Jornal da Terceira sem Caneta nem Papel / Arlindo Brito / Bristol
- 3-Bailinho: Pescadeiras / New Ward 5 (Fernando Pereira) / Taunton
- 4-Bailinho: Roupa na Verga / Chelsie Santos / Pawtucket
- 5-Comedia: Miss Acores / Grupo Amigos Da Terceira (Victor Santos) / Pawtucket
- 6-Bailinho: Os Fuzileiros do Azar / Rui Perpetua / Warren
- 7-Bailinho: Assunto To Be Announced / Steve Alves / East Providence
- 8-Bailinho: Assunto To Be Announced / Liz Alves / East Providence

### **DOMINGO 23, COM INICIO ÀS 13H00 (1:00PM)**

- 1-Danca de Pandeiro: Manda Vir Que Danca Paga / Leonel Xavier / Cambridge
- 2-Comedia: Assunto To Be Announced / Jose Antonio Bento / Lowell
- 3-Bailinho: Bodas de Diamante / Jose Pavao & Manuel Ourique / Peabody
- 4-Danca de Pandeiro: Patrulha Vai Ou Racha / Delio Valadao / Lawrence
- 5-Comedia: O Ensaio / Marta Borges & Joao Dutra / Lowell
- 6-Danca de Pandeiro: A Minha Boneca / Mark Silva / Peabody
- 7-Bailinho: Tres Amores Virtuais / Amigos do Carnaval (Leo Silva) / Lowell
- 8-Bailinho: Mosca de Verao / Familia Martins / Lowell
- 9-Bailinho: Uma Familia Portuguesa / Jose Messias Sousa / Cambridge

### **COZINHA ABERTA COM SANDES E OUTROS À VENDA**



*Convidamos a comunidade de Cambridge e áreas vizinhas a festejar o Carnaval nos dias 22 e 23 de fevereiro no salão da Filarmónica de Santo António em Cambridge*







*fundada em 1977*

*Pawtucket, RI*

# 43º ANIVERSÁRIO

## Domingo

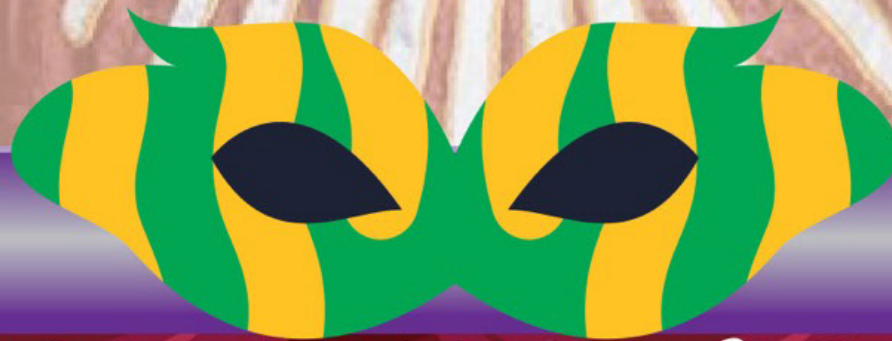
### 1 de Março 2020

**Ementa:**  
**Sopa Venus De Milo,**  
**Salada,**  
**Carne De Porco Alentejana,**  
**Filetes De Peixe com Arroz,**  
**Vinho, Soda,**  
**Sobremesa e Café**

**Programa:**  
**Missa ao Meio Dia**  
**Jantar as 13h**

**Entertentimento:**  
**Sound Flash DJs**

**Bilhetes:**  
**\$40 cada**



# CARNAVAL 2020

*As Portas Abrem A 1 No Sábado, 22 De Fevereiro.*

*A Primeira Dança Começa Às 15h.*

*As Portas Abrem Ao Meio-dia No Domingo, 23 De Fevereiro,*

*A Primeira Dança Começa Às 13h*

*\$ 5 Por Dia Á Porta*

*O nosso bar e cozinha estarão aberto para a venda de bebida e comidas*

## SEXTA-FEIRAS DE PEIXE

*Durante o tempo da quaresma vai haver a venda de peixe no salão de Santo Antônio nos seguintes dias: 28 de Fevereiro, 6, 13, 20, 27 de Março, e 3 de Abril depois das 15hrs. Poder encomendar para levar pra casa, ou comer no salão como serviço de bar.*

*Menu: Sopa do Dia, Fish and Chips, Chicharros Fritos com Batatas, Camarão com arroz e batata frita, e Prato de Peixe do Dia*

*Acompanhe-nos no Facebook para mais informações!  
 Irmandade do Divino Espírito Santo, Igreja Santo Antonio*

**Contatos: (401) 451-8225 • (401) 255-5156**



# Salão da igreja de Santo António em Pawtucket abre ao Carnaval sob a responsabilidade de uma nova geração

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O salão da igreja de Santo António em Pawtucket também vai abrir ao carnaval. A responsabilidade é da Irmandade do Divino Espírito Santo, que tem o jovem Joshua Lima por mordomo e o apoio de Melissa Sampaio. Joshua Lima é um jovem criado junto daquela igreja. É executante da banda Nova Aliança. É um dos responsáveis pelo Clube das 25 Semanas. A irmandade levou a efeito durante o ano a Matança do Porco, noites de fados, noites de cantorias. O salão viu remodelada as condições de acústica e hoje pode apresentar em palco uma boa dança de carnaval. Aliado às boas condições de acústica tem uma excelente iluminação. É de grandes dimensões. Tem um grande parque de estacionamento. Tem acesso rápido e fácil à estrada 95 e consequentemente 195.

Tem um grupo de senhoras cuidadosas e responsáveis pelo serviço das tradicionais

sandes de caçoila, sem esquecer as malassadas que servem várias vezes ao ano.

Recordamos em tempos idos, José Ponceano, atual presidente da Banda Nova Aliança, ter ali organizado uma dança de carnaval. Como se depreende, o salão da igreja de Santo António em Pawtucket é mais uma opção para assistir ao desfile de carnaval nos dias 22 e 23 de Fevereiro de 2020.



## Xquisite LANDSCAPING INC.

### Xquisite Landscaping em Stoughton, MA

Preço de trabalhadores o m pelo menos 5 anos de experiência em instalação de "landscaping" comercial. Várias posições disponíveis e oportunidades para a "União"

- Vagas para "foreman" (mestres), operários, especialistas em irrigação, pedreiros e mais...
- Vagas na divisão de manutenção de "landscaping" comercial para empregados com pelo menos 3 anos de experiência

Para mais informações ligar para:

**1-781-318-7070**

Ou enviar a carta para

[info@xquisitelandscaping.com](mailto:info@xquisitelandscaping.com)

Fax: 1-781-297-7818

ou visite o nosso local:

1800 Washington Street, Stoughton, MA



# Lowell justifica, passados 47 anos, a designação de “Berço do Carnaval”, com 4 danças em palco

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

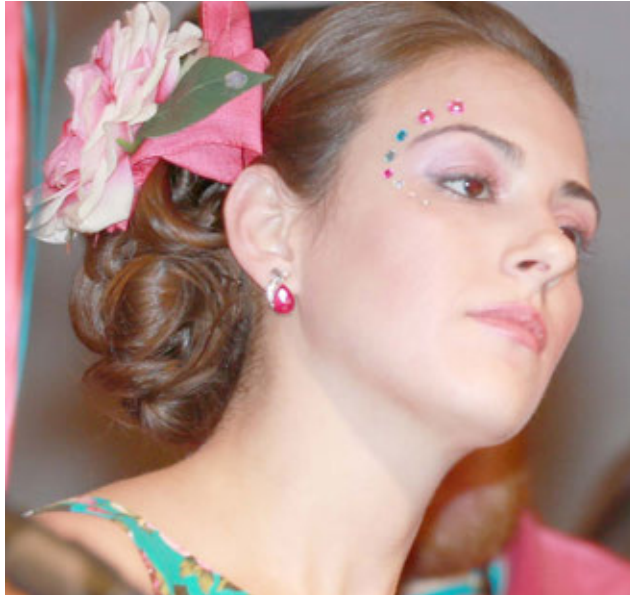
A comunidade de Lowell, onde o carnaval começou pela mão de José Valadão, natural da ilha Terceira, em 1973, soma 47 anos de existência com 4 danças de carnaval.

Podemos acrescentar que isto foi uma descoberta do Portuguese Times e que continua a ser o único órgão de comunicação social que anualmente traz a informação completa e pormenorizada sobre o carnaval na Nova Inglaterra. Salões que vão abrir. Danças que vão subir ao palco. Clubes, cidades, horários.

Pois a comunidade de Lowell apresenta em 2020:

O bailinho, Moscas de Verão. Família Martins, do Portuguese Civic League (clube dos vermelhos). O bailinho, Três Amores Virtuais, Leo Silva (Amigos do Carnaval, Portuguese Civic Center (Azuis) e Sociedade de São João).

Comédia: O Ensaio, Marta Borges e João Dutra. Portuguese American Civic League (vermelhos) Comédia: “Em Casa em que eu não Fico”. José António Bento. Portuguese American Center (Azuis). Por aqui se vê que a semente lançada pelo saudoso José Valadão em Lowell deu frutos, contaminou uma segunda geração e encontrou eco a sul de Boston. Mas e aqui uma vez mais, só Portuguese Times está à altura de poder falar no início do carnaval nos EUA. Pois que a entrevista ao falecido José Valadão é exclusiva. E esta é mesmo exclusiva, única. E assim como temos todo o material referente ao carnaval. Falamos pela experiência própria e não pelo que ouvimos. E é assim que vamos continuar.



## SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

*Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!*

*Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para 2020/2021 VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!*



Luís Azevedo (Peabody)



José Azevedo (Cambridge)

*Saudamos as danças carnavalescas para o Carnaval 2020 com especial referência às danças de Lowell*



*Convidamos a comunidade a apoiar esta iniciativa através da presença nos salões*

**PEABODY**  
**(978) 532-5435**

**CAMBRIDGE**  
**(617) 354-4499**

**LOWELL**  
**(978) 934-9262**



# O Clube Desportivo Faialense de Cambridge regressa ao mundo comunitário através do novo presidente Rui Maciel, sem esquecer a potencialidade do carnaval

Fotos e texto de Augusto Pessoa

Como dizemos algures neste especial Carnaval 2020, o entusiasmo em volta dos costumes e tradições junto do poder associativo depende do interesse e entusiasmo do seu presidente.

O regresso à ribalta do mundo comunitário do Clube Desportivo Faialense em Cambridge é disto um exemplo com a tomada de posse do presidente Rui Maciel.

Já se fez notícia da tomada de posse. Agora faz-se da presença daquela organização do Carnaval 2020. Aqui a responsabilidade é de Leonel Xavier, que em 2019 levou a dança do Faialense a desfilarem no carnaval na ilha Terceira.

Depois daquele grandioso sucesso, o regresso em 2020 ao carnaval comunitário, com uma Dança de Pandeiro, “Manda Vir que a Dança Paga”, novamente escrita por Leonel Xavier. A ser puxada por Jaden Quadros/Jennifer Goulart.

Como se depreende, o Clube Desportivo Faialense, que não abre para o carnaval, vai estar representado por um dos seus melhores representantes, no enredo, na parte musical, na coreografia, na representação.



Jennifer Goulart e Jaden Quadros, puxadores da dança de pandeiro “Corrida do Imigrante”, que representou o Clube Desportivo Faialense, de Cambridge, no Carnaval de 2019. Na foto à esquerda, Leonel Xavier, que tem sido o grande impulsionador do Carnaval junto desta organização portuguesa, tendo escrito os assuntos, a parte musical e orienta a coreografia.



## Clube Desportivo Faialense

1121 Cambridge St., Cambridge, MA - Tel. 617-868-5030

*Saudamos todas as danças carnavalescas que irão desfilarem no Carnaval 2020 em especial a dança de pandeiro “Manda vir que a dança paga” de Leonel Xavier*

- Rui Maciel, presidente do CDF





## Aveiro: Estudantes criam lanterna com 'power bank' para crianças marroquinas

Estudantes da Universidade de Aveiro (UA) criaram a "Lampe", uma lanterna impressa em 3D que as crianças de aldeias remotas podem carregar na escola e levar para casa, para iluminar o caminho e estudar à noite. As primeiras lanternas vão ser distribuídas a crianças que vivem em aldeias isoladas de Marrocos e vão ser entregues pelos próprios estudantes que estiveram envolvidos no projeto.

A lanterna utiliza um 'power bank' recarregável, ligado a um conjunto de cinco 'leds' e dispõe de uma autonomia de seis horas. Juntamente com as lanternas, os estudantes da UA vão entregar carregadores comunitários, que serão instalados nas escolas, para que, durante as aulas, as crianças possam carregar diariamente as lanternas.

A ideia surgiu durante o "Uniraid", uma viagem automobilística para estudantes universitários portugueses espanhóis e que anualmente se realiza em Marrocos.

## Valpaços: Homem de 79 anos morre após cair em lareira

Um homem de 79 anos morreu, dia 15, após cair na lareira da cozinha da habitação, em Ervões, concelho de Valpaços. A vítima mortal vivia com uma irmã, de 90 anos e com problemas de locomoção, que não sofreu qualquer ferimento, dado ter sido retirada da habitação por populares que, quando se aperceberam da situação, a conseguiram socorrer. Não tendo necessitado de receber cuidados médicos, a irmã está agora em casa de vizinhos. O fogo destruiu a cozinha e a cobertura, não provocando mais danos materiais.

## Matosinhos: Fábrica de Conservas Pinhais é Monumento de Interesse Municipal

A Fábrica de Conservas Pinhais em Matosinhos foi classificada como Imóvel de Interesse Municipal por ser a mais antiga do concelho ainda em laboração, manter o processo de produção tradicional e privilegiar o peixe fresco.

A mais antiga fábrica conserveira ainda em laboração em Matosinhos, no distrito do Porto, que iniciou atividade em 1920, mantém toda a estrutura e muitos dos seus equipamentos originais, incluindo uma caldeira a vapor, equipamento que atualmente se tornou uma peça de grande interesse para a arqueologia industrial, como uma Caldeira Babcock & Wilcox de 1929 e, ainda, certos equipamentos originais em uso, como a chaminé em tijolo, o filtro do azeite, a salamandra Doraliva, a cravadeira, o furador vertical, as bancadas em mármore, a balança de báscula, o mobiliário do consultório médico e creche. O edifício adota o modelo das construções industriais dos finais do século XIX e do início do século XX.

## Odivelas: Dois homens detidos por suspeita de agressões a um idoso em Caneças

Dois homens, de 19 e 40 anos, foram detidos na passada quarta-feira, em Caneças, no concelho de Odivelas, distrito de Lisboa, pela prática do crime de ofensa à integridade física, após terem agredido um idoso.

Após uma denúncia, os polícias deslocaram-se ao local e depa- raram-se com um idoso inanimado no chão, que foi socorrido e transportado para o hospital.

Após obter informações sobre as características dos suspeitos, a polícia conseguiu localizá-los.

## Olhão: Iniciativa que recorda o "quotidiano das nossas avós"

"Sacos de pano da avó" é uma iniciativa promovida pelo museu municipal de Olhão, no distrito de Faro, e realiza-se no próximo dia 27 de fevereiro no chalé João Lúcio.

Esta formação dedicada à costura está inserida no projeto 'Gente de Cá', iniciado em janeiro de 2019 pelo Museu Municipal de Olhão em parceria com o Centro Comunitário da Cruz Vermelha de Olhão".

Com inscrição, os participantes "deverão ter conhecimentos de costura e levar o respetivo 'kit', nomeadamente dedal, agulhas, alfinetes e tesoura".

Neste projeto, os participantes farão sacos de pano, recordando assim a atividade que fazia parte do quotidiano das gerações mais antigas.

## Vila Nova de Famalicão: Casal apanhado a furtar metais não preciosos

A GNR deteve um casal, 38 e 31 anos, pelo crime de furto de metais não preciosos em Oliveira S. Mateus, Vila Nova de Famalicão.

Os suspeitos foram detetados no interior de uma fábrica a furtar metais não preciosos.

O casal está já referenciado pelo mesmo tipo de crime.

# Eutanásia: Um parlamento mais favorável em teoria mas com contas incertas

O parlamento reforçou, desde as legislativas de 2019, as bancadas dos partidos mais favoráveis à despenalização da eutanásia e perdeu deputados nas que são contra, mas, a dias do debate, ninguém arrisca antecipar resultados.

Tal como em 2018, a votação será nominal, os deputados levantam-se e votam um a um. Tratando-se de uma matéria de consciência, não há disciplina de voto na maioria das bancadas e cada um vota em liberdade, o que ajudará a baralhar as contas na hora de decidir sobre os projetos do Bloco de Esquerda, partido Pessoas-Animais-Natureza (PAN), PS, Partido Ecologista "Os Verdes" e Iniciativa Liberal.

Feitas as contas, e em tese, os partidários do "sim" no PS, BE, PEV, no partido PAN, mais o deputado único da Iniciativa Liberal (IL) e a deputada independente Joacine Katar Moreira, podem ter 135 votos.

A vantagem de 29 deputados sobre o campo do "não". O lado do "não" à despenalização, juntando o PSD (onde poderá haver votos dissonantes, tal como no PS), CDS, PCP, que mantém o sentido de voto de 2018, e o Chega, perfaz 105 votos.

Esta é a aritmética, mas o assunto é político e a votação poderá ter flutuações, a exemplo do que aconteceu em 2018, baralhada pela liberdade de voto.

No PSD, por exemplo, o líder do partido, Rui Rio, que é deputado, tem tido posições favoráveis ao "sim", tal como alguns sociais-democratas, como Duarte Marques, que está no parlamento. Ao todo, poderá haver, no total, seis deputados a favor, mas na bancada laranja há muitos indecisos.

Do lado do PS, as estimativas feitas internamente é que haverá até dez deputados votar contra, entre eles Ascenso Simões, eleito por Vila Real, que já votou "não" em 2018, o secretário-geral adjunto, José Luís Carneiro, e Pedro Cegonho, eleito por Lisboa e presidente da Asso-

## Isabel Camarinha eleita secretária-geral da CGTP

Isabel Camarinha foi eleita secretária-geral da CGTP com 115 votos favoráveis que recebeu dos 147 elementos do Conselho Nacional da central sindical.

Foi ainda eleita a nova comissão executiva da CGTP, com 134 votos a favor e nove brancos.

Em declarações aos jornalistas na altura em que foram apresentados os resultados, Isabel Camarinha considerou ser uma honra ser a primeira mulher secretária-geral da CTGP. "A participação das mulheres tem vindo a aumentar no mundo do trabalho, portanto é natural que assumam funções diversas no movimento sindical", destacou.

A sindicalista, militante comunista, vai substituir Arménio Carlos, que deixa a liderança da CGTP após oito anos, devido ao limite da idade.

Quanto às prioridades para o seu mandato, Isabel Camarinha referiu, horas antes de ser eleita, o aumento dos salários, o fim dos horários "desregulados" e a conciliação da vida profissional com a familiar.

## Mulheres batem tachos em Lisboa a denunciar aumento da violência doméstica

Cerca de meia centena de pessoas, maioria mulheres, bateram tachos no Rossio, em Lisboa, "numa barulheira" para manifestar indignação pelo "crescente número de feminicídios" e violência doméstica em Portugal.

O movimento feminista 08 de Março escolheu precisamente o Dia dos Namorados para denunciar o aumento da violência doméstica entre casais de namorados, que no ano passado totalizou 28 mortes de mulheres à mão de homens e este ano já contabiliza dois casos.

Desde que se começaram a registar estes casos, em 2005, já somam mais de 540 mulheres mortas, segundo números da organização.

Armadas de tachos, panelas, frigideiras, tampas e colheres, as manifestantes fizeram "muito barulho" junto à estátua de D. Pedro V, no Rossio, enquanto entoavam 'slogans' como "Nem uma a menos, vivas nós queremos", "Mexeu com uma, mexeu com todas", "Não são mortes, são feminicídios". Enquanto isso, cerca de duas dezenas de pessoas estavam deitadas no chão, de olhos vendados com uma faixa preta, e empunhavam cartazes com vários dizeres, como "Amor/pobre – Patriarcado", "Ciúmes/raiva, Patriarcado" ou "Dinheiro/transição".

Manifestações idênticas registaram-se também em Braga, Porto e Coimbra.

ciação Nacional de Freguesias.

Refazendo as contas, os partidários do "sim" à despenalização teriam à volta de 130, contra os 109 estimados do lado do "não". E nesta equação não se contabilizam potenciais abstenções.

A dificuldade em contas é grande num parlamento com muitos deputados novos e, em ambos os lados, admite-se que o resultado pode ser ditado pelas tais "flutuações" de votos nos dois maiores partidos, PS e PSD.

Em 29 e maio de 2018, a votação no parlamento foi nominal. Durante 30 minutos, cada deputado foi chamado a dizer "sim" ou "não" aos projetos para a despenalização da eutanásia, ou morte assistida. A liberdade de voto e o "não" do PCP e a dispersão dos votos favoráveis no PSD baralharam as contas numa votação imprevisível e emotiva até ao fim.

E no final, os três projetos de lei, do partido Pessoas-Animais-Natureza (PAN), Bloco de Esquerda, PS e Partido Ecologista "Os Verdes" (PEV), foram rejeitados com diferentes votações. Nenhum conseguiu os votos necessários.

Terminava ali uma discussão iniciada por uma petição em 2017 e que depois teve quatro projetos de lei, debatidos durante meses e meses, tempo aproveitado pela Igreja Católica portuguesa contra esta mudança para despenalizar, em certas condições, quem auxiliar alguém, em estado terminal, a morrer. Os partidos deram liberdade de voto para uma matéria considerada de consciência e dividiram-se.

Tal como em 2018, o debate de amanhã ocupará toda a tarde, e, no final, os cinco diplomas serão votados. Apesar de, à direita, entre deputados do PSD, por exemplo, se admitir o cenário de baixarem à discussão na especialidade sem ir a votos, mas os subscritores não deram sinais de tomar essa opção – e só quem apresentou projetos pode pedir a "baixa sem votação".

## "Investimento chinês na EDP pode apresentar problemas" para EUA

O secretário da Energia dos Estados Unidos, Dan Brouillette, afirmou em Lisboa que "o investimento chinês na EDP pode apresentar problemas" de segurança aos Estados Unidos devido à presença da empresa no país.

"A preocupação que há é que à medida que a EDP continua a crescer nos Estados Unidos, que nós esperamos que continue, a presença do investimento chinês na EDP possa apresentar problemas (...), e isso é o que iremos avaliar", disse o secretário da Energia do Governo do presidente Donald Trump.

Num encontro com jornalistas num hotel de Lisboa, o governante americano afirmou que a abordagem chinesa é a de "roubar propriedade intelectual", algo que "apresenta um risco para a rede de eletricidade dos Estados Unidos ou para a Defesa Nacional" norte-americana.

## Reino Unido voltou em 2019 a ser principal mercado emissor de turistas para Portugal

O Reino Unido manteve-se em 2019 o principal mercado emissor de turistas para Portugal, representando 19,2% das dormidas de estrangeiros, e tem vindo a registar sucessivos crescimentos desde 2013, apenas interrompidos em 2018, divulgou o Instituto Nacional de Estatística (INE).

Os destinos preferenciais dos hóspedes britânicos foram o Algarve (63,4% das dormidas do mercado), a Madeira (18,5%) e a Área Metropolitana de Lisboa (10,8%).

Segundo o INE, no Algarve as dormidas de britânicos representaram 37,3% do total das dormidas de não residentes na região (37,0% em 2018) e foram o mercado "mais significativo", enquanto na Madeira 26,6% das dormidas de não residentes foram de hóspedes do Reino Unido (27,3% no ano anterior).

Em 2019, o mercado britânico registou aumentos em todas as regiões de Portugal, com exceção da Madeira (-7,5%), destacando-se o crescimento registado no Norte (+19,2%), seguido da Área Metropolitana de Lisboa (+5,7%).

Os dados do INE apontam que, no último ano, a hotelaria concentrou 91,9% das dormidas de britânicos, com destaque para as tipologias de hotéis (48,1%) e hotéis-apartamentos (21,3%), seguida pelo alojamento local (7,2%) e o turismo no espaço rural e de habitação (0,9%).



## Agricultura faz parte do ADN dos Açorianos onde quer que estejam, afirma Diretor Regional

O Diretor Regional da Agricultura afirmou, dia 13, na Califórnia, que a agricultura faz parte do ADN dos Açorianos, onde quer que estejam, destacando o contributo que os emigrantes açorianos ou seus descendentes têm dado para o desenvolvimento deste setor nos EUA.

“Enquanto Açoriano, é um grande orgulho perceber e constatar que tantos emigrantes ou descendentes de açorianos conseguiram vingar neste país, num setor com grande tradição e importância económica nos Açores, pelo que me atrevo a dizer que a agricultura faz parte do ADN dos Açorianos onde quer que estejam”, frisou José Élio Ventura.

O Diretor Regional falava à margem de um pequeno almoço com cerca de 700 agricultores, dos quais duas centenas são açorianos ou descendentes de açorianos, no último dia da World Ag Expo.

Este exemplo de empreendedorismo, resiliência e tenacidade, segundo José Élio Ventura, deve ser dado a conhecer no arquipélago, considerando que constitui um importante estímulo para continuar a trilhar um caminho de progresso e que, com muito trabalho e paixão, se conseguem ultrapassar barreiras.

“Certamente que estes agricultores emigrantes passaram por vários desafios para chegarem ao patamar em que estão hoje, mas nunca baixaram os braços, mostrando a fibra de que são feitos os Açorianos”, afirmou o Diretor Regional, que, nesta deslocação à Califórnia, visitou vários stands daquela importante feira agrícola e contactou com muitos agricultores.

Nesse sentido, salientou a importância desta visita aos EUA pela “partilha e comunhão de experiências naquilo que existe de comum e pela oportunidade de trazer um pouco dos Açores, da sua história, do seu desenvolvimento e dos desafios que se avizinham ao nível agrícola”.

“Tenho a certeza que, onde houver um Açoriano, ele carrega no seu coração e na sua mente o apreço pelos Açores e isso é suficiente para manter viva a cultura e as tradições regionais”, afirmou José Élio Ventura.

## Parque Terra Nostra desenvolve 30 novas espécies de camélias

O Parque Botânico Terra Nostra, no Vale das Furnas, na ilha de São Miguel, desenvolveu 30 novas espécies de camélias, únicas no mundo, que vão agora ser classificadas pelas entidades competentes.

O chefe do Parque Botânico Terra Nostra, Fernando Costa, disse à agência Lusa que a primeira destas camélias já foi classificada e registada e recebeu o nome de Patrícia Bensaúde, presidente do Conselho de Administração do grupo económico Bensaúde, proprietário do Hotel Terra Nostra.

Fernando Costa é também responsável pela organização da Exposição de Camélias, um evento anual promovido pela Câmara Municipal da Povoação, em colaboração com o Terra Nostra Garden Hotel e a Junta de Freguesia de Furnas, cuja 18.ª exposição decorreu no passado fim de semana.

O responsável há cerca de 30 anos pelo Parque Botânico Terra Nostra, onde existem cerca de 700 variedades de camélias, espera que, em 2021, estejam certificadas as espécies desenvolvidas especificamente naquele espaço, por parte da ‘International Camellia Society’.

Fernando Costa explica que o processo tem início com a manipulação do pólen de várias das camélias existentes no parque botânico, recebendo por vezes a “ajuda de insetos e pássaros” que promovem a polinização e geram, acidentalmente, “espécies interessantes”.

Os primeiro exemplares foram adquiridos pelo próprio em vários locais do mundo, e uma rede de amigos à escala global fez-lhe chegar outras variantes de várias parcelas geográficas.

O Parque Botânico Terra Nostra contém uma das maiores coleções de camélias do mundo, tendo sido distinguido em 2014 com o prémio “Jardim de Camélias de Excelência”, pela ‘International Camellia Society’.

O responsável do jardim assegurou ser possível observar camélias praticamente durante todo o ano, pois existem mais de 700 variedades diferentes, das quais 650 estão já catalogadas, esperando atingir as mil variedades, num projeto que começou com cerca de 40 exemplares.

Segundo os especialistas, a camélia é originária do sul da China e foi o botânico e físico Karl von Linné que as registou com o nome latino de *Camellia*.

Karl von Linné pretendia, assim, homenagear o padre jesuíta Joseph Kamel, naturalista e botânico do século XVII, que viveu nas Filipinas, onde faleceu, e que a si próprio se apelidava de “Pater Camellus”.

## Açores admitem plano para fazer face a prejuízos na venda de queijo para os Estados Unidos

O secretário regional da Agricultura e Florestas dos Açores, João Ponte, admitiu sexta-feira a criação de um plano de contingência para anular os eventuais impactos negativos nas cooperativas de laticínios da venda de queijo para os Estados Unidos.

O titular da pasta da Agricultura, citado em nota de imprensa, declarou que “se se verificar que o agravamento das taxas aduaneiras dos Estados Unidos não for alterado e influenciar as vendas do queijo de São Jorge naquele país, bem como não surgirem medidas de apoio adequadas da União Europeia (UE), o Governo Regional não se demitirá das suas responsabilidades e criará um plano de contingência para anular os eventuais impactos negativos que possam surgir nas cooperativas de laticínios”.

Em outubro do ano passado, a Organização Mundial de Comércio (OMC) autorizou os Estados Unidos a imporem taxas de 7,5 mil milhões de dólares (cerca de sete mil milhões de euros) a produtos europeus, em retaliação pelas ajudas da UE à aviação.

Na lista de países afetados pelas taxas, que inclui Portugal, são visadas várias áreas, como a alimentar, incluindo leite, queijos, iogurtes e manteigas (tal como vários derivados e preparados com estes laticínios), sujeitos a taxas adicionais de 25%.

O governante disse que o Governo dos Açores continua a acreditar que será possível, pela via diplomática, isentar

o queijo de São Jorge deste agravamento das taxas aduaneiras, sustentando que “não faz qualquer sentido que o queijo de São Jorge seja envolvido numa luta que nada tem a ver com o setor dos laticínios”.

O responsável político sublinhou o trabalho de recuperação financeira que o setor cooperativo em São Jorge tem vindo a fazer e a aposta na qualidade do queijo que é produzido, tendo afirmado que “numa ilha onde o queijo é motor da economia, gera emprego, riqueza e é imagem de marca, a recuperação financeira que o setor cooperativo tem vindo a fazer é essencial para assegurar a sustentabilidade da produção de leite em São Jorge”.

Em 27 de janeiro, a ministra da Agricultura disse ter feito “o pleno” da sua “missão diplomática” relativamente às taxas aduaneiras norte-americanas sobre o queijo açoriano, num encontro com o secretário de Estado dos EUA, em Bruxelas.

“Sempre que tive oportunidade, em todos os momentos da minha intervenção na Europa, tive a atenção e cuidado de trazer este assunto para a mesa. Estamos a fazer o pleno da nossa missão diplomática para podermos garantir que esta situação vai ser ultrapassada e vamos conseguir repor uma atividade fundamental para os Açores e a ilha de São Jorge em particular”, disse Maria do Céu Albuquerque, após o Conselho de Ministros da Agricultura da União Europeia.

## 5G: Noventa por cento da população dos Açores abrangida até 2025

Noventa por cento da população dos Açores deverá ter tecnologia 5G até 2025, revelou o presidente da Autoridade Nacional de Comunicações (Anacom).

“Deve abranger no prazo de três anos 75% da população de todas as freguesias dos Açores e, em 2025, 90% da população de cada uma das freguesias dos Açores. Este objetivo é comum às freguesias da Madeira e às freguesias de baixa intensidade em todo o continente”, adiantou João Cadete de Matos, em conferência de imprensa, dia 14, em Angra do Heroísmo, na ilha Terceira.

Em 2018, a população residente nos Açores era de quase 243 mil pessoas, segundo o Instituto Nacional de Estatística.

O regulamento da atribuição das faixas para o 5G já está em consulta pública e deverá disponibilizar comunicação através de banda larga móvel, com débito mínimo de 100 megabits (Mbps).

Está prevista ainda a instalação de pelo menos uma estação macro ou 10 ‘outdoors’ de pequenas células em cada município dos Açores.

De visita à ilha Terceira, o presidente da Anacom alertou, também, para as falhas existentes na cobertura da rede de voz nos Açores, apelando para a partilha de antenas por parte dos diferentes operadores, num “roaming” nacional.

“O 5G é uma prioridade e uma oportunidade para o

país, mas ainda há zonas do país em que não há 2G, não há comunicações através de voz em telemóvel. Nos Açores, há zonas em que a cobertura por telefone móvel ainda não é de qualidade”, frisou.

A instalação da tecnologia 5G vai obrigar à mudança de frequência da TDT, o que só deverá acontecer nos Açores no mês de junho.

Para o presidente da Anacom, o facto de Açores e Madeira serem as últimas regiões do país a migrar de frequência da TDT será “um benefício, porque o processo vai estar bastante oleado”.

“Quando chegarmos aos Açores e à Madeira, o processo vai correr sobre rodas, também porque nos Açores e na Madeira a TDT tem uma expressão muito baixa. Muitas das pessoas veem televisão por cabo”, reiterou.

Segundo João Cadete de Matos, a Anacom vai fazer uma campanha de informação, com a ajuda das câmaras municipais, e terá técnicos na região para auxiliar quem necessitar de ajuda para sintonizar os televisores.

O presidente da Anacom alertou, ainda assim, para as tentativas de fraude. “Não têm de comprar televisores novos, não têm de mudar as antenas, a única coisa que têm de fazer é, quando o televisor ficar a negro, pegar no comando e fazer a sintonia do novo canal”, salientou, lembrando que existe uma linha de apoio para este serviço (800 102 002).

## Assembleia Legislativa da Madeira abre delegação na ilha do Porto Santo

O presidente da Assembleia Legislativa da Madeira inaugurou uma delegação do parlamento regional na ilha do Porto Santo, localizada no Centro Cultural e de Congressos.

“Se muitas vezes Lisboa falhou os seus compromissos com a Madeira, é justo que se reconheça que nem sempre o Estado português e a ilha maior estiveram à altura das suas responsabilidades para com a ilha dourada. Mas também é justo que se reconheça que o advento da autonomia e os últimos 40 anos corrigiram muitas injustiças e permitiram que as condições de vida dos porto-santenses dessem um enorme e justo salto qualitativo”, afirmou José Manuel Rodrigues (CDS-PP), dia 14.

O presidente do primeiro órgão de governo próprio da região lembra que persistem problemas que necessitam de ser ultrapassados, entre eles a frequências das viagens com o continente e a Madeira e os custos das passagens aéreas.

“Como é possível que um madeirense pague 86 euros para se deslocar a Lisboa e, para vir ao Porto Santo, tenha que desembolsar 160 euros? E nos transportes marítimos, porque é que não temos ligações todos os dias da semana entre as nossas ilhas?”, interrogou o presidente da assembleia.

José Manuel Rodrigues considerou que “só resolvendo a mobilidade” a sazonalidade turística poderá ser esbatida, “trazendo mais visitantes e dinamizando a economia



Deputados madeirense com gabinete de trabalho localizado no Centro Cultural e de Congressos, na ilha de Porto Santo.

e o comércio local, aumentar a produção agrícola, valorizar as pescas e atrair turismo residencial e investimento privado para esta ilha”.

É com vista a encontrar soluções para estes problemas que “a Assembleia Legislativa se aproxima mais do Porto Santo com a criação da delegação”.

“A partir de agora, os deputados, residentes nestas ilhas, mas também todos os 47 parlamentares da assembleia, têm aqui um espaço onde podem receber os eleitores porto-santenses e onde podem trabalhar para levar a questões do Porto Santo à nossa casa da leis”, afirmou.



# Valquírias de Joana Vasconcelos invadem Boston

A artista portuguesa Joana Vasconcelos inaugura dia 22 de fevereiro o novo museu de arte contemporânea de Boston, MassArt Art Museum (MAAM), naquela que é a sua primeira exposição individual nos Estados Unidos depois de ter apresentado pela primeira vez o seu trabalho na exposição "How to Tell the Future from the Past", na Haunch of Venison Gallery, em New York, em janeiro de 2013.

O novo MAAM é um espaço de 15.000 pés quadrados anteriormente conhecido como Bakalar & Paine Galleries e construído em 1906 como parte do Massachusetts College of Art and Design (MassArt), a única faculdade pública de arte dos Estados Unidos.

O novo museu é inaugurado com uma instalação monumental *site-specific* (criada especificamente para determinado espaço) a que Joana Vasconcelos deu o nome de Valquíria Mumbet e que é a mais recente da série Valquírias, que iniciou em 2004 para homenagear mulheres inspiradoras e as poderosas deusas gregas da guerra que sobrevoam os campos de batalha em cavalos alados e trazem os bravos guerreiros de volta à vida para servir como deuses.

As Valquírias começaram por ser projetadas para o Palácio de Versalhes, Le Bon Marché de



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Paris e o Museu Guggenheim de Bilbao, honrando a filósofa e ativista política Simone de Beauvoir, a advogada e política Simone Veil e a peregrina do século 4 e primeira escritora de viagens Egeria.

A Valquíria de Boston chama-se Valquíria Mumbet e homenageia Elizabeth 'Mumbet' Freeman, escrava afro-americana cuja batalha judicial pela liberdade ajudou a abolir a escravidão em Massachusetts em 1781.

Valkyrie Mumbet é uma escultura têxtil medindo 377m<sup>2</sup> e com um peso estimado de 1.350 kg. Tem um centro de grandes dimensões de onde saem braços tentaculares e está suspensa do teto de 13 metros de altura da Galeria Stephen D. Paine da MAAM. A escultura tem tecidos africanos, nomeadamente capulana, o garrido tecido que as mulheres de Moçambique usam para cingir o corpo e, como referência a Portugal, rendas típicas da açoriana ilha do Pico.

Os visitantes podem visualizar Valquíria Mumbet de várias perspetivas: passear entre os quatro braços pendentes ao longo da galeria ou subindo as escadas para a varanda de 20 pés de altura para ver todo o trabalho de cima. A instalação fica patente até 2 de agosto de 2020.

Joana já conta com uma coleção de mais de 30 valquírias e a Roménia quer mostrá-las todas de uma só vez. Será na Casa do Povo, o palácio do Parlamento romeno em Bucareste e o terceiro maior edifício do mundo.

Joana Vasconcelos tem 24 anos de carreira e 48 de vida. Nasceu em Paris, França a 8 de novembro de 1971, filha de emigrantes – a mãe é formada em restauração de arte na Fundação Ricardo Espírito Santo Silva e o pai é fotógrafo. Com



Joana Vasconcelos, artista plástica portuguesa que veio inaugurar um museu de Boston.

quatro anos foi para Portugal. Estudou Joalheria e Desenho no Centro de Arte e Comunicação Visual em Lisboa. Numa recente entrevista, revelou que, se não fosse artista, poderia ter sido professora de karaté, que continua a praticar.

Expõe regularmente desde meados da década de 90 e apresentou os seus trabalhos na Royal Academy of Arts, Londres (2018); La Monnaie, Paris (2017); Museu de Roma – Palazzo Braschi, Roma (2016); Museu Nacional Thyssen-Bornemisza, Madrid (2015); e Kulturhuset Stadsteatern, Estocolmo. A sua exposição no Museu Guggenheim (2019) em Bilbao, Espanha, foi a 13ª mais visitada em todo o mundo no ano passado, segundo o *The Art Newspaper*.

Joana tem estúdio no bairro de Alcântara, em Lisboa, à beira rio. Tem uma equipa de 50 designers, músicos, costureiras, técnicos de computação, pintores, arquitetos, engenheiros, brancos, pretos e amarelos, jovens, idosos, homens e mulheres. A sua função é moldar tudo o que surge na mente de uma portuguesa que conquistou o mundo com a sua ousadia e tanto pode ser um revólver construído com 168 telefones fixos apontando para a violência que pode ser produzida pelo poder da comunicação de massas ou uma "Cama Valium" que, como o título sugere, é uma cama criada a partir de comprimidos Valium.

Como disse um crítico, Joana Vasconcelos é uma escultora de ideias. Cria geralmente instalações em larga escala, usa rendas e lãs e naperões, usa croché e cores e néones, tudo a brilhar, tudo grande e tudo no plural. Mas também é conhecida por trabalhar objetos do quotidiano que torna decorativos inspirando-se no artesanato português. Tem imensos animais do ceramista Bordalo Pinheiro vestidos com croché em algodão colorido.

A arte de Joana Vasconcelos, escreve o site americano *Politico* na sua edição europeia, tem sido "descrita como barroca, pop, surrealista, feminista e de inspiração enraizada na tradição do artesanato português, balizado pelo têxtil, a cerâmica e o metal". *Politico* considerou Joana a sexta figura mais influente de 2019 na categoria dos "sonhadores".

Vasconcelos está pouco preocupada com rótulos, mas ela ou quem cuida da sua promoção, gosta de primeirismos. Assim, anote-se que foi ela, em 2005, a primeira mulher a expor na 51ª Bienal Internacional de Arte de Veneza. Foi ela que, em 2012, foi a primeira portuguesa, a primeira mulher e a artista mais jovem de sempre a expor no mítico Palácio de Versalhes, batendo o recorde de visitan-



Escultura têxtil de Joana Vasconcelos patente no MassArt Art Museum.

tes dos últimos 50 anos (1,6 milhões de pessoas em apenas três meses). Foi ela, em 2019, a primeira portuguesa a expor em nome individual no Museu Guggenheim de Bilbao.

Vasconcelos tem hoje muitas encomendas. Para a Fundação Dior fez J'Adore Miss Dior, um laço gigantesco, embutido com luzes LED.

François-Henri Pinault, dono da Gucci, comprou-lhe uma peça, Contaminação (2008), que está hoje no Palazzo Grassi, o Museu de Arte Moderna de Veneza, que Pinault adquiriu para abrigar a sua coleção pessoal. Além disso, Pinault é dono da empresa de leilões Christie's (New York e Londres), que vende obras de Joana.

Encomendado por Lorde Rothschild, Vasconcelos está a dar os últimos retoques num par gigante de castiçais feitos de garrafas de vinho Château Lafite Rothschild, fixados numa armação de aço e iluminados por dentro com fios de fibra ótica, simbolizando a ligação da família Rothschild com o mundo do vinho.

Regra geral as peças de Joana são enormes. Já fez um bolo de noiva com 11 metros de altura. E atraiu a atenção internacional pela primeira vez com A Noiva, um candelabro monumental com seis metros de altura concebido com 25 mil tampões de higiene íntima feminina e que representou Portugal na Bienal de Veneza de 2005.

Desde então, o tamanho das suas peças é importante para Vasconcelos. Em 2009 concebeu Marilyn (2009), um sapato de salto feito de painéis de aço inoxidável que mede três metros de altura e quatro metros de comprimento.

Joana tem também produzido algumas obras públicas monumentais. Uma delas é o Pop Galo (2016) inspirado num dos símbolos mais relevantes da cultura popular portuguesa: o galo de Barcelos.

O galo de Joana, que está exposto em Barcelos, tem 10 metros de altura, é coberto com 17 mil azulejos artesanais e 15 mil luzes LED que dão um deslumbrante festival de luz e som.

Em 2017, quando o Papa Francisco visitou o santuário de Fátima e inaugurou a nova basílica da Santíssima Trindade, teve oportunidade de admirar um enorme terço de 28 metros de altura e 540 quilogramas, da autoria de Joana Vasconcelos.

O gosto de Joana por obras gigantes inspirou uma delirante piada que pode ser lida no Facebook: "Depois de construir um Galo gigante em Barcelos e um Terço gigante em Fátima, não deixem a Joana Vasconcelos ir às Caldas".



# Adeus GNL, adeus EUA



**CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO**  
Osvaldo Cabral

No início de 2017 vaticinei aqui que os Açores iriam perder a batalha do gás natural. Era mais do que evidente que havia um forte lóbi em Lisboa, a nível político e industrial, para apostar tudo no porto de Sines.

Em 2018 voltei ao tema, com novo artigo que intitulei "A morte do porto da Praia e a oportunidade perdida dos Açores", porque já tínhamos sido ultrapassados por Sines, com o anúncio dos fortes investimentos declarados pelo governo de António Costa, onde existia uma Ministra do Mar que era, declaradamente, contra qualquer investimento nos portos dos Açores, a mesma que se insurgiu agora no parlamento nacional contra a gestão partilhada dos recursos do mar, documento que ela "engavetou" durante o cargo de ministra, sob o silêncio cúmplice do Governo Regional.

O GNL nunca poderia avançar primeiro no porto da Praia da Vitória, não só por incapacidade dos nossos governantes e deputados (que até para legislar contratam advogados em Lisboa), mas sobretudo porque a aposta nacional, com recursos comunitários, nunca esteve virada para aí.

A confirmação veio há poucos dias, de forma directa e clara, pela responsável da associação dos distribuidores de gás, quando denunciou que o Governo de António Costa desviou os 200 milhões de investimento previsto para os Açores para entregá-los à ferrovia.

A incapacidade e incompetência regionais é tão clara, que até um famoso estudo sobre o assunto, anunciado pelo governo açoriano para terminar em 2019,

ainda não viu a luz do dia.

Podem os senhores deputados e governantes dizerem o contrário, que o processo não morreu, que vai haver investimento e mais profissões de fé, mas já não vamos a tempo de liderar coisa nenhuma nesta área, porque os próprios investidores há muito que disseram adeus à incapacidade regional.

Até podem vir a construir algum depósito de gás natural - porque será inevitável no futuro próximo -, mas nunca mais seremos o tal prometido grande 'hub' de abastecimento no Atlântico, como entrada na Europa.

Este papel já está destinado a Sines e os EUA, que podiam ser o nosso principal parceiro, vão lá estar em força, porque o lóbi político de Lisboa trabalhou para isso.

Já em Junho do ano passado o Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, tinha desafiado os EUA a concorrerem com a sua presença no porto de Sines, defendendo que seria importante estrategicamente como porta de entrada para a Europa.

Nestes últimos dias veio a resposta. O Secretário de Estado da Energia dos EUA, Dan Brouillette, esteve no porto de Sines e disse claramente: "Como sabem, os Estados Unidos tornaram-se num exportador de petróleo e gás, e o Gás Natural Liquefeito é um combustível de transição importante em muitos casos e para muitos países europeus. Nós pensamos que este porto, em particular, serve como uma importante porta de entrada para a Europa."

O ministro português das Infraestruturas e da Habitação, Pedro Nuno Santos, o tal que desviou o investimento dos Açores para a ferrovia, também foi claro: "Esta visita sinaliza o interesse dos Estados Unidos na possibilidade do porto de Sines ser usado como porta de entrada da energia, nomeadamente do gás, em toda a Europa."

António Costa veio depois benzer os investimentos dos EUA, esquecendo-se, certamente, do que disse na Paria da Vitória quando visitou a Terceira, com promessas de grandes investimentos envolvendo financiamento do Plano Junker e do BEI. Portanto, senhores políticos

regionais, podem escrever cartas a pedir explicações aos ministros de Lisboa, fazendo de conta de que não sabiam de nada, podem contratar os escritórios de advogados e encomendar os estudos que entenderem, podem estrebuchar no parlamento: os Açores perderam a batalha do GNL, perderam a guerra da grande porta oceânica para a Europa, perderam investimento de peso para o nosso arquipélago, perderam o apoio dos EUA nesta área. Perdemos todos.

Mas todos sabemos quem são os culpados.

\*\*\*\*

**PLANO INQUINADO** - Mais uma deste governo, que mesmo em fundo de mandato não acerta o passo.

Ficamos a saber que o Governo Regional se recusa a divulgar o famoso "Plano de Negócios" que a anterior administração da SATA apresentou. Não é coisa para maçar os cidadãos. Estas coisas devem ficar nas gavetas dos gabinetes aveludados de suas excelências.

Não temos Plano, mas o governo prendeu-nos com as indicações que deu à administração: conta de salários não superior a 18% das vendas; ACMIs não superiores a 3,5 milhões de euros; FSE não superiores a 75% das vendas; lucros na Air Açores; uma nova empresa para agrupar as actividades de "handling"; produção de informação de rentabilidade rota a rota; etc., etc.

Afinal, no governo accionista, há quem sabe da poda para estar a mandar tantas indicações de gestão (não necessariamente de estratégia) para dentro da empresa. Por uma questão de eficiência, este alguém que sabe disto tudo devia ter sido o presidente da SATA e não membro do governo. E, se calhar, o governo ainda afirma a pés juntos que não interferiu com a gestão e que deu total liberdade à administração para propor o que entendesse necessário para recuperar a empresa.

Isso diz muito do que vem aí no novo Plano.

Não foi preciso contratar um escritório em Lisboa.

Veio um escritório inteiro.

## Patriotismo



**PARALELO 38**

João Gago da Câmara

**Precisamos urgentemente do sentimento de pertença, seja a uma família, a uma região ou a um país. Pertença que nos mova como um grupo único, de compromissos e obrigações, que desfaça as clivagens existentes no mundo de hoje**

Quem disse que o sentimento de pertença a um local era impróprio nos dias de hoje? É esta a pergunta que trago comigo sempre que regresso à ilha e recebo mimos da família e amizade de outros ilhéus. A minha geração, mas sobretudo a das minhas filhas, debatem-se com uma clivagem que divide a nossa sociedade em dois grupos distintos: os afortunados que receberam educação nas universidades e os menos felizes que, por razões várias, não puderam ou quiseram receber a mesma educação. No primeiro grupo estão os intelectuais, com formação especializada, os que ocupam os postos de trabalho bem remunerados. No segundo estão os supostamente ignorantes, a mão-de-obra pouco qualificada, os que auferem salários baixos ou estão simplesmente desempregados. Ambos os grupos se encaram com desconfiança.

No primeiro caso, estamos perante a elite, que obviamente foi ao longo das últimas décadas capturando o poder político. Este grupo surge para responder às exigências de uma sociedade cada vez mais complexa. Caracteriza-se pela valorização da alta educação que tem e pela valorização do trabalho que executa, pois são estes dois pilares que lhe permitam ter uma recompensa tanto a nível de estima como a nível financeiro. São normalmente áduos trabalhadores, muitos até "workaholics", que fazem valer os seus interesses e valores junto do poder político, que por sua vez obriga as sociedades a acatar normas que lhes sejam favoráveis.

Este grupo, separado dos restantes membros da sociedade, defende uma espécie de individualismo libertário. Qualquer coisa como uma doutrina em que o homem e

a mulher podem e devem agir livremente, compreenda-se sem os grilhões do Estado, por forma a produzir o máximo possível e a criar riqueza. Depois, esta riqueza, dizem eles alegre e romanticamente, extravasará para as classes menos favorecidas. Pura miopia. Embora a riqueza tenha aumentado, o fosso entre ricos e pobres agravou-se nos últimos 50 anos. Eles partilham com os seus pares a ideia que eles são os motores na criação de riqueza, pois são os mais aptos e capazes e, por isso, devem receber a maior fatia do bolo. Do alto do seu pedestal, presunçosos, olham com desprezo aqueles que estão no segundo grupo.

Muita coisa está mal debaixo do sol só pelo que é exposto nos parágrafos anteriores. Acrescente-se mais um dado - o fosso que divide a sociedade, as elites e os outros, é de proporções bíblicas. A elite, os privilegiados, e os seus reféns, os políticos, dissociaram-se completamente de uma parte considerável da comunidade, o segundo grupo, que se sente esquecido, discriminado e humilhado. Daqui resulta o seu descrédito no poder político, o que obviamente ameaça a própria democracia. Acossados, sem respostas dos seus governantes, os membros deste grupo procuram soluções nos partidos de extrema direita, populistas ou nacionalistas. Adormecidos durante décadas, estas estruturas partidárias, sempre latentes, cavalgam a oportunidade e são recompensados com a entrada no estrelato da política em muitos países através do sufrágio dos muitos descontentes.

Neste segundo grupo, os que não acompanharam os tempos, dirão alguns, os que ficaram para trás, presos a um passado que morreu, porque o mundo mudou, está uma parte considerável da sociedade. São um grupo que assiste impotente à morte da social-democracia que lhes garantia um Estado providencial, de assistência, marcado pela busca de equidade e lealdade. Um grupo que assiste impotente à morte de um Estado cujo propósito era providenciar trabalho para todos. Assiste à morte de um Estado cujo valor máximo era defender o bem-estar da comunidade. O que valoriza este grupo de preteridos da grande clivagem social? Valoriza, claro está, o Estado, ou seja, o país que ajudou a construir e que vê morrer paulatinamente sem que possa fazer nada para o evitar, pois perdeu a voz. Valoriza o que conhece melhor, o país, o lugar onde nascemos.

Contrariamente, as elites não valorizam o país, antes pelo contrário, envergonham-se da sua origem e consideram-se cidadãos do mundo. Na sua viagem libertária e individual, de selfies e sucessos conquistados por mérito próprio e com muitas horas de trabalho, não cabe ninguém a não ser eles próprios. Não cabe o outro nem a nível de preocupa-

ção para com ele, nem a nível de socialização, nem a nível nenhum. Para quê? O trabalho basta-lhes para terem reconhecimento, poder e dinheiro. Vivem isolados nas suas bolhas de cristal, normalmente em famílias nucleares, consumidos pelo trabalho e pela educação superior que pretendem para os próprios filhos, sem tempo para nada, deixando de parte os pais que vão desaparecendo em asilos e a própria comunidade que se vai desmembrando devido ao seu alheamento e ao conseqüente alheamento dos políticos no que respeita a necessidades, a preocupações e a valores comuns. A sociedade e a família vão-se desmoronando, restando firme apenas um dos pilares de coesão social - a empresa. Esta, o local de trabalho, garante aos afortunados o seu modo de vida privilegiado e alienado, por isso, é poderosamente endeusada. Repare-se no discurso político. O cerne da questão, seja ela qual for, é a empresa.

Onde vamos buscar remédio para estes problemas que nos dividem irremediavelmente e para o perigo que eles comportam? Onde podemos encontrar a cola que nos una a todos numa comunidade que aja em conjunto para o bem comum? A solução não está, como temos assistido, em abraçar o nacionalismo, como tem feito o grupo dos excluídos e ressentidos, porque o nacionalismo teve consequências terríveis ao longo da História. Basta lembrar o partido Nacional Socialista dos Trabalhadores Alemães e o seu líder, Hitler. O nacionalismo pressupõe o amor pelo país, mas, em contrapartida, requer o ódio pelos outros países. O nacionalismo acaba por ser populista, pois pretende gerir o mundo com o coração, sem a razão. Precisamos de ambos. Podemos, contudo, repescar o nosso sentido de pertença, existente no âmago do segundo grupo, através do patriotismo. Um valor comum que consolide uma identidade e agregue o tecido social. O patriotismo pressupõe o amor pela nação mas também pelos outros países, numa relação de respeito mútuo e obrigações compartilhadas. Precisamos urgentemente do sentimento de pertença, seja a uma família, a uma região ou a um país. Pertença que nos mova como um grupo único, de compromissos e obrigações, que desfaça as clivagens existentes no mundo de hoje. Mas claro, há sempre a outra hipótese - continuarmos a ser empurrados e geridos por um grupo que, esquecido da sua essência enquanto espécie bem-sucedida à custa da cooperação, adotou a mentalidade de "rottweilers". E que mundo nos espera então? Como será o mundo daqui a uma década se nada fizermos?



## Um olhar sobre *Guardadores de Memórias - II*



**DIA-CRÓNICAS**

Onesimo T. Almeida

(Continuação da edição anterior)

Impossível não fazer referência ao uso da linguagem micalense, elemento fulcral e definitivo na recriação de momentos de autenticidade ao longo destas páginas. Creio que não há como sair daqui: o autor optou por continuar a postura assumida no primeiro volume transcrevendo o micalense. A edição esgotou-se, o que prova a existência de leitores para ela. Há, entre os comentadores na Internet, casos de fãs desta escrita que, não sendo micalenses, entraram dentro do código da transcrição fonética e agora sentem-se à vontade na leitura. Desconheço a extensão desse fenómeno. Tenho outra experiência recente, a do portentoso livro *Olifáque*, do físico João Magueijo, que insistiu em reproduzir foneticamente o linguajar de emigrantes continentais em Toronto. Mesmo tendo sido instado a abrandar significativamente o rigor, ainda manteve o bastante para tornar a leitura algo cansativa segundo a opinião de vários leitores.

São opções. No presente caso, será impossível não reconhecer que o número de fãs da transcrição rigorosa da linguagem e pronúncia da Maia é considerável.

Pessoalmente, tenho alguma satisfação indirecta nessa moderna atitude. No meu livro *(Sapa)teia Americana*, de 1983, incluí um conto intitulado “Manifesto pela libertação do micalense”, onde abordo a questão da pronúncia desta ilha, que tem constituído problema (em alguns casos, trauma mesmo) para alguns dos que têm de conviver regularmente com outros lusofalantes. São muitos os casos que conheci entre emigrantes nos EUA e Canadá, mas também ouvi não poucos relatos a estudantes no Continente e a soldados que lá fizeram tropa.

Meia-dúzia de anos antes da publicação desse con-

to, fui altamente criticado quando na Nova Inglaterra levámos à cena a minha peça *Ah! Mónim dum Corisco!* (até então essa palavra nunca se escrevia) porque os actores usavam o micalense. As críticas foram mais violentas quando em 1978 publiquei essa peça em livro. Lembro-me de uma verrinosa censura n’*O Jornal de Fall River*. A acusação fundamental era a de estarmos a escarnecer da nossa gente. Hoje, em Fall River, os Portuguese Kids fazem-no de maneira bem mais escabrosa e divulgam as suas rábulas na Internet, visualizadas no mundo inteiro porque em grande parte são em inglês (o micalense é apenas intrmetido na linguagem e no seu sotaque inglês). E no entanto a aclamação é geral.

Há de facto algo de novo, libertador mesmo, que é digno de ser registado. A nova geração micalense exhibe, em geral, uma desinibida atitude relativamente ao sotaque da sua ilha usando-o descomplexadamente. O que não significa que a questão esteja resolvida. Por um lado, há que reconhecer a existência de um imperialismo português do sotaque. (Saramago afirmou-o a um brasileiro: “a língua é minha o sotaque é seu!”) Por outro lado, importa reconhecer também que libertar o sotaque não significa permitirem-se erros gramaticais. As consequências existem e não serve de nada ignorá-las.

Perdoem-me esta divagação pessoal. Nada dela tem directamente a ver com o presente livro. Ele simplesmente regista essa fala como nunca até aqui alguém havia ousado. E isso torna-o, além de tudo o mais, um importante documento linguístico.

Em suma: estamos em presença de uma obra ricamente multifacetada, poligonal e de impossível classificação. No entanto, o pormenor da dificuldade de catalogação num género único não deve preocupar-nos. Pelo menos não me preocupa a mim, pois na verdade escrevo ensaios que às vezes parecem crónicas e também crónicas curtas que me dizem parecer ensaios; rabisco notas a que chamo “diacrónicas” porque têm marcas de diário, e até escrevo “prosemas”. Portanto, serei a última pessoa a preocupar-me com a dificulda-



de em colocar este livro numa categoria única, por possuir marcas de etnologia, antropologia, sociologia, linguística, bem como de escrita de memórias. Gosto da tradicional classificação de “casos”, que o João de Melo sugere no prefácio, contudo parece-me que isso se aplica mais ao primeiro volume. Aqui neste, há casos, há estórias, há contos, mas há também muita criação literária e por isso há que considerá-lo também uma peça de literatura.

Como quer que queiramos classificar as estórias contadas, o autor decidiu dar ao seu conjunto o título de “guardadores de memórias”. Pensando bem, as personagens são-no às vezes, quando contam estórias; todavia ele, autor, é que é o grande guardador de memórias, e por isso o título deveria escrever-se no singular, assim em jeito de cognome do autor.

O universo das letras açorianas está mais rico e diversificado. Da advocacia, surgiu-nos um escritor com um registo inovador e singular. O Daniel de Sá, de saudosa memória, deve ter inspirado este seu patrício e familiar, que entretanto se pôs a caminhar pelo seu próprio pé e agora, com este volume, se lançou definitivamente no domínio da criação literária.

E, pelo andar da carruagem, a procissão ainda vai no adro.

## Fome e Miséria



**RETRATOS DO CORVO**

Fernando A. Pimentel

No século XVIII, durante o período de posse da ilha do Corvo pelos condes de Santa Cruz das Flores, os corvinos começaram a ser obrigados a pagar 40 moios de trigo e 80 mil réis em dinheiro. Este facto condicionou a paisagem agrária da ilha e o seu sistema económico, delimitando a criação de ovinos nos terrenos baldios e o cultivo de cereais nos terrenos da vila.

A 3 de Dezembro de 1814, o príncipe regente D. João concedia, por alvará, a mercê das ilhas das Flores e do Corvo, com as respectivas obrigações e deveres, a Pedro José Caupers. A posse da ilha do Corvo por parte deste novo senhor ocorreu a 23 de Maio de 1817. Na esperança de obterem um alívio nos seus impostos, os corvinos dirigiram-lhe em 1818 uma petição solicitando a redução dos sacrifícios, nomeadamente de aliviar-lhes a renda que pagavam pelos pastos, ou perdoar-lha por alguns anos.

Através de carta, datada de 18 de Janeiro de 1819, Pedro José Caupers respondeu concedendo-lhes o perdão:

A 3 de Março de 1831, D. Pedro IV chega à ilha de S. Miguel. A notícia da vinda do rei aos Açores e das reformas administrativas que estavam sendo preparadas por Mouzinho da Silveira chegaram ao Corvo. Era mais uma oportunidade para os corvinos suplicarem a abolição dos impostos a que continuavam sujeitos. Liderados por Manuel Thomaz de Avelar, um grupo destes valentes homens resolveu deslocar-se à ilha Terceira para mostrarem o pão negro que comiam, ou seja, pão feito de junça e pedir a intervenção de D. Pedro IV e do seu ministro Mouzinho da Silveira.

Aquando da chegada do senhor D. Pedro IV aos Açores, emissários foram enviados ao Imperador a suplicar a extinção do tributo. Arrostando com o mar e a distância lá partiu um honrado ancião de grande respeito, de nome Manuel Thomaz de Avelar, com destino à cidade de Ponta Delgada, na ilha de S. Miguel. Em 13 de Maio de 1832 é admitido à presença do Duque de Bragança. Grave e sério, sentido nas palavras e no rosto, trajando à moda da sua terra, de grosseiro bruel, encosta-se ao cajado e, cheio de respeitosa dignidade, expõe ao Regente o seu pedido. Sacando da algibeira do gibão um pedaço de pão de junça, mostra-o, acrescentando: “É tanta a nossa minguagem, meu senhor, que deste mesmo poucos o têm à farta”. D. Pedro era uma alma nobre; o seu ministro Mouzinho da Silveira compenetrava-se da justiça da causa, reduziu para metade o pagamento de trigo a que estavam obrigados e aboliu o pagamento em dinheiro.

Como forma de agradecimento, os habitantes da ilha organizaram uma expedição de barco, e foram, em grupo, à ilha Terceira, agradecer a dádiva concedida. A partir desta altura, todos os anos, por altura do Natal, passaram a enviar um presente simbólico a Mouzinho da Silveira. Profundamente sensibilizado com este gesto, haveria de deixar expresso, em testamento, a vontade do seu corpo ser enterrado na ilha do Corvo, afirmando: “Gosto da ideia de estar cercado, quando, de gente que na minha vida se atreveu a ser agradecida”.

Infelizmente, apesar dos esforços das autoridades locais, esta sua vontade ainda não foi possível cumprir. Os seus restos mortais continuam sepultados na freguesia da Margem, no Gavião, de onde era natural.

E finais do século XVIII e inícios do século XIX, a população corvina passava por grandes dificuldades económicas, resultado dos altos impostos que pagavam tanto em dinheiro como em trigo.

Esta situação dramática em que viviam os corvinos obrigava-os a alimentarem-se das sementes de junça. As poucas sementes de junça que ocasionalmente sobravam eram guardadas em covas, que viriam a ficar co-

nhecidas como “Covas de Junça” localizadas tanto nas zonas altas da ilha, como na vila, para serem semeadas no ano seguinte. Por este motivo, a junça mantém-se na memória dos corvinos como algo associado à miséria de um tempo em que se viam obrigados a comer o mesmo alimento que davam aos seus porcos.

Esse cereal deixou de fazer parte da alimentação dos corvinos, como também já anteriormente foi descrito, quando o ministro Mouzinho da Silveira reduziu para metade o pagamento de trigo a que estavam obrigados e aboliu o pagamento em dinheiro, passando a junça a ser substituída pelo milho e pelo trigo.



Na foto acima, planta de junça.

Na foto abaixo, semeando junça. (Fotos: Pedro Domingos.)





# Aventura noutras terras: revisitação auto-biográfica



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Que América, tão civilizada, tão histórica, tão memorial é esta que após 27 anos de açoriano isolado na Califórnia venho agora encontrar?*

Tudo isto foi muito antes da América dos nossos dias. É, no entanto, assim que a quero lembrar para sempre. O que diz respeito às minhas viagens na Europa, tem-me pouca importância, foi só confirmar o que de bom e de mau eu tinha lido nos livros, ou imaginado. Vivi quase três décadas na América do Norte, e posso dizer que muito por lá viajei, desde a grande área de Los Angeles por toda a parte. A minha corrida preferida ia dessa área até à minha família no Vale São Joaquim, a três horas e meia de carro a alta velocidade numa mítica auto-estrada chamado de 99. Entretanto, num ano em que já não me lembro, atravessei o Deserto Mojave até ao Grand Canyon na companhia de Onésimo T. Almeida e de outro amigo comum, que tinha vivido no Canadá e foi membro dos seus nadadores olímpicos, o que me trouxe prazeres e descontentamentos durante quase toda viagem, pois parávamos a meio do caminho e eles os dois iam para uma piscina de um certo hotel, e eu nem sabia nadar, limitava-me a ler jornais e a beber cerveja, disfarçando as minhas inabilidades da melhor maneira que me ocorria no momento. Chagámos a Las Vegas, que ainda hoje detesto pelas suas luzes exageradas e os seus casinos mafiosos. De qualquer modo, sobrevivi, quase já sem dinheiro algum, gasto nos bares e naquelas máquinas de roubo puro. Cheguei a casa são e salvo, jurando que nunca mais, com ou sem amigos queridos como estes. Estamos nessa altura nos anos 80, e escrevi um artigo publicado em São Miguel com o título “Com Onésimo T. Almeida na IUSAlândia e em toda a parte”, o qual viria a escandalizar um tio seu aqui em São Miguel, então professor nesta cidade, pois tanto fiz um relato fiel como misturei ficção que pensava inocente, mas que foi levada a sério, e ainda hoje estará nos arquivos do *Açoriano Oriental*. Tempos depois, quando o Onésimo vinha cá, chamava alguns amigos para lhes demonstrar que nada tinha disso se tinha passado de um pequeno risco que nunca impediu o meu carro de ser aprovado na nossa inspeção aqui nos Açores. Essa peça jornalística foi escrita já depois de eu ter regressado definitivamente a São Miguel. Até disse que Onésimo, numa condução de um carro novo que eu acabara de comprar me tinha quebrado o pára-brisas numa estada de pedregulho naquela cova mítica do famoso canyon, que não me interessou minimamente. Enquanto os meus comparsas desceram até ao fundo desse suposto fundo de um antigo mar, optei por ficar no hotel, a ler jornais e a beber whisky. Bom, no fim dos anos 80, em encontros literários da

Maia (hoje já míticos entre as novas gerações) apaixonou-me pela Adelaide, o que deu lugar a visitas suas à Califórnia, e acabariam pela nossa viagem de carro de uma ponta da América no Oeste até à outra na Costa Leste, onde embarquei o meu carro e seguimos até ao nosso arquipélago.

De seguida, foi o meu regresso definitivo aos Açores em 1991. A Adelaide foi ter comigo à Califórnia para fazermos juntos uma viagem de carro atravessando a América desde Los Angeles até Boston. O nosso itinerário foi feito de maneira diferente. Em vez de viajarmos em linha recta (tipo *route 66*) sentamo-nos e pensámos nas cidades dos nossos escritores preferidos. Isso resultou sair e passar por alguns estados do Sul para visitar casas-museus e cemitérios desses grandes nomes, o principal dos quais foi William Faulkner, da cidade de Oxford, Mississippi. Foi maravilhoso. O curador da sua Casa-Museu tinha estado há poucos dias em Lisboa precisamente para falar do grande autor e da sua obra.

“Mississippi, localizado no coração geográfico e cultural do sul, – escrevi noutra parte e há muitos anos – é o paradigma fundamental de toda a tragédia humana e histórica naquela parte do país americano. É, ao mesmo tempo, um dos mais pobres e ricos estados da União. O seu estatuto – real e psicológico – de periferia autêntica fá-lo combinar a dor do seu passado com o triunfo que daí provém – uma poderosa e talvez inigualável literatura dos nossos dias. Para além de Faulkner, é a terra de todo um grupo de escritores que também viriam a tornar-se conhecidos, alguns deles, em todo o mundo letrado – Eudora Welty, Tennessee Williams, Walker Percy, E. Spencer, Richard Wright e William Morris, só para falar dos mais famosos”.

Entre muitas outras cidades do interior e da costa atlântica fomos à Carolina do Norte prestar homenagem a Thomas Wolfe, que faleceu em 1938. Uma vez mais, visitámos a sua Casa-Museu e o cemitério onde está enterrado, e a sua universidade de Chapel Hill. Tenho nas minhas estantes pedrinhas e terra destas terras, e de Wolfe uma reprodução do exterior da sua casa de nascença e um quadro com seu perfil oferecido por uma antiga colega da Cerritos High School, onde dei aulas durante 14 anos. Thomas Wolfe, como me diria um dia o meu falecido e jubilado amigo George Monteiro da Brown University, ele era um romântico modernista, passe a contradição associada em mim para sempre a um génio da literatura, mesmo que hoje esquecido pela academia. Tem dois romances, entre toda uma numerosa, gigantesca obra, que ainda hoje me comovem: *Look Homeward Angel* e *You Can't Go Home Again*. De resto, foram outros estados de mais escritores ao longo do grande país. Visitámos Washington, D.C. mais por obrigação de dois cidadãos americanos do que pela curiosidade. Cheguei a ir lá com a Adelaide a um congresso sobre literatura americana. A mesma impressão. A parte da Casa Branca em que podem entrar turistas não me deixou a mínima lembrança ou saudade. Protestantes deitados em tendas em frente à Presidência, miseráveis pedintes nas ruas, e os outros engravatados ligados ao mundo da política e aos seus servidores. Baixei a



cabeça em frente da grandiosa estátua de Lincoln

A paisagem de quase todos os estados americanos é deslumbrante. Nova Iorque foi noutra ocasião, mas também não me deixou vontade de regressar após algumas três visitas, mais pelas suas livrarias e teatro do que qualquer outras coisas. Sim, fomos às Torres Gémeas, que mais tarde seriam derrubadas por selvagens. Nada mais, sair de lá foi um alívio, rumo finalmente às casas dos nossos amigos e imigrantes e luso-americanos em Rhode Island e Massachusetts. Parece que todas as capitais têm algo de intimidante e frieza. Dispensou-as. Só que nunca me esquecerei o calor humano e acolhimento em todos os outros lugares. A ideia que cá fora se tem da América, sei que me repito aqui, está longe da realidade humana daquele país. Até nos estados considerados mais racistas, e eles estão lá, para connosco eram só perguntas sobre as nossas origens e nacionalidade natal, e isto em restaurantes, bares e na rua. Esta, sim, é a minha América.

Pouco depois de regressar aos Açores, viajei por vários países europeus: Holanda, Reino Unido, Irlanda, Isle of Man, Áustria, Bélgica, República Checa, Hungria e Alemanha. Para ser absolutamente honesto, já não tenho a suficiente paciência para mais museus, catedrais e arquitectura, mesmo que nunca tenha ido à Itália ou à França. Já não sinto qualquer necessidade de sofrer aeroportos gigantescos e confusos. Gostava de ver a Rússia, mas sem grandes pressas caso os deuses sejam benevolentes para comigo. Que trouxe destes países? Bom, alguma coisa, mas como um dia disse a um grande amigo quando deixei os EUA, agora não me lembro de nada que me tenha tocado profundamente. Muito mais do que cerebral, acho eu, sou emotivo, e a “frieza” humana e climática do norte pouco me diz. Também estive várias vezes no Canadá, uma vez delas em pleno inverno, mas gostei. Fez-me lembrar o outro lado da fronteira a sul, e aí, sim, senti-me em casa. Toronto não me disse muito, mas disseram-me com carinho e amizade os contactos privados e várias casas e outras situações. No México conheci um povo maravilhoso, educado, e com uma grande curiosidade sobre o meu país. Diziam-me, naturalmente em espanhol e com admiração, és do “país dos cravos”. Foi no ano de 1975. Nunca mais os esqueço ou deixarei de deles ter saudades.

A foto é da livraria Square Books, de Oxford, Mississippi, cidade natal de William Faulkner, A epígrafe foi tirada do meu livro *América Entre A Realidade E A Ficção*.

## Açorianos no mundo



**CRÓNICA DE DANIEL BASTOS**

No ocaso do ano passado, o presidente do Governo dos Açores, Vasco Cordeiro, anunciou no decurso de um jantar-convívio com a comunidade portuguesa, açoriana e lusodescendente nas Bermudas, um território britânico ultramarino membro da comunidade do Caribe, localizado no Oceano Atlântico, a entrada em vigor da plataforma de recenseamento de açorianos no mundo. Uma plataforma, implementada no seguimento do

projeto do Conselho da Diáspora, que representa uma medida de enorme alcance, dado que se estima que na atualidade cerca de 1,5 milhões de açorianos e seus descendentes residam no estrangeiro. Em particular, no Canadá, Estados Unidos, Brasil e Bermudas, áreas geográficas onde a presença açoriana passará a eleger cerca de dois terços dos 33 elementos que integrarão o Conselho da Diáspora.

Criado, no âmbito do departamento do Governo Regional com competência em matéria de emigração e comunidades, e aprovado por unanimidade pela Assembleia Legislativa Regional, o Conselho da Diáspora Açoriana (CDA), constitui-se como um órgão consultivo do Governo Regional que visa assegurar a participação, a colaboração e a auscultação, dos açorianos no mundo, no projeto de desenvolvimento dos Açores.

Nesse sentido, os açorianos da diáspora que se inscrevem na plataforma passam a ter uma maior interligação e intervenção na realidade sociopolítica de um arquipé-

lago que assinala presentemente 600 anos de história e 400 anos de emigração. E simultaneamente possibilitam às autoridades regionais obter uma radiografia mais precisa da identidade arquipelágica espalhada pelo mundo, e assim incrementar uma nova dinâmica na promoção das inúmeras potencialidades que envolvem o universo da diáspora açoriana.

Ao pretender deste modo aproximar mais os emigrantes e os lusodescendentes do projeto de desenvolvimento do arquipélago, as autoridades regionais reconhecem na esteira das palavras da investigadora Susana Serpa Silva, o papel dos que em «muito contribuíram para o desenvolvimento das ilhas os que partiram sem regressar e os que regressaram também, sem que se possa, no entanto, obliterar o contributo de todos os demais que, por apego ao mundo insular ou por melhor sorte e nível de vida, por cá ficaram e por cá lutaram nesta terra de sonhos adiados e penosamente alcançados”.



# A voz que (não) dói



**CRÓNICAS DE HOJE  
E DE SEMPRE**

João Bendito



Um dia destes, aqui a passar os olhos pela rede social que mais uso, dei por mim a ouvir um fado. Isso não seria nada de especial se, de facto, eu fosse um incondicional amante da canção nacional. Para falar verdade, é um género musical que não me cai bem no goto, mas mesmo assim ainda ouço melhor um fado do que ouço música *country* americana.

Já tinha ouvido o fado que me apareceu à frente noutras alturas mas, desta vez, eu até repeti a audição e aguicei as orelhinhas (a minha mulher costuma dizer que eu tenho as orelhas pequeninas mas eu desconfio que ela diz isso só porque eu sou seletivo naquilo que me convém ouvir...) e prestei bem atenção à interpretação que a fadista Maria da Fé deu ao poema “Até Que A Voz Me Doa”, escrito por José L. Gordo e musicado por Fontes Rocha. De facto, uma pessoa sente ressoar bem no peito a sonoridade da voz quente e forte da cantadeira e ficamos mesmo convencidos que ela cantará *Como a ave que tão alto voa/E é livre de cantar em qualquer lado*. Como disse acima, não percebo muito deste negócio de fados mas este enche-me as medidas, acho que a combinação entre a maravilhosa melodia, o magnífico e significativo poema e, principalmente, a interpretação e a voz da senhora Maria Da Fé, fazem deste um monumento ao Fado.

Já vai para uns meses grandes, talvez coisa de três anos, que eu também usei algumas vezes a frase/mote do poema. Em postes no Facebook e até em pelo menos num artigo que publiquei nos jornais comunitários, encimei o que escrevi a explicar o que me ia pela cabeça com o título “Até que a voz me doa”. Roubei a frase sem saber a quem a estava a roubar - que me desculpe o Sr. Gordo -, apenas estava a repetir uma frase que devo ter ouvido antes mas sem a associar a um fado famoso. Mas usei-a consciente do que estava a tentar exprimir: eu queria dizer que havia assuntos que me atormentavam e que não me calaria, que tinha que dizer o que me ia na alma.

A minha revolta centrava-se, nessa altura, nas eleições que elegeram o atual presidente dos Estados Unidos. E, nos tempos seguintes, fui gritando (sem ter dores na voz, se tal coisa é possível) a minha contestação e o meu desagrado contra as manobras e as políticas do DDT, o Desvairado Donald Trump. Cheguei mesmo a explicar porque lhe pus a alcunha de DDT: tal como o pó que inicialmente se julgava ser um remédio milagroso que iria salvar a humanidade de todos os males e depois foi condenado como sendo um veneno, assim também o presidente revelou-se aquilo que eu e muitos mais já esperávamos que ele fosse: um venenoso ditador e malabarista que a (quase) todos engana e só se preocupa com o lucro que possa arrecadar nos seus sujos negócios.

E é aqui, já quase a meio desta crónica que entram os meus amigos L.Cs. Logo no início dos meus protestos, o meu caro amigo L.C.#1, prezado escriba da nossa comunidade e poeta de rima escorreita e brilhante, dizia-me, no que eu interpretava como uma forma sincera de não me querer ver nas bocas do mundo, que não valia a pena a minha palratória, que o DDT queria era que falassem nele, que eu não ia resolver nada, que ia só arranjar inimigos para cima das costas, que deixasse a política para os políticos, que... enfim, que o melhor era eu estar caladinho porque quanto menos se mexe na bosta menos ela nos enche o nariz. Em certos pontos dei a razão ao L.C.#1, em sei que não seria o salvador do mundo mas, ao mesmo tempo, dizia-lhe que se não se ouvissem as vozes dos que se consideram enganados então é que os ditadores se sentiam ainda mais à vontade para cometerem as suas diatribes. Ou, perguntava-lhe eu, sem querer sequer insinuar a mínima comparação comigo, foram em vão as caminhadas de Gandhi, os sermões de M.L.King, as canções

de José Afonso, os teatros minimamente contestatários que ele (L.C.#1) e os seus colegas seminaristas montaram?

Era nessas alturas que entrava em cena o meu amigo L.C.#2. Logo que eu publicava uma das minhas “Até que a voz me doa” palestras digitais, o L.C.#2 atirava-me à cara uma série de acusações sem nexos nem veracidade. Para ele, eu só dizia o que dizia porque sou socialista, que desde pequenino que sou comunista, que sou daquela espécie de cegos que não vêem o que se está a meter pelos olhos dentro, que sou sócio do Governador da Califórnia que também é comunista, assim como a maioria dos californianos! Foram várias as vezes que o L.C.#2 usou os mesmos argumentos mas tinha sempre o cuidado de acabar os seus ataques a recordar-me que tinha pena de mim, já que éramos amigos de longa data e ele sempre teve um grande (e isso então é a pura da verdade) respeito por toda a minha família.

O que acontece é que, por motivos vários e dos quais alguns de vocês estão bem a par, eu deixei de publicar as minhas notas de voz dolorida. Outros valores se levantaram e, sem deixar de me preocupar com a situação política, ocupei e ocupo o meu tempo com outros afazeres e outros escritos. Mas, aqui há duas semanas, e um pouco em contradição com o meu comportamento nos últimos tempos, mijeí fora do texto e fiz um comentário numa comunicação do meu amigo L.C.#3. Este L.C.#3, pequeno bem educado e de conduta irrepreensível, gosta de dar umas gaitadas mas quando lhe mordem os tornozelos do DDT, afina a voz de autofalante e quer convencer toda a gente que o dito cujo presidente é o melhor que a América já teve em toda a sua História, que eu e todos os Democratas - eu já lhe disse bastas vezes que não sou filiado em partidos políticos - o que lhe temos é muito ódio e inveja por o DDT ter ganho as eleições em 2016, que as vai ganhar de novo este ano (nisso eu concordo com ele, embora por diferentes razões) e que tudo o que o DDT tem feito só mostra que é um gajo que tem, na sua quinta, uns tomates do tamanho de melões e que ninguém brinca com ele!

Estou a escrever esta crónica no dia em que se festeja o nascimento de M.L.King, um feriado que, e sei que pelo menos o L.C.#1 concorda, merecia ser melhor respeitado; e, por capricho do calendário, estamos também na véspera do começo do “juízo” que o Senado, hipocritamente, está a sujeitar o DDT. Disse que é uma hipocrisia porque, ao contrário de outros julgamentos em que o acusado é condenado ou considerado inocente só depois do julgamento acabar, neste caso, os Senadores Republicanos, e sei que o L.C.#2 e o L.C.#3 também, já o consideraram inocente sem mesmo ouvirem o caso introduzido pela House e sem sequer se darem ao trabalho de selecionarem e escutarem testemunhas! É obra! Estas manobras políticas (dos dois partidos) dar-me-ão bastante material para montes de notas, se para tal eu me dispuser.

Portanto, meus amigos L.C.s, eu prezo muito a vossa amizade e agradeço os vossos cuidados com a minha sanidade mental. Mas não se preocupem. Eu, para além de não ser comunista nem odioso, também não sou tolinho. Sempre tomei e tomarei responsabilidade pelas minhas ações. O que vos salva é que eu não sou grande coisa a cantar, muito menos com a qualidade da Sra. Maria da Fé. Porque, se eu pudesse, em vez de falar (ou escrever), eu cantaria até que a voz me doesse, pela paz, pela liberdade e, principalmente, pela JUSTIÇA.

## Escreva Connosco



### POR TERRAS DA CALIFÓRNIA

• Liduíno Borba  
geral@liduinoborba.o m

## Comendador Manuel Eduardo Vieira

O Rei da Batata Doce

75 anos de idade, grande parte deles dedicados à comunidade



Manuel Eduardo Garcia Vieira nasceu no dia 6 de fevereiro de 1945, no lugar do Soldão, paróquia de São Bartolomeu da Silveira e Almagreira, Lajes do Pico. Aqui viveu até aos 17 anos de idade, depois emigrou para o Brasil, Rio de Janeiro, onde viveu, trabalhou, estudou, casou com D. Laurinda Vieira e nasceram os seus três filhos: Ricardo (1968); Márcia (1969); e Carlos (1972).

Em dezembro de 1972 foi à Califórnia assistir à cerimónia de casamento do seu irmão Artur e, mais uma vez, a sua “santa mãe Olímpia” traçou-lhe um rumo de vida. Depois de várias peripécias legais e familiares acabaram por ficar a residir na Califórnia. Foi um princípio de uma nova vida muito difícil. Passou de um emprego de contabilista para o de trabalhador agrícola, com uma máquina de rastos nas intermináveis campinas californianas, sob um sol abrasador, o período mais difícil da sua vida.

Em 1977 recebe a proposta do tio António Vieira Tomás para comprar o negócio da indústria da batata doce, que aceitou. A empresa chama-se A. V. Thomas Produce, nome do fundador. Começa com um armazém. Em 2020 tem 30, com uma venda que se calcula chegar aos cem milhões de quilos, para a América, Canadá e México. É o maior produtor mundial de batata doce biológica.

É este empresário de sucesso que dispensa grande parte do seu tempo para o trabalho comunitário. As suas obras são muitas e variadas, desde a sua terra natal - o Pico - até à Califórnia, passando pelo Brasil e outras paragens. É um dos mais ativos dirigentes da nossa comunidade imigrada na Califórnia. Fruto desse trabalho, já recebeu dezoito reconhecimentos públicos de diversas entidades ou organizações, incluindo uma comenda.

O Comendador Manuel Eduardo Vieira faz parte de um grupo de homens de boa vontade, a quem eu chamo o “Grupo de Gustine”, que têm contribuído para o sucesso das nossas tradições culturais no Vale de São Joaquim.

Quanto aos meus cerca de 20 livros escritos e/ou editados, em cerca de dez anos, relacionados com a nossa comunidade imigrada, mais da metade tiveram o apoio, a apresentação ou a intervenção do amigo Manuel Eduardo Vieira.

Recordo alguns deles: “Adelino Toledo - Uma Voz na Diáspora”; “A Irmandade do Espírito Santo de Turlock - 100 anos”; “O Rei da Batata Doce”, o seu livro biográfico; “Os Meus Versos”; Silveira - Sintra Picoense; “Irmandade do Espírito Santo de Gustine - 100 anos”; “João Pires - Uma Leitaria em Gustine”; “Forcados Amadores de Turlock - 40 anos”; “Viagem da Lira”; José Ribeiro - Um Modesto da Ribeirinha”; “Vacas, Toiros e Chocalhos”; “Três Bispos do Século XXI”; “Improvisadores da Ilha Terceira”; “Improvisadores na Diáspora”; “Turlu na Califórnia - 1938”; e a lançar em 2020 “Mário Teixeira - Um Bandarilheiro na Califórnia”; “Açoreano Sport Club - 50 anos” e “Miguel do Canto e Castro - O Decano da Rádio”.

Que a vida lhe continue a sorrir para que a nossa comunidade continue a contar com homens que contam...





**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

### Sinusites

A sinusite é uma inflamação dos seios (cavidades) paranasais em resposta a alergias, infecções, poluição do ar, trauma (diferenças de pressão), ou problemas da estrutura do nariz (septo desviado). Esta inflamação normalmente traduz-se em produção de muco excessivo que pode entupir o nariz causando dores de cabeça, diminuição do olfato, garganta inflamada e tosse, que tipicamente se agrava durante a noite.

Os vírus são a causa principal, e como tal imunes a tratamento antibiótico, mas se a infecção se manifestar por mais de 7 dias ou se tiver sintomas graves aconselho a recorrer ao seu médico ou enfermeiro de família para uma avaliação e receita de antibiótico, como a amoxicilina, pois aí pode estar a sofrer de uma infecção bacteriana.

Esta é uma afeição comum, cerca de 10 a 30 por cento da população da América do Norte e da Europa sofre de sinusite, sendo mais comum nas mulheres. As complicações graves são raras, mas cirurgia para drenar a área infetada ou corrigir defeitos estruturais pode ser necessária. Nos casos mais leves, aconselham-se geralmente os analgésicos, as irrigações, e os corticosteróides nasais.

Outras medidas que podem trazer alívio incluem:

- Colocar uma toalha húmida sobre a face para reduzir a dor.
- Se a sinusite é de origem alérgica tente identificar (e evitar) os agentes causadores.
- Beba muitos líquidos para fluidificar o muco, e eleve a cabeça quando dorme para ajudar a drenar os seios paranasais.
- Para irrigações use só água destilada ou fervida.
- Aproveite o vapor do chuveiro para ajudar a limpar o muco.
- Assoe-se gentilmente, um lado de cada vez.
- Lave as mãos com frequência e
- Recorra ao médico se tiver febre ou outros sintomas severos.

Com estes cuidados e um pouco de paciência evitará maiores complicações e desconforto. Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. - Trabalhei como professora durante 27 anos num sistema com um plano de reforma onde não descontávamos para o Seguro Social. Trabalhei ainda durante o verão para uma companhia onde descontávamos para o F.I.C.A. Pode informar-me se a lei do "Windfall Elimination Provision" eliminará tudo que eu podia ter recebido do Seguro Social?

R. - Não. Embora os seus benefícios do Seguro Social podem ser reduzidos devido à Windfall Elimination Provision, que afeta pensionistas que recebem uma reforma de emprego que não foi coberto pelo sistema do Seguro Social, nunca são totalmente eliminados. Para obter uma estimativa, mesmo considerando o efeito de "Windfall Elimination Provision", é aconselhável criar uma conta de "My Social Security", para obter o seu relatório de salários e depois utilizar o nosso "online estimator", no portal da sua conta de "My Social Security", para estimativas dos seus benefícios. Visite [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

P. - O mês passado o meu marido, que recebe benefícios do Seguro Social por incapacidade, foi condenado por alegadamente ter cometido um crime e está detido. Pode informar-me se a minha filha, que tem 13 anos de idade, continuará a receber os seus benefícios como dependente?

R. - Sim, continuará. Os benefícios do Seguro Social são suspensos para o indivíduo condenado em prisão ou instituição penal por trinta dias contínuos. Mas recipiendários com elegibilidade sob os créditos do mesmo, continuam a receber os benefícios.

P. - Fiquei incapacitado fisicamente em consequência de um acidente durante o meu emprego, poucos anos depois de imigrar para os EUA. O meu requerimento para benefícios por incapacidade foi aprovado para o programa do Seguro Suplementar (SSI). Gostaria de saber se posso transferir esse benefício para Portugal, no caso de decidir lá voltar.

R. - Benefícios do programa do Seguro Suplementar, ou SSI, como é conhecido, são benefícios auxiliares, e não vêm do fundo do Seguro Social. Portanto, não podem ser pagos fora dos EUA. Será elegível apenas enquanto estiver a residir nos Estados Unidos. Caso venha a ausentar-se para fora do país por trinta dias ou mais, perde elegibilidade aos mesmos.

P. - O meu filho está completamente incapacitado, em consequência de um acidente de viação ocorrido em 2018. Ele submeteu um requerimento para benefícios de incapacidade do Seguro Social e do Seguro Suplementar e foi aprovado recentemente. Segundo o que a correspondência do Seguro Social indica, os pagamentos atrasados do SSI serão pagos em prestações. O que não compreendemos é por que razão não vão pagar esse montante atrasado de uma só vez.

R. - Em 2006, o Presidente dos EUA assinou legislação que exige que pagamentos retroativos do Seguro Suplementar (SSI) em excesso de três vezes o máximo benefício pago devido ao indivíduo, tem que ser enviado até três prestações, com seis meses à parte. Além disso, a lei exige um limite no montante das primeiras duas prestações, que não seja em excesso de três vezes o montante do máximo benefício. Os fundos restantes serão pagos na terceira prestação. Em alguns casos os montantes das primeiras prestações podem ser acrescentados em situações em que o indivíduo tem dívida referente a alimentação, vestuário ou abrigo. Se ele encontra-se nessa situação então deve contactar-nos. Para mais informação sobre os benefícios dele, visite [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov).

## NECROLOGIA

FEVEREIRO

Dia 06: **Daniel D. DeCouto**, 68, Fall River. Natural dos Arrifes, São Miguel, ex-marido de Jeanine (Dupras) DeCouto, deixa o filho Christopher DeCouto; neta; irmão e sobrinhos.

Dia 06: **Manuel F. Pereira**, 72, Acushnet. Natural de Santa Maria, casado com Maria F. (Costa) Pereira, deixa os filhos Judy Levitre e Steve Pereira; netos e sobrinhos.

Dia 07: **Bernadina do Carmo Arruda Pimentel**, 89, Fall River. Natural de Porto Formoso, São Miguel, viúva de Artur L. Pimentel, deixa os filhos Emanuel Pimentel, Ernestine Ribeiro, Mary D.J. Vezina, Nancy B. Martinez e Sandra Pacheco; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 07: **Manuel Oliveira**, 86, Dighton. Natural de Santo António Além Capelas, São Miguel, viúvo de Luisa (Pimental) Oliveira, deixa o filho Michael Oliveira; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 07: **Fernando J. Silva**, 85, East Providence. Natural de Lobito, Angola, casado com Maria Joana (Sousa) Silva, deixa os filhos Fátima Terceira e Paulo J. Silva; netos e irmãos.

Dia 08: **Fernando C. Almeida**, 45, Cumberland. Natural de Matança Fornos de Algodres, casado com Aimee (Gill) Almeida, deixa os filhos Jessica Alves, Ashley Lacroux, Amber Almeida, Julia Harvey, Abigail Harvey, Michael Gill, Logan Harvey e David Harvey; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 08: **António José Sanches**, 55, Hudson. Natural de Arcos, casado com Cidália M. (Rego) Sanches, deixa a mãe Maria E. (Fernandes) Sanches; filhos Anthony R. Sanches, Kassandra R. Sanches, Nicole R. Sanches e Andre R. Sanches; irmãs e sobrinhos.

Dia 08: **Laureano Realejo**, 82, East Providence. Natural de Vila Franca do Campo, São Miguel, casado com Eduína (Melo) Realejo, deixa os filhos Victor Realejo, Mário Realejo, Joseph Realejo e Larry Realejo; netos; bisneta; irmãos e sobrinhos.

Dia 08: **Manuel A. Magalhães**, 83, Dartmouth. Natural de Mondim de Basto, viúvo de Angelina G. (Roda) Magalhães, deixa os filhos Gail M. Sargent, Mark C. Magalhaes e Michael A. Magalhaes; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 08: **Zulmira Maria António (Myra)**, age 74, South Dartmouth. Natural de Pedro Miguel, Faial, casada com João António, deixa os filhos Jiess Antonio e Mike Antonio; netos; irmãs e sobrinhos.

Dia 09: **Fernanda C. Pinheiro**, 81, of Central Falls. Natural de São Miguel, casada com Mariano D. Pinheiro, deixa, ainda, os filhos Carlos M. Pinheiro e Connie Pinheiro; netos e irmã.


Dia 09: **Maria Natevidade (Pimentel) Vieira**, 95, New Bedford. Natural da Ribeira Quente, São Miguel, viúva de José Cabral Vieira, deixa os filhos Jose P. Vieira, Rita Samagaio, Arminda Borges, Antonio Vieira e John Vieira; netos; irmãs e sobrinhos.

Dia 09: **Breno DeLima**, 80, Fall River. Natural de Ponta Delgada, São Miguel, deixa os filhos Breno Lima e Maria Cardoso; netos; bisnetos e sobrinhos.


Dia 10: **Liduína A. (Graça) Oliveira**, 85, Stoughton. Natural da Fazenda do Nordeste, São Miguel, viúva de Manuel P. Oliveira, deixa os filhos Nuno Oliveira, António Oliveira, Cidalia Letourneau, Silvino Oliveira, Rita Williams, Fatima Gawencki e Jorgina Oliveira; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 12: **José P. Maurício**, 77, New Bedford. Natural de São Miguel, casado com Juliette Maurício, deixa, ainda, os filhos Mário, Anne e Jaimy Maurício; netos; irmãs e sobrinhos.

Dia 13: **António S. Pereira**, 87, Dartmouth. Natural da Madeira, viúvo de Maria (Faria) Pereira, deixa os irmãos Alberto Pereira e Augusta Pereira e sobrinhos.



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### Incumprimento no pagamento de hipoteca de propriedade

P. - Escrevo-lhe em nome de uma pessoa da minha família, que enfrenta graves dificuldades financeiras e pode inclusivamente perder a sua casa porque não pode pagar a hipoteca da casa. Segundo me informou, ele comprou a casa, o advogado que o representou na escritura emitiu um "Homestead" para proteger a sua propriedade contra eventuais queixas futuras dos credores. A minha pergunta, por conseguinte, é se ele pode usar esse documento "Homestead" para proteção contra ações do banco no sentido de evitar posseção por parte do banco?

R. - Infelizmente este não é o caso. A lei de "Homestead" em Massachusetts fornece proteção limitada ao proprietário até ao montante de \$500.000 no que se refere a queixas de credores. Contudo, a queixa que um credor tem contra a propriedade hipotecada é uma dívida garantida porque exige-se ao proprietário usar a sua própria casa como colateral or "segurança" para assim obter o empréstimo. Por conseguinte, a entidade detentora da hipoteca prevalecerá na posseção da propriedade, independentemente de uma petição de "Homestead" pelo proprietário da casa.



**ZÉ DA CHICA**

**GAZETILHA**

**Batem... batem...  
que ele aguenta!...**



Batem... batem neste povo  
Por este mundo a lutar,  
Já cansado de chorar  
E continua lutando.  
Tanto o velho como o novo,  
Anda preso, algemado,  
Com uma corda amarrado  
Mas, que se vai desfiando!...

É triste o que acontece  
Sem que haja uma razão,  
Porque o POVO é a NAÇÃO  
E ele anda sempre oprimido.  
Dum modo que não merece.  
Mas, p'ra muitos governantes,  
Somos somente habitantes,  
As nações, são os Partidos!...

Hoje, é a maior peçonha,  
Um ridículo Universal,  
O cancro, um grande mal  
Que já arrasou nações.  
A maior pouca vergonha  
Que, já parecia Lei,  
E quando vai parar?... Não sei!  
Enquanto houver Comilões!...

Tal e qual como outra droga,  
Ela cega a pessoa,  
Mesmo sendo gente boa,  
Vai aceitar, pelo visto,  
A primeira vez afoga,  
Depois, então já faz parte  
Do governo, ou qualquer arte!  
Dinheiro?!... até vendeu Cristo!...

De maneira desmedida,  
Batem, mas o povo aguenta  
Gemendo em surdina tenta  
Deitar a bília p'ra fora.  
Até que a corda é mordida,  
Pois, ela vai desfiando,  
Fio por fio rebentando,  
Aí então chega a hora!...

Por vezes se exagera  
Por ter no peito, atrevida.  
Uma Fera adormecida.  
E, quando este Fera acorda,  
Raivosa, não considera  
Gesticula, desarvora,  
Deitando a bília p'ra fora  
Sem temer nada que o morda!...

Eles batem, ele aguenta,  
Até que um dia, rebenta!...

E quando a corda desfia  
A féra do povo atua,  
Levanta-se e vai p'ra rua  
Gritar todos seus direitos,  
Aí, como cortesia  
Vem a tropa à cacetada,  
Põe todos em debandada.  
É assim que são aceitos!...

Isto é, no mundo inteiro,  
Vota-se por qualquer banda,  
Mas o Partido é quem manda,  
É ele que tudo ordena!  
Também o mandão "dinheiro"  
Quando entra no conteúdo,  
Compra a Lei, compra tudo,  
Faminto como uma Hiena!...

**P. S.**  
A Propina...  
  
A propina atualmente  
É um vício que domina,  
Tal e qual a cocaína,  
Não é fácil de parar.  
Ela ainda está patente  
E quem está habituado  
Nunca a vai por de lado,  
Não a podem dispensar!...

Não lhe chamam ditadura,  
Esta maneira de agir,  
Fazendo o povo fugir  
Como um Sansão derrotado.  
Duma maneira bem crua  
Usam balas de borracha,  
Gases e, quando alguém acha!  
Tipo de bala é mudado!...

Quando o povo vai votar,  
Vota sempre nos que são  
Pelo povo e a Nação,  
Conforme a propaganda.  
Com o fito d'ajudar.  
Depois de, bem lá metido,  
O povo é esquecido,  
ELE, é senhor, é quem manda!...

Mas antes, quando ele queria  
Chegar lá ao pedestal,  
Era tão cheio de moral,  
Até beijava as crianças  
E para todos sorria.  
Mas isto, só na altura,  
Depois somente procura  
Os tais senhores das finanças!...

Não precisamos de afagos,  
Mas queremos ser tratados  
Bem, porque foram votados,  
Foi para nos defenderem,  
Os funcionários são pagos  
Pelo dinheiro do povo,  
Sabemos bem, não é novo  
Precisa é eles saberem!...



**Há 40 anos**

**Líder da FLA  
nos Estados Unidos**

No seu número 416, de 22 de fevereiro de 1979, o P.T. destacava, em primeira página, a visita aos Estados Unidos de José de Almeida, líder do M.N.A - FLA (Movimento Nacionalista Açoriano - Frente de Libertação dos Açores) que à chegada a Boston afirmava que "a independência dos Açores não ocorreu em outubro de 1978 porque Mota Amaral preveniu as Forças Armadas Portuguesas".

KENNEDY, senador, decidia estudar em pormenor o novo contrato de pesca entre o Canadá e os Estados Unidos, no âmbito da crise piscatória que se tinha desenvolvido nesta área nas últimas semanas.

MISS Portugal-América apresentava mais duas concorrentes ao concurso, promovido pelo Lions Clube de Newark: Irene Vieira, nascida nas Flores, há 22 anos e residente em New Bedford e Maria Emerenciana Raposo, 19 anos, de Somerville, natural da ilha de São Miguel.

PENA de morte era abolida pelo Supremo Tribunal de Rhode Island.

FRANK Baptista, produtor do programa televisivo "Impacto", emitido pelo Canal 10, era nomeado diretor de pessoal da Shelburne Shirt Co., em New Bedford.

**COZINHA  
PORTUGUESA**

"Roteiro Gastronómico de Portugal - CARNAVAL"

**Malassadas  
(S. Miguel - Açores)**

*Ingredientes*

- 1 kg de farinha de trigo**
- 3 colheres de sopa de açúcar**
- 1 colher de chá de sal**
- 30 grs de fermento de padeiro**
- 1 cálice de aguardente**
- sumo de 3 laranjas**
- 8 ovos**
- óleo para fritar**
- açúcar e canela para polvilhar**

*Confeção:*

Peneira-se a farinha com o açúcar e o sal para um alguidar. Dissolve-se o fermento num pouco de água tépida e deita-se no meio da farinha. Mistura-se. Adicionam-se a aguardente e o sumo das laranjas. Depois, usando as mãos como se fossem pás, vão-se juntando os ovos, um a um, batendo. A massa é bem batida, devendo ficar com uma consistência que se pode considerar entre um polme grosso e uma massa muito mole. Se for necessário, junta-se um pouco de leite. Embrulha-se o alguidar num cobertor e põe-se em local temperado, a levedar, entre 2 a 3 horas, devendo apresentar o aspecto rendilhado. Põe-se o óleo ao lume e com as mãos untadas (molhadas) com óleo, retiram-se bocados de massa do tamanho de um ovo, que se esticam, dando-lhes uma forma quadrangular. À medida que se vão «tendendo», fritam-se. O ideal será fazer este trabalho em equipa de duas pessoas: uma estica a massa e a outra fritar. Escorrem-se as malassadas sobre papel absorvente e comem-se polvilhadas com açúcar e canela.

*Nota:*

Na Madeira também se fazem pelo o Carnaval uns fritos a que dão o nome de malassadas. Fazem-se de uma massa levedada feita apenas de farinha, água e fermento de padeiro, a que se juntam alguns ovos. Podem também levar um pouco de puré de abóbora. Fritam-se às colheres e comem-se com mel de cana ou com calda de açúcar. Hoje, há quem utilize fermento em pó. O aspecto final é o dos sonhos, mas muito mais mais compactos.



QUINTA-FEIRA, 20 DE FEVEREIRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - NA COZINHA  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 21 DE FEVEREIRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SMTV NOTÍCIAS  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO, 22 DE FEVEREIRO  
2:00 - 6:00 - A OUTRA  
19:00 - MESA REDONDA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 23 DE FEVEREIRO  
14:00 - NOVO MUNDO  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VAMOS A TODAS  
21:00 - VOZ DOS AÇORES  
21:30 - VARIEDADES

SEGUNDA, 24 DE FEVEREIRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - VAMOS A TODAS  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 25 DE FEVEREIRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 26 DE FEVEREIRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.





### CAPÍTULO 096 - 24 de fevereiro

Com medo de ser desmascarada por Garcia, Irene se arrisca a se esconder na marquise do prédio. Eugenio a procura sem explicação de onde foi a namorada, e fica surpreso ao atender o celular da arquiteta e ser Mira, que acaba dando uma desculpa por ter ligado. Zeca liga para a advogada pedindo que dê início ao seu divórcio com Ritinha. Aurora fica impressionada com as atitudes de Bibi e relata que sua vida seria diferente ao lado de Caio; Bibi revela que se aproximou do advogado quando o marido estava preso, mas tem a certeza que o amor deles seria impossível pelas coisas que fez por Rubinho. Ruy fica preocupado com a saída da mãe com um pretendente. Irene diz a Eugenio que sentiu uma forte dor de dente e por isso saiu as pressas sem poder receber Garcia. Ivana confessa que começou a tomar hormônios sem orientação médica e Eva a aconselha a procurar um especialista. Ivana diz a Eva que ainda ama Claudio. Zeca demonstra claramente seu ciúme por Jeiza e Allan o aconselha a torcer pela carreira da amada. Joyce vai jantar com Leandro e Eugenio chega com Irene no mesmo restaurante. Cirilo encontra o brinco de Irene na casa de Caio. Rubinho diz a Bibi que está se tornando o braço direito de Sabiá no morro; Bibi percebe que a ambição de Rubinho pode afastá-los dos planos de sumir do Rio de Janeiro. Elvira diz a Aurora que deseja ir a uma festa no morro com Bibi. Garcia pede a Heleninha que convoque uma reunião de família para informar a todos sobre suas decisões. Silvana dá apoio a Joyce por sair com Leandro. Eugenio diz a Caio que ficou muito incomodado de ver Joyce com outro homem. Eurico fica irritado com a possibilidade de Garcia se intrometer nos negócios das empresas que ele comanda. Ritinha marca de ir ao escritório da advogada de Zeca para assinar o divórcio. Leila prova a Caio que o brinco encontrado em sua casa pertence a Irene e ele fica surpreso. A advogada de Zeca afirma que Ritinha casou-se duas vezes sem se separar legalmente, sendo assim a jovem pode responder pelo crime de bigamia.

### CAPÍTULO 097 - 25 de fevereiro

Zeca fica animado ao saber da bigamia de Rita, acreditando que poderá processar Ruy como forma de vingança. Cibele confessa a Ruy que pegou a chupeta de Ruyzinho para fazer um exame de DNA. Silvana pede a Joyce que procure a psicóloga de Ivana para entender o que está acontecendo com a filha e saber como lidar com essa nova situação. Zeca conta para Jeiza sobre a bigamia de Ritinha. Caio deixa claro para o pai que não tem interesse em participar de uma retomada das empresas da família, entretanto Heleninha faz questão de sua parte. Zeca e Jeiza reatam o namoro. Chateado com os amiguinhos que zombam dele, Dedé se machuca e é socorrido por Caio. Caio diz a Aurora que deveriam mudar daquele bairro para que Dedé não sofra tanto bullying. Bibi diz a Caio que queria ter lhe dito sim na última vez que ele propôs de reatar o relacionamento, mas sentiu-se impossibilitada por coisas que já fez. Bibi e Caio se beijam e Junqueira vê e conta para Heleninha. Heleninha pede a Bibi que se afaste de Caio para não prejudicar a carreira do advogado. Bibi sofre com a indecisão de voltar a ver Caio. Jeiza viaja para os Estados Unidos, mas afirma para Zeca que deseja casar-se com ele em bre-

ve; Zeca fica feliz com a notícia. Silvana pega o endereço de Mira com Estela e descobre que a secretária deu o endereço errado no trabalho para não ser localizada. Irene exige que Mira continue trabalhando no escritório de Eugenio. Joyce ouve Ivana dizer que fará mudanças, e fica animada acreditando que a filha ficará mais feminina. Ruy percebe que Eugenio fica com ciúmes de Joyce estar saindo com um ex-namorado. Silvana mente para Eurico dizendo que vai para um SPA e consegue dinheiro do marido para ir a um cassino clandestino. Aurora aconselha Bibi a contar toda verdade a Caio, mas Bibi teme as consequências. Silvana chega ao cassino e começa a jogar. Selminha explica a Caio que não é aconselhável ele ser visto com Bibi em seu apartamento, mas ele está convencido a se entregar aos sentimentos. Caio entrega o brinco de Irene diante de Eugenio e ela fica desconsertada.

### CAPÍTULO 098 - 26 de fevereiro

Caio deixa Eugenio bastante desconfiado quando entrega o brinco para Irene. Mas Eugenio acaba deixando suas desconfianças com a alegação de Irene de não ter como ter entrado na casa de Caio. Silvana vai jogar em um cassino clandestino no subúrbio. Bibi demonstra-se enciumada por Rubinho e o avisa que abriu mão de tudo em sua vida por ele e que jamais admitiria uma traição. Caio aguarda por Bibi e percebe que ela não virá. Garcia reúne a família para comunicar sua decisão em relação a empresa. Cibele mostra a Shirley que o exame de DNA de Ruyzinho está pronto. Irene dá a entender a Mira que irá tirar Garcia do caminho delas. Durante a reunião de convocada por Garcia, todos resolvem dar sua opinião sobre o assunto, tornando-se desgastante para a maioria. Silvana não consegue se controlar e mesmo perdendo continua a jogar compulsivamente e começa a perder o que nem tem. Garcia informa que Silvana será sua representante dentro da empresa. Simone fica preocupada ao saber que no local onde a mãe está não pode receber chamadas. Jeiza chega a Las Vegas e fica empolgada com o lugar. Zeca combina com Erica de ir para os Estados Unidos com ela encontrar-se com Jeiza. Nonato fica desconfiado de que Silvana foi jogar e está sendo encoberta por Dita. Jeiza fica feliz com a notícia de que Zeca irá encontrá-la e sugere a Zeca que se case numa capela em Las Vegas; Zeca fica animado com a proposta da namorada. Os jogadores exigem que Silvana efetue imediatamente o pagamento do jogo em dinheiro e a prendem no local. Ruy pergunta a Ivana o que está acontecendo com ela, mas ela acredita que o irmão não aceitará sua mudança e resolve não contar nada. Ritinha cobra o divórcio de Zeca em sua página social e Zeca fica irritado. Nonato acusa Dita de saber onde Silvana está, mas a empregada nega saber qualquer coisa. Elvira diz a Heleninha que quer participar de um baile no morro. Irene demonstra sua insatisfação a Caio por tê-la enfrentado diante de Eugenio; Caio afirma a vilã que sabe que ela se escondeu em seu apartamento durante a visita de Garcia, apesar de não saber o motivo. Eurico fica preocupado com o sumiço de Silvana. Silvana não atende as ligações de Eurico por não saber como ele reagiria ao fato dela estar jogando. Sabiá aceita a dica de Rubinho para o armazenamento das armas. Batoré diz que uma senhora está presa no cassino clandestino por dívida e mostra a foto de Silvana a Bibi que fica surpresa.

### CAPÍTULO 099 - 27 de fevereiro

Bibi reconhece Silvana no cassino clandestino e pede ajuda a Sabiá para tirá-la do cativo. Silvana implora para sair e conseguir o dinheiro que perdeu no jogo, mas percebe que está encurralada e se

desespera. Eurico e Simone procuram Silvana em todos os SPAs e ninguém sabe de Silvana, deixando todos muito preocupados. Simone pede ajuda a Caio para encontrar a mãe. Nonato exige que Dita diga a verdade sobre o paradeiro de Silvana, mas a empregada mantém-se em silêncio. Nazaré explica a Abel que sente pena de Ritinha por estar encarcerada por ter casado novamente sem antes se divorciar. Edinalva desconfia da conversa encerrada recentemente por Abel e Nazaré e procura por Ritinha. Eurico exige que Caio procure por Silvana usando seus créditos na polícia. Bibi chega ao cassino clandestino e acalma Silvana. Joyce leva Leandro a sua casa. Zu pede a Ruy e Ivana que não atrapalhe a conversa de Joyce e Leandro. Leandro pede a Joyce que assuma um relacionamento com ele, mas ela diz precisar pensar. Silvana chega em casa e alega ter estado num hospital com fortes dores de cabeça. Ivana continua a aplicar hormônios sem prescrição médica. Irene diz a Eugenio que deseja aproximar-se dos filhos dele. Edinalva diz a Ritinha que tem algo no divórcio de Ritinha com Zeca que está errado e pede para filha ficar alerta. Cibele entrega o resultado do exame de DNA de Ruyzinho a Ruy. Ritinha pede a Marilda que vá até a advogada de Zeca para saber sobre o processo de separação. Cibele explica seus motivos a Ruy que a acusa de ser perversa. Silvana conta o horror que passou presa no cassino por causa da dívida e jura nunca mais jogar. Aurora fica impressionada ao saber que Silvana é compulsiva no jogo e Bibi diz que irá se cuidar, pois o dinheiro que está entrando para Rubinho é muito a ponto de esbanjar. Marilda conta a Ritinha que a advogada informou que ela pode ser presa por bigamia. Silvana pede a Nonato que se cale sobre saber que ela joga. Eurico diz a Silvana que ela será a representante de Garcia na empresa e pede que ela lhe passe uma procuração. Dantas conta a Estela sobre as mentiras de Mira. Eurico pergunta a Ivana sobre suas mudanças e ela afirma que precisará muito do apoio do pai. Irene entra no escritório de Eugenio e é vista por Ivana. Ao apresentar seu passaporte, Zeca recebe voz de prisão.

### CAPÍTULO 060 - 28 de fevereiro

Sem entender o motivo, Zeca é barrado pela polícia federal no embarque para os Estados Unidos. Irene tenta mostrar afeto com Ivana, mas a jovem não se deixa enganar e aponta o que a vilã fez com Joyce. Erica tenta descobrir o que está acontecendo com Zeca. Ritinha e Edinalva ficam angustiadas ao saber que a jovem pode ser presa por bigamia. Rubinho tira várias fotos de Bibi armada. Abel passa mal ao descobrir que Zeca foi detido pela polícia. Abel e Nazaré tenta contar a Jeiza sobre a injusta prisão de Zeca, mas a ligação é falha e ela não consegue entender o que está acontecendo. Allan pede a Jeiza que concentre toda sua atenção na luta que está para travar no octógono. Erica informa Abel que Zeca está sendo acusado de tráfico. Estela tenta explicar a Eugenio sobre as mentiras de Mira, mas Irene interrompe a secretária e Eugenio sai sem saber das desconfianças de Dantas. Ruy e Ivana ficam sem entender a viagem que a mãe fez sem avisar ninguém. Joyce entra no mesmo avião que Eugenio e Irene e exige seu lugar. Zeca é questionado sobre uma foto ao lado de um traficante preso e outra próxima a casa de Bibi; ele conta toda a verdade para a polícia que não acredita na inocência do rapaz. Edinalva pede a Ruy que deixe Ritinha passar uma noite em sua casa. Joyce exige que Eugenio decida entre ela e Irene e ele retoma o casamento deixando Irene muito furiosa. Silvana pede a Simone que delete todos os jogos e sites de jogos de seu computador. A polícia informa a Zeca que o traficante preso o apontou como cúmplice. Ritinha garante que Zeca é inocente e promete encontrá-lo para retirar a queixa de bigamia contra ela. Zeca é levado para a prisão. Elvira sobe o morro e vai dançar no baile funk e é vista por Bibi. Allan pede a Erica que não informe sobre a prisão de Zeca a Jeiza para não desconcentrá-la na luta. Ruy e Ivana comemoram ao ver as fotos do pai e da mãe juntos. Nonato questiona Eurico sobre Silvana ter acesso ao cheque e cartão da empresa. Heleninha fica espantada ao ver Elvira e Bibi chegar de moto do morro. Dantas afirma a Caio que Bibi é a incendiária que destruiu parte de seu restaurante.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

**Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.**

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Ajude o seu companheiro, dando-lhe mais atenção. Que o seu sorriso ilumine todos em seu redor! Saúde: Poderá ter problemas respiratórios. Dinheiro: Esta não é altura para arriscar em negócios. Números da Sorte: 1, 5, 8, 7, 10, 30</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: Escolha bem as amizades se não quer sofrer desilusões. Procure ter uma vida de paz e amor. Saúde: Rotina poderá levá-lo a estados de irritação. Diverta-se e relaxe mais. Dinheiro: Não se precipite nos gastos. Números da Sorte: 11, 20, 28, 29, 30, 36</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Para que a sua relação seja duradoura aposte no romantismo e compreensão. Saúde: Beba mais leite, o cálcio é importante para os ossos. Dinheiro: Tenha cuidado com a forma como canaliza os seus rendimentos. Números da Sorte: 4, 6, 19, 25, 32, 44</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: Uma nova amizade ou uma relação mais séria poderá surgir. Que o futuro lhe seja risonho! Saúde: A sua emoção será a causa de alguns desequilíbrios físicos. Dinheiro: Vida profissional em alta. Números da Sorte: 5, 1, 14, 18, 11, 2</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: A sua simpatia poderá despertar nos outros um sentimento mais forte por si. Olhe tudo com amor, assim a vida será uma festa! Saúde: Tendência para dores de barriga. Dinheiro: Efetuará bons negócios. Números da Sorte: 8, 12, 17, 19, 30, 48</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: Provável desentendimento com alguém que lhe é muito especial. Fale sobre o que sente com carinho e honestidade. Saúde: Faça exercício físico. Dinheiro: Provável descida do seu poder de compra. Números da Sorte: 2, 8, 13, 25, 53, 59</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: Um amigo poderá precisar de desabafar. Abra o seu coração e partilhe o que sente. Saúde: Beba mais sumos naturais. Dinheiro: Este é um período em que pode fazer uma pequena extravagância, mas não se exceda. Números da Sorte: 1, 21, 23, 29, 32, 33</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Período difícil, mas a sua força de vontade para vencer esta fase será grande. Saúde: A sua autoestima anda muito em baixo, anime-se! Dinheiro: Bom para gastar no que mais gosta, mas cuidado que a vida está difícil. Números da Sorte: 1, 14, 25, 36, 47, 49</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Dê mais atenção aos seus filhos. O exemplo de um lar harmonioso é a maior felicidade que lhes pode dar! Saúde: Evite ambientes poluídos. Dinheiro: Pode ter uma nova proposta de trabalho. Números da Sorte: 2, 14, 19, 23, 25, 29</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Saia e divirta-se mais com o seu companheiro. Exercitar a arte de ser feliz é muito divertido! Saúde: Poderá andar muito tenso. Dinheiro: Desejará presentear os seus familiares mais queridos. Números da Sorte: 9, 14, 18, 22, 33, 44</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Tenderá a partilhar mais as suas ideias e sentimentos com o seu par. Saúde: Cuidado com a linha, faça exercício. Dinheiro: Os negócios serão propícios nesta altura. Números da Sorte: 2, 15, 24, 26, 41, 42</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: Uma relação desgastada poderá terminar. Saúde: Possíveis dores no corpo. Dinheiro: Se gastar em demasia poderá não ter dinheiro para pagar as contas que já são certas. Números da Sorte: 8, 22, 39, 41, 48, 49</p>



**I LIGA – 21ª JORNADA**

**RESULTADOS**

V. Setúbal - Gil Vicente .....	2-1 (0-1 ao intervalo)
Portimonense - Moreirense .....	1-1 (1-1)
Santa Clara - Tondela .....	1-0 (0-0)
Benfica - Sp. Braga .....	0-1 (0-1)
Rio Ave - Sporting .....	1-1 (1-0)
Marítimo - Paços Ferreira .....	3-0 (1-0)
Boavista - Belenenses SAD .....	1-2 (0-1)
V. Guimarães - FC Porto .....	1-2 (0-1)
Famalicao - Desp. Aves .....	1-1 (0-0)

**PROGRAMA DA 22ª JORNADA**

**Sexta-feira, 21 fevereiro**

Desp. Aves - V. Guimarães, 20:30

**Sábado, 22 fevereiro**

Tondela - Rio Ave, 18:00

Belenenses SAD - Marítimo, 20:30

**Domingo, 23 fevereiro**

Paços de Ferreira - Famalicão, 15:00

Moreirense - Santa Clara, 15:00

Sporting - Boavista, 17:30

FC Porto - Portimonense, 20:30

**Segunda-feira, 24 fevereiro**

Gil Vicente - Benfica, 19:30

**CLASSIFICAÇÃO**

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	21	18	00	03	48-12	54
02 FC PORTO	21	17	02	02	46-15	53
03 SPORTING BRAGA	21	11	04	06	33-23	37
04 SPORTING	21	11	03	07	32-22	36
05 RIO AVE	21	09	06	06	29-21	33
06 FAMILICÃO	21	09	06	06	34-37	33
07 SANTA CLARA	21	08	05	08	17-21	29
08 VITÓRIA GUIMARÃES	21	07	07	07	35-24	28
09 BOAVISTA	21	07	07	07	18-20	28
10 GIL VICENTE	21	06	08	07	23-27	26
11 VITÓRIA SETÚBAL	21	06	08	07	15-23	26
12 MARÍTIMO	21	05	09	07	21-27	24
13 TONDELA	21	06	06	09	18-25	24
14 MOREIRENSE	21	05	08	08	29-30	23
15 BELENENSES SAD	21	06	03	12	18-38	21
16 PAÇOS FERREIRA	21	04	04	13	12-30	16
17 PORTIMONENSE	21	02	09	10	15-30	15
18 DESPORTIVO AVES	21	04	01	16	22-40	13

**II LIGA – 21ª JORNADA**

**RESULTADOS**

Académica - Mafra .....	0-0
Varzim - Estoril Praia.....	3-0
Nacional - Vilafranquense .....	5-1
Feirense - Leixões .....	1-0
Casa Pia - FC Porto B.....	1-3
Benfica B - Cova da Piedade .....	2-0
Sp. Covilhã - Académico Viseu.....	0-1
Farense - Oliveirense .....	3-1
Penafiel - Chaves .....	0-0

**PROGRAMA DA 22ª JORNADA**

**Sexta-feira, 21 de fevereiro**

Vilafranquense - Farense, 20:00

**Sábado, 22 fevereiro**

Leixões - Sp. Covilhã, 11:00

Oliveirense - Casa Pia, 15:00

FC Porto B - Estoril Praia, 17:00

Desp. Chaves - Feirense, 17:15

**Domingo, 23 fevereiro**

Académico Viseu - Benfica B, 11:15

CD Mafra - Penafiel, 15:00

Cova da Piedade - Varzim, 15:00

Nacional - Académica, 16:00

**CLASSIFICAÇÃO**

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 NACIONAL	21	12	07	02	31-14	43
02 FARENSE	21	13	02	06	28-20	41
03 MAFRA	21	09	09	03	31-21	36
04 ESTORIL PRAIA	21	11	01	09	31-24	34
05 FEIRENSE	21	08	09	04	23-17	33
06 ACADÉMICA	21	09	05	07	31-24	32
07 SPORTING COVILHÃ	21	09	04	08	28-23	31
08 ACADÉMICO VISEU	21	08	06	07	18-20	30
09 VARZIM	21	08	06	07	27-28	30
10 FC PORTO B	21	07	07	07	31-30	28
11 LEIXÕES	21	07	07	07	21-21	28
12 DESPORTIVO CHAVES	21	08	04	09	22-23	28
13 PENAFIEL	21	06	09	06	22-19	27
14 BENFICA B	21	07	06	08	29-30	27
15 OLIVEIRENSE	21	07	04	10	31-28	25
16 VILAFRANQUENSE	21	05	06	10	24-38	21
17 COVA PIEDADE	21	03	04	14	16-38	13
18 CASA PIA	21	02	04	15	17-43	10

**Campeonato de Portugal**

**22ª - Jornada**

**Serie A**

Bragança - Marítimo B.....	3-3
Cerveira - Braga B.....	0-3
U. Madeira - Pedras Salgadas.	1-1
Chaves Sat. - Merelinense .....	2-1
S. Martinho - Montalegre .....	1-0
V. Guimarães B - Fafe.....	1-1
Berço SC - FC Vizela .....	0-1
AD Oliveirense - M. Fonte.....	0-0
C. Lobos - Mirandela.....	2-5

**Classificação**

01 VIZELA .....	51
02 FAFE.....	43
03 VITÓRIA DE GUIMARÃES B.	42
04 SPORTING BRAGA B .....	42
05 SÃO MARTINHO .....	37
06 MERELINENSE .....	36
07 MARIA FONTE .....	33
08 MONTALEGRE.....	32
09 CHAVES SATÉLITE.....	31
10 BERÇO SC.....	30
11 MARÍTIMO B.....	30
12 MIRANDELA.....	29
13 UNIÃO DA MADEIRA .....	29
14 PEDRAS SALGADAS.....	19
15 CERVEIRA.....	17
16 BRAGANÇA.....	16
17 AD OLIVEIRENSE.....	16
18 CÂMARA LOBOS .....	08

**23.ª Jornada**

(22/23 fev)

Sp. Braga B - Berço SC
Pedras Salgadas - AD Oliveirense
FC Vizela - V. Guimarães B
Merelinense - São Martinho
Montalegre - C. Lobos
Mirandela - Cerveira
Fafe - Chaves Satélite
M. Fonte - Bragança
Marítimo B - U. Madeira

**Serie C**

Caldas - SC Praiense.....	0-2
Águeda - Sp. Ideal.....	2-3
Fontinhas - Sertanense.....	1-1
CD Fátima - V. Sernache.....	1-2
Anadia - Bf.C. Branco .....	2-1
Marinhense - ARC Oleiros .....	1-2
O. Hospital - Torreense.....	1-1
U. Santarém - U. Leiria.....	3-2
Beira Mar - Condeixa.....	2-2

**Classificação**

01 PRAIENSE.....	48
02 ANADIA .....	35
03 SERTANENSE.....	34
04 FÁTIMA .....	33
05 BENF. C. BRANCO .....	33
06 CALDAS.....	33
07 BEIRA-MAR.....	31
08 TORREENSE .....	30
09 OLEIROS.....	30
10 MARINHENSE .....	28
11 CONDEIXA .....	28
12 UNIÃO LEIRIA .....	27
13 UNIÃO SANTARÉM .....	27
14 OLIVEIRA HOSPITAL.....	25
15 ÁGUEDA .....	24
16 IDEAL .....	21
17 VITÓRIA SERNACHE .....	16
18 FONTINHAS .....	13

**23.ª Jornada**

(22/23 fev)

Torreense - Marinhense
Condeixa - Fontinhas
Bf.C. Branco - U. Santarém
U. Leiria - Caldas
Sertanense - Fátima
V. Sernache - Beira Mar
Praiense - Águeda
Oleiros - Anadia
SC Ideal - O. Hospital

**Serie B**

Gondomar - Felgueiras .....	1-2
Vila Real - L. Lourosa.....	1-3
G. Figueirense - Canelas 2010	0-3
Leça FC - Amarante.....	2-3
Pedras Rubras - Espinho .....	0-0
Sanjoanense - Trofense .....	2-2
L. Vildemoinhos - Coimbrões..	0-2
Castro Daire - Valadares Gaia .	2-1
Paredes - Arouca .....	0-2

**Classificação**

01 AROUCA .....	52
02 LUSITÂNIA LOUROSA .....	44
03 LEÇA .....	42
04 SPORTING ESPINHO .....	41
05 CASTRO DAIRE.....	41
06 SANJOANENSE.....	39
07 FELGUEIRAS.....	32
08 CANELAS 2010.....	31
09 PAREDES .....	31
10 COIMBRÕES.....	28
11 AMARANTE .....	26
12 PEDRAS RUBRAS.....	25
13 LUSIT. VILDEMOINHOS .....	25
14 GONDOMAR.....	24
15 TROFENSE.....	24
16 VALADARES GAIA.....	20
17 VILA REAL .....	11
18 GINÁSIO FIGUEIRENSE .....	08

**23.ª Jornada**

(22/23 fev)

Felgueiras - USC Paredes
Amarante - AD Sanjoanense
SC Espinho - L. Vildemoinhos
SC Coimbrões - Castro Daire
Trofense - G. Figueirense
Valadares Gaia - Vila Real
Canelas 2010 - Leça FC
Arouca - Pedras Rubras
L. Lourosa - Gondomar

**Serie D**

Alverca - Oriental.....	1-2
O. Montijo - Pinhalnovense....	1-3
Sintra Football - GS Loures .....	1-1
Aljustrelense - Amora .....	0-0
Sacavenense - 1.º Dezembro..	0-3
Real SC - Armacenesenses .....	3-0
Louletano - Sintrense.....	1-0
L. Évora - Fabril Barreiro .....	1-2
Paredes - Olhanense.....	2-1

**Classificação**

01 REAL SC.....	50
02 OLHANENSE .....	48
03 ALVERCA.....	46
04 LOULETANO .....	46
05 SINTRENSE.....	39
06 PINHALNOVENSE.....	39
07 LOURES.....	38
08 ORIENTAL .....	34
09 1º DEZEMBRO .....	28
10 ESPERANÇA LAGOS .....	25
11 ARMACENENSES.....	23
12 AMORA.....	21
13 OLÍMPICO MONTIJO.....	21
14 ALJUSTRELENSE.....	18
15 SACAVENENSE .....	18
16 FABRIL BARREIRO .....	17
17 LUSITANO ÉVORA .....	17
18 SINTRA FOOTBALL .....	15

**23.ª Jornada**

(22/23 fev)

Fabril Barreiro - Sacavenense
GS Loures - O. Montijo
Sintrense - Real SC
Amora FC - Lusitano Évora
Olhanense - Sintra Football
Pinhalnovense - E. Lagos
1.º Dezembro - FC Alverca
Armaceneses - Aljustrelense
Oriental - Louletano

O caso de insultos racistas em Guimarães  
**Marega disse ter-se sentido humilhado e que não podia ter continuado em campo**

O futebolista do FC Porto Moussa Marega disse, em declarações à rádio RMC, que não podia permanecer em campo depois dos insultos racistas de que foi alvo no estádio do Vitória de Guimarães, e confessou ter-se sentido humilhado.

“Não podia ter continuado naquele relvado. Com os insultos que recebi, com os gritos de macaco, isso não era possível. Foi uma grande humilhação para mim. Como é que eu podia ter continuado a jogar quando as pessoas se estão a rir da cor da tua pele?”, questionou Moussa Marega, nas declarações feitas àquela rádio francesa.

O jogador do FC Porto confessou “ter vivido um domingo difícil”, mas contou que “voltou a sorrir com todas as mensagens de apoio que recebeu, e que lhe deram esperança, e, sobretudo, quando reviu o filho”.

Marega vestiu a camisola do Vitória de Guimarães na época 2016/17, por empréstimo do FC Porto, razão pela qual se diz “mais chocado com os insultos provenientes de adeptos do seu anterior clube”.

“Sempre que jogo em Guimarães não celebro os golos que marco ao clube, por respeito, e aplaudo os seus adeptos no final”, disse Marega, autor do golo da vitória do FC Porto no estádio Municipal de Guimarães.

No domingo, numa publicação na sua conta oficial na rede social Instagram, Marega já se tinha dirigido aos adeptos como “idiotas”, contestando ainda o comportamento da equipa de arbitragem, liderada por Luís Godinho.

“E também agradeço aos árbitros por não me defenderem e por terem me dado um cartão amarelo porque defendo minha cor da pele. Espero nunca mais encontrá-lo em um campo de futebol! Você é uma vergonha!”, escreveu então o maliano.

Entretanto, em Portugal as reações de condenação ao que se passou em Guimarães têm-se multiplicado, provenientes das mais diversas instituições, quer a nível político quer a nível desportivo, desde a Procuradoria-Geral da República, que mandou instaurar um inquérito aos acontecimentos, ao Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, e ao Primeiro-Ministro, António Costa, até à Federação Portuguesa de Futebol e à Liga Portuguesa de Futebol Profissional, além de vários clubes a título individual.

No domingo, em Guimarães, durante um jogo da 21.ª jornada da I Liga de futebol entre o Vitória de Guimarães e o FC Porto, o avançado maliano dos ‘dragões’ Moussa Marega abandonou o jogo, após ter sido alvo de cânticos e insultos racistas por parte de adeptos da equipa minhota.

Vários jogadores do FC Porto e do Vitória de Guimarães tentaram demovê-lo, mas Marega mostrou-se irredutível na decisão de abandonar o jogo, tendo acabado por ser substituído, numa altura em que os ‘dragões’ venciam por 2-1, resultado com que terminou o encontro.

**V. Guimarães vai colaborar com autoridades para identificar atos racistas**

O Vitória de Guimarães adiantou que vai colaborar com Polícia de Segurança Pública e Procuradoria-Geral da República para identificar os responsáveis dos atos racistas contra Marega, do FC Porto, num jogo da I Liga portuguesa de futebol.

O avançado maliano deixou o relvado do Estádio D. Afonso Henriques aos 71 minutos do encontro da 21.ª jornada (triunfo dos ‘dragões’ por 2-1), tendo-se queixado de insultos racistas, situação que levou a Procuradoria-Geral da República a abrir um inquérito e a PSP a analisar as imagens das câmaras de video-vigilância.

“Em face das posições publicamente assumidas pela Polícia de Segurança Pública e pela Procuradoria-Geral da República, o Vitória reitera a sua total disponibilidade para colaborar ativamente na identificação dos verdadeiros responsáveis pela ocorrência de racismo ou discriminação no Estádio D. Afonso Henriques, para o que apela ainda à cooperação dos seus adeptos e associados”, lê-se no comunicado publicado no sítio oficial.

O clube venceu ainda a “intenção de se constituir assistente no âmbito dos processos desencadeados pelas autoridades judiciais competentes”.



## Vieira diz que “determinação continua intocável” em “fase menos boa” do Benfica

O presidente do Benfica, Luís Filipe Vieira, disse segunda-feira que a “determinação” da equipa de futebol “continua intocável”, apesar da “fase menos boa”, e frisou que “os caminhos se fazem de altos e baixos”.

Durante o discurso na cerimónia em que foram anunciados os nomeados dos galardões Cosme Damião, realizada numa unidade hoteleira em Lisboa, o líder dos ‘encarnados’ salientou que o Benfica “não entrou em euforias antes, nem vai entrar em depressão agora”.

“Por muito ruído que façam os pessimistas do costume, os especialistas em dizer mal e, sobretudo, aqueles que esperam que tudo corra mal para poderem falar, a nossa determinação continua intocável”, referiu Luís Filipe Vieira. A equipa do técnico Bruno Lage chegou a liderar a I Liga de futebol com sete pontos de avanço sobre o segundo classificado FC Porto, mas as derrotas nas últimas duas jornadas, precisamente diante dos ‘dragões’ e Sporting de Braga, respetivamente, deixaram o Benfica apenas com um de vantagem. Contudo, para o presidente “nada estava ganho e nada está perdido”, acreditando que no final haverá conquistas importantes.

“Mantemos a liderança da Liga e estamos cientes que todos os caminhos se fazem de altos e baixos. Acredito que a esta fase menos boa, seguir-se-á um trajeto que culminará, por duas vezes, no Marquês de Pombal”, venceu. Por fim, passou uma mensagem de união “para no fim, vencer”.

“É importante continuarmos juntos. Unir esforços. Continuar a apoiar jogadores e equipa técnica para superar as dificuldades que surgirem. Com determinação e querer. É esta a nossa fibra. É este o nosso ADN. Nunca desistir. Nunca baixar os braços. Nunca vergar. Para no fim, vencer”, frisou.

Os vencedores dos galardões serão revelados no dia 04 de março, na Gala do 116.º Aniversário do clube lisboeta, no Campo Pequeno, em Lisboa.

## Casillas anuncia candidatura à presidência da federação espanhola

O espanhol Iker Casillas vai candidatar-se à presidência da Real Federação Espanhola de Futebol (RFEF), anunciou o guarda-redes do FC Porto, confirmando o fim próximo da carreira profissional.

“Sim, vou candidatar-me à presidência da RFEF quando se convocarem eleições. Juntos vamos pôr a nossa federação à altura do melhor futebol do mundo: o de Espanha”, afirma Casillas na rede social Twitter.

Casillas tinha anunciado em setembro que revelaria o seu futuro em março, depois de quase um ano parado, devido ao enfarte sofrido num treino dos ‘dragões’, em 01 maio de 2019, que o obrigou a uma intervenção cirúrgica.

Desde então, não voltou a jogar, mas manteve-se ligado ao FC Porto, permanecendo a dúvida quanto a um regresso à competição, embora o presidente da Liga espanhola, Javier Tebas, tenha chegado a dizer que Casillas admitia voltar.+

O futebolista, de 38 anos, oficializa agora o final da carreira enquanto jogador, ainda que o seu último jogo tenha sido disputado em 26 de abril de 2019, com um empate na visita ao Rio Ave (2-2), para a I Liga portuguesa.

## Concurso Totochuto

### Derek Oliveira de pedra e cal no comando

Derek Oliveira continua firme no comando, com 181 pontos, mais quatro que o segundo classificado, que é agora Mena Braga, com 177 pontos, seguida de José Rosa, na terceira posição, com 174 pontos.

Na quarta posição surge Joseph Braga, com 173 pontos, seguido de Carlos M. Melo, com 172 pontos. Melo teve uma subida considerável na tabela classificativa, mercê dos seus 14 pontos, o concorrente com melhor pontuação neste concurso 28. Por tal motivo, Carlos M. Melo é o vencedor semanal: tem direito a uma refeição grátis no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, New Bedford.

#### CLASSIFICAÇÃO GERAL

Derek Oliveira..... 181	Odilardo Ferreira..... 138
Mena Braga..... 177	Walter Araújo..... 137
José Rosa..... 174	Paulo de Jesus..... 134
Joseph Braga..... 173	Guilherme Moço..... 133
Carlos M. Melo..... 172	Agostinho Costa..... 131
José Vasco..... 167	Carlos Serôdeo..... 130
John Couto..... 166	Fernando Romano..... 130
José Leandres..... 165	Antonino Caldeira..... 129
Maria Moniz..... 164	Francisco Laureano..... 127
Manuel Cruz..... 162	Jason Moniz..... 126
Amaro Alves..... 157	Hilário Fragata..... 115
Alexandre Quirino..... 156	António B. Cabral..... 106
António Miranda..... 155	Dália Moço..... 104
João Baptista..... 155	Fernando Farinha..... 103
José C. Ferreira..... 154	Andrew Farinha..... 95
Norberto Braga..... 154	Ildeberto Gaipo..... 92
Nélia Miranda..... 154	Emanuel Simões..... 88
Dennis Lima..... 150	Natacha Ferreira..... 83
Maria L. Quirino..... 147	Felisberto Pereira..... 69
Daniel C. Peixoto..... 146	Mariana Romano..... 46
Virgílio Barbas..... 144	José M. Rocha..... 45
Alfredo Moniz..... 143	António G. Dutra..... 27
Fernando L. Sousa..... 142	António Oliveira..... 19
Diane Baptista..... 142	João Câmara..... 18
John Terra..... 139	Sylvester Cruz..... 04

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 30

I LIGA (23.ªjorn.) - II LIGA (23.ª jorn.) - Espanha, Inglaterra e Itália

<b>1. Portimonense - V. Setúbal</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Rio Ave - Belenenses SAD</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>3. Boavista - Gil Vicente</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>4. Desp. Aves - Paços Ferreira</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>5. Marítimo - Sp. Braga</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>6. V. Guimarães - Tondela</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>7. Santa Clara - FC Porto</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Benfica - Moreirense</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Farense - Académico Viseu</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Varzim - Mafra</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>11. Penafiel - Nacional</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Sp. Covilhã - Desp. Chaves</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>13. Feirense - Académica</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>14. Valencia - Bétis</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>15. Real Madrid - Barcelona</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>16. Manchester City - Arsenal</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>17. Everton - Manchester United</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Juventus - Inter de Milão</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos.....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Não escreva aqui

Preencha com os seus palpites e envie para:  
 Favor cortar pelo tracejado  
 Portuguese Times - Totochuto  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega:  
 28FEV. 11AM

## AVISO AOS ASSINANTES

Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO devem ser notificados à secretária e departamento de assinaturas do PT com 3 SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA



Retire to a warmer climate without leaving the South Shore!

At Linden Ponds, retirement living is warm and worry-free. We're here to handle winter while you enjoy amenities like the indoor pool, restaurants, and medical center.

Bad weather won't spoil your plans for the day. Our unique climate-controlled walkways keep you safe and active all year round!

## Discover a winter-free retirement!

Call 1-800-989-0448 for your FREE brochure with pricing, floor plans, and more.



South Shore  
 LindenPonds.com

Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.

## INNER BAY RESTAURANT

Ambiente requintado (508) 984-0489  
 Os melhores pratos da 1339 Cove Road  
 cozinha portuguesa New Bedford, MA

## CARDOSO TRAVEL

Excursões de autocarro de 1 dia  
 Excursões de fim de semana  
**ANO NOVO - MADEIRA & AÇORES**  
 29 Dez.-06 Janeiro  
 • Serviço Notário • Traduções  
 • Ajuda no preenchimento de Income Taxes  
 120 Ives Street, Providence, RI  
**401-421-0111**



**AZORES**

MONTREAL  
TORONTO  
BOSTON

OAKLAND

FRANKFURT  
PORTO  
LISBON  
MADEIRA  
CAPE VERDE

Azores Airlines Routes

for  
**NATURE  
LOVERS!**

**azores** **airlines**

Prices and Reservations 1 800 762 9995 ou Agente de Viagens

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721    128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740

[www.Azoresairlines.pt/usa](http://www.Azoresairlines.pt/usa)

**\$50,000**  
*Sweetheart*   
**FREE SLOT PLAY**  
SWEEPSTAKES

**AUFIRA: ATÉ SÁBADO, 29 DE FEVEREIRO**  
**GANHE: SEXTAS & SÁBADOS EM FEVEREIRO**  
**5PM-9PM**  
**5 VENCEDORES A CADA HORA PODEM VENCER**

**\$200 GRÁTIS EM JOGOS SLOT**

---

**APRECIE OS NOSSOS CLÁSSICOS STEAKHOUSE!**

**CASINO**  
CAFÉ & GRILLE

Petit Filet  
Dois Linguados Estufados  
Camarao do Atlântico Norte  
Available Daily After 5pm

**Surf & Turf**

**New York Sirloin**

**TIVERTON  
CASINO HOTEL**

[WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM](http://WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM)  
777 TIVERTON CASINO BLVD.  
TIVERTON, RI 02878





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



*Cape*  
**PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Bungalow*  
**PAWTUCKET**  
**\$259.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Bungalow*  
**RUMFORD**  
**\$199.900**



*Ranch*  
**CUMBERLAND**  
**\$229.900**



*Ranch*  
**JOHNSTON**  
**\$239.900**



*Ranch*  
**PAWTUCKET**  
**\$239.900**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Bungalow*  
**PAWTUCKET**  
**\$219.900**



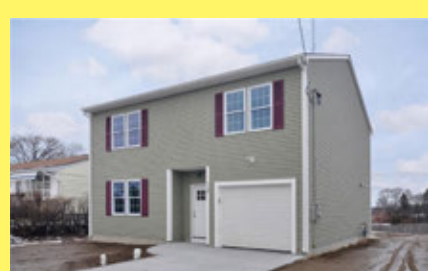
*Colonial*  
**RUMFORD**  
**\$279.900**



*3 Moradias*  
**PAWTUCKET**  
**\$339.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$309.900**



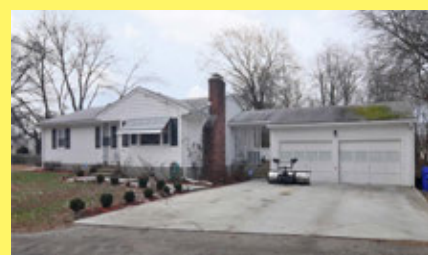
*2 Moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$369.900**



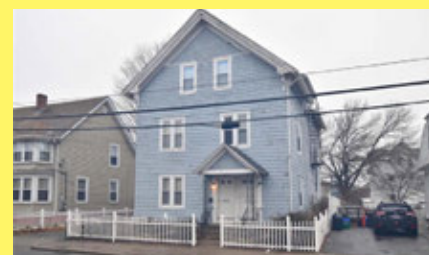
*Cape*  
**PAWTUCKET**  
**\$194.900**



*Cottage*  
**RIVERSIDE**  
**\$179.900**



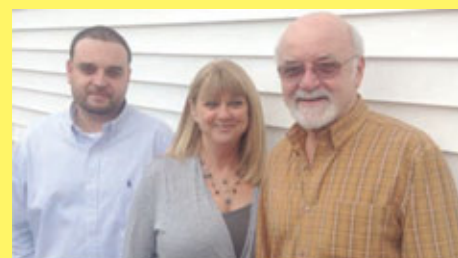
*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



*3 Moradias*  
**PAWTUCKET**  
**\$219.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**